

USER MANUAL



expondo.com

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

FACIAL STEAMER

DE	Produktname	GESICHTSBEDAMPFER
EN	Product name	FACIAL STEAMER
PL	Nazwa produktu	WAPOZON
CZ	Název výrobku	OBLIČEJOVÁ NAPAŘOVAČKA
FR	Nom du produit	VAPEUR POUR LE VISAGE
IT	Nome del prodotto	VAPORIZZATORE PER IL VISO
ES	Nombre del producto	VAPORIZADOR FACIAL
HU	Termék neve	ARCPÁRÁSÍTÓ
DA	Produktnavn	ANSIGTSDAMPER
FI	Tuotteen nimi	KASVOHÖYRYSTIN
NL	Productnaam	GEZICHTSSTOMER
NO	Produktnavn	ANSIKTSDAMPER
SE	Produktnamn	ANSIKTSÅNGARE
PT	Nome do produto	VAPORIZADOR FACIAL
SK	Názov produktu	NAPAŘOVAČ NA OBLIČEJ
BG	Име на продукта	ПАРНА ЗА ЛИЦЕ
EL	Όνομα προϊόντος	ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΤΜΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ
HR	Naziv proizvoda	PARNI UREĐAJ ZA LICE
LT	Produkto pavadinimas	VEIDO GARINTUVAS
RO	Numele produsului	APARAT DE ABUR PENTRU FAȚĂ
SL	Ime izdelka	NAPRAVA ZA PARJENJE OBRAZA
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		PHY-FS_02
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU

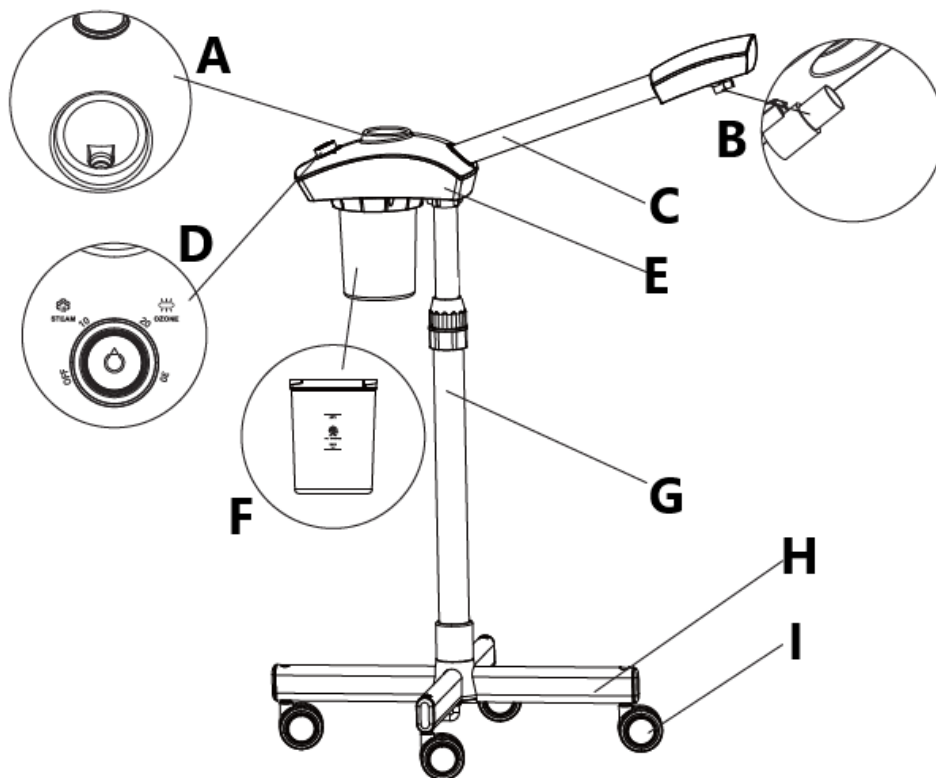


Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

TECHNISCHE DATEN

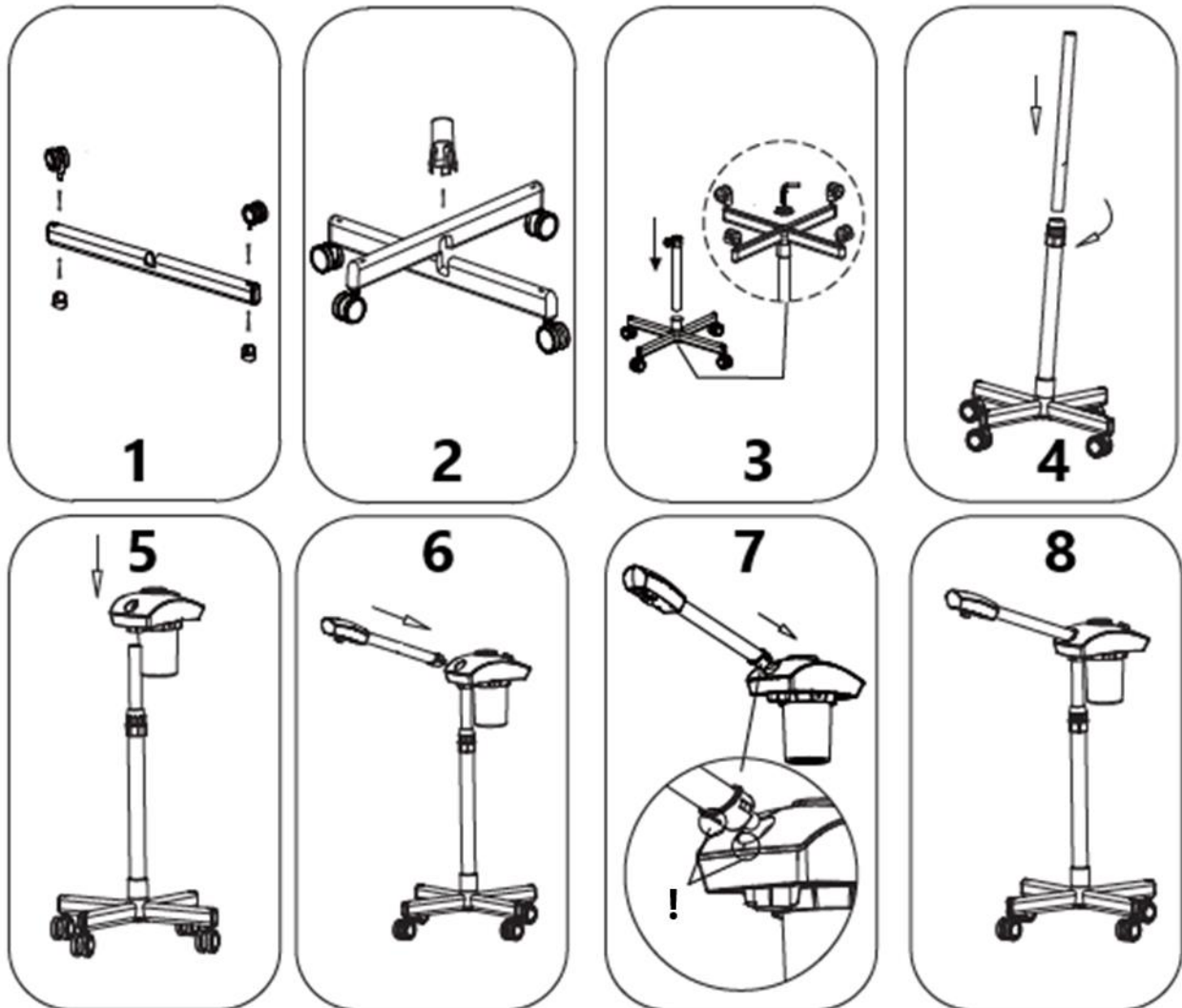
Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter
Produktname	Gesichtsbedampfer
Modell	PHY-FS_02
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50
Nennleistung [W]	750
Schutzklasse	I
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	520 x 710 x 1510
Gewicht [kg]	2,98
Wassertankkapazität [L]	0,650
Timer [min]	0-30
Höhenverstellung [cm]	78-95

GERÄTEBESCHREIBUNG



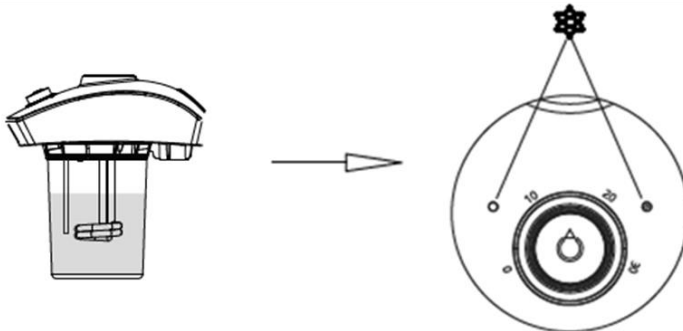
- A. Wassereinfüllöffnung
- B. Aromaschlauch
- C. Sprührohr
- D. Ein-/Ausschalter mit Timer
- E. Dampfgarer
- F. Wassertank
- G. Teleskopstange
- H. Gerätesockel

I. Lenkrollen

MONTAGE**BEDIENUNGSHINWEISE**

1. Wasserstandsüberwachung

Aus Sicherheitsgründen ist dieses Gerät mit einer Wasserstandsüberwachung ausgestattet. Bei zu niedrigem Wasserstand im Wassertank schaltet sich das Gerät automatisch ab und die Kontrollleuchten für Dampf und Ozon blinken. Zum Wiedereinschalten füllen Sie bitte den Wassertank mit sauberem Wasser auf und drücken Sie anschließend den Ein-/Ausmacher.



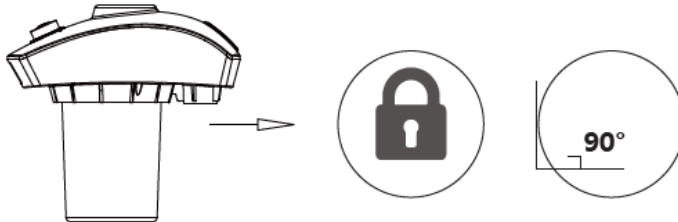
2. Geeignete Wasserart

Dieser Dampfgarer ist mit nahezu allen Arten von sauberem Wasser kompatibel, z. B. mit gereinigtem Wasser, destilliertem Wasser, Mineralwasser, Leitungswasser usw. Für optimale Leistung und einwandfreie Funktion verwenden Sie jedoch bitte gereinigtes oder destilliertes Wasser.

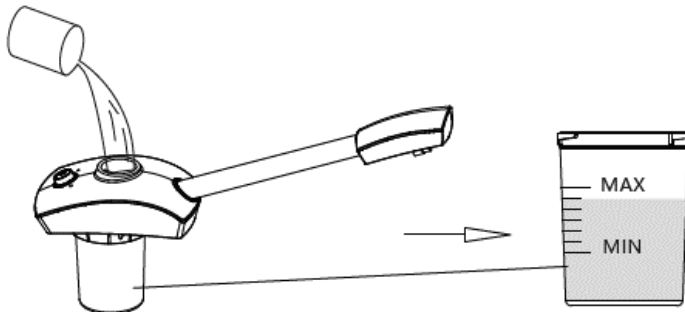
WARNUNG: Geben Sie keine Zusätze oder ätherische Öle in das Wasser. Dies kann das Gerät beschädigen oder zu Verletzungen führen!

GERÄTEBENUTZUNG

1. Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
2. Prüfen Sie, ob der Wasserbehälter fest sitzt und richtig ausgerichtet ist.

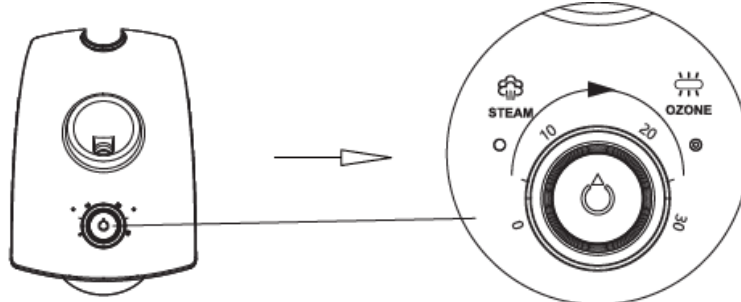


3. Füllen Sie den Wasserbehälter durch die obere Öffnung des Dampfgarers mit sauberem Wasser. Achten Sie darauf, dass der Wasserstand zwischen den Markierungen MAX und MIN liegt (nicht überfüllen!).

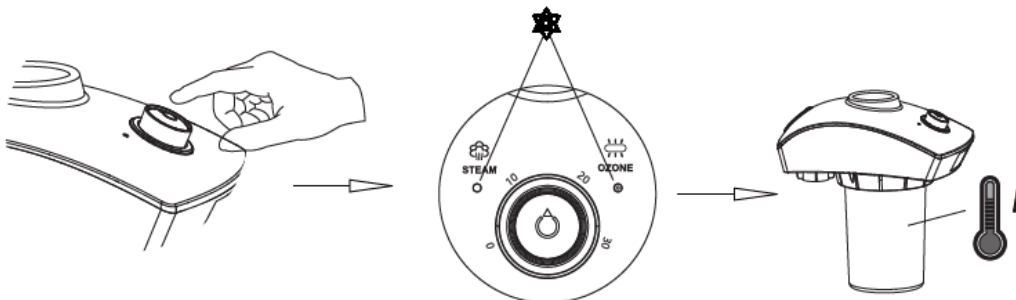


4. Drehen Sie den Timerknopf im Uhrzeigersinn, um die gewünschte Betriebszeit einzustellen (bis zu 30 Minuten).

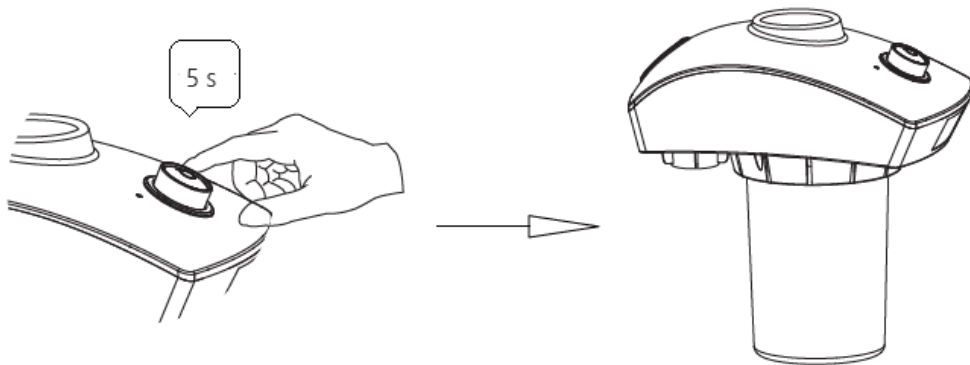
HINWEIS: Das Gerät schaltet sich NICHT ein, wenn der Timer auf AUS steht.



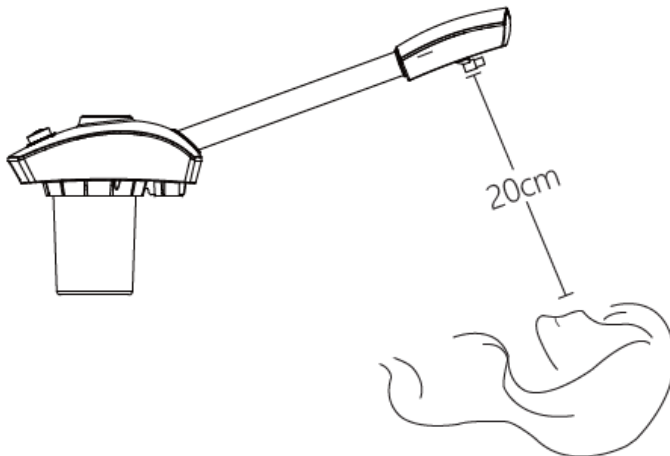
5. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät beginnt, das Wasser zu erhitzen. Der Dampf wird nach ca. 5 Minuten versprüht, sobald das Wasser kocht (die Zeit kann je nach Wassermenge und -temperatur variieren). Die Betriebsanzeigen leuchten:



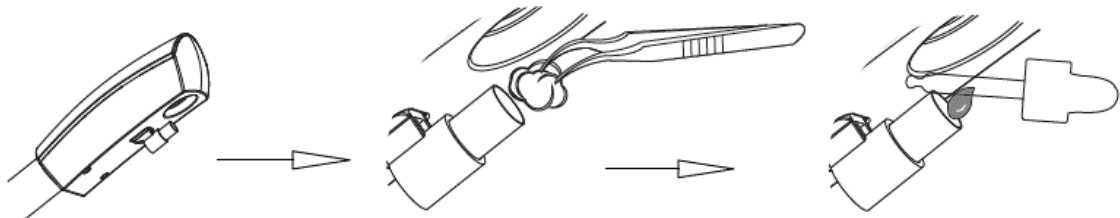
6. Die Ozonkonzentration kann individuell reguliert werden. Halten Sie den Ein-/Ausschalter 5 Sekunden lang gedrückt, um die Ozonanzeige ein- oder auszuschalten.



7. Wenn der Dampf aus dem Sprührohr austritt, halten Sie ihn nah an das Gesicht der zu behandelnden Person. Der ideale Abstand zwischen Sprühdüse und Gesicht beträgt ca. 20 cm.
VORSICHT: Halten Sie ausreichend Abstand zur Haut, um Verbrennungen zu vermeiden!



8. Aromatherapie-Funktion: Geben Sie ein Stück Watte in das Aromarohr und träufeln Sie etwas ätherisches Öl darauf. Der Duft wird beim Versprühen des Dampfes freigesetzt.

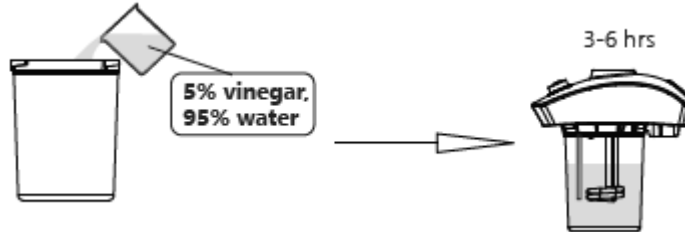


VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARTUNG

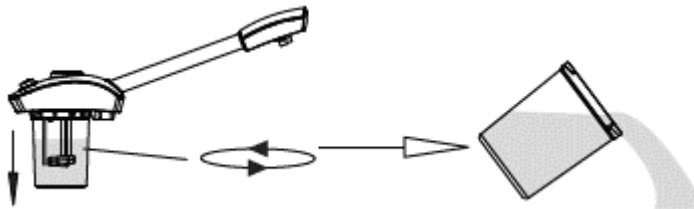
- a) Stellen Sie das Gerät während des Betriebs nicht auf den Kopf und neigen Sie es nicht. Verwenden Sie es nur auf einer ebenen Fläche.
- b) Schalten Sie das Gerät nicht ohne Wasser ein.
- c) Verwenden Sie keine Zusätze im Wasser.
- d) Berühren Sie den Wassertank nicht, solange er heiß ist!
- e) Entleeren Sie den Tank, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- f) Reinigen Sie den Wasserbehälter alle 1–2 Monate (je nach Nutzungshäufigkeit): Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Wasser vollständig abkühlen. Schrauben Sie den Behälter vom Dampfreiniger ab und waschen Sie ihn nur mit klarem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Setzen Sie ihn nach dem vollständigen Trocknen wieder ein.
- g) Wenn das Heizrohr verkrustet ist, reinigen Sie es mit einer 5%igen Essiglösung:
 - Ziehen Sie den Netzstecker und stellen Sie sicher, dass der Wasserbehälter NICHT HEISS ist.



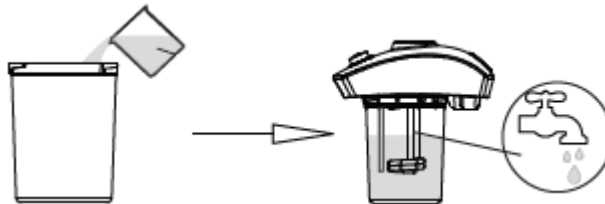
- Tauchen Sie das Heizrohr in eine 5%ige Essiglösung (5 % Essig, 95 % sauberes Wasser) und lassen Sie es 3–6 Stunden einwirken. Die Verkrustungen lösen sich nach und nach.



- Nehmen Sie den Wasserbehälter durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn vom Hauptgerät ab und gießen Sie die Essiglösung aus.



- Spülen Sie das Heizrohr im Wasserbehälter mit klarem Wasser aus.



ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im Hausmüll. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Beachten Sie die Recycling-Symbole auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung. Die im Gerät verwendeten Kunststoffe können gemäß ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Durch Recycling leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Informationen zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde.

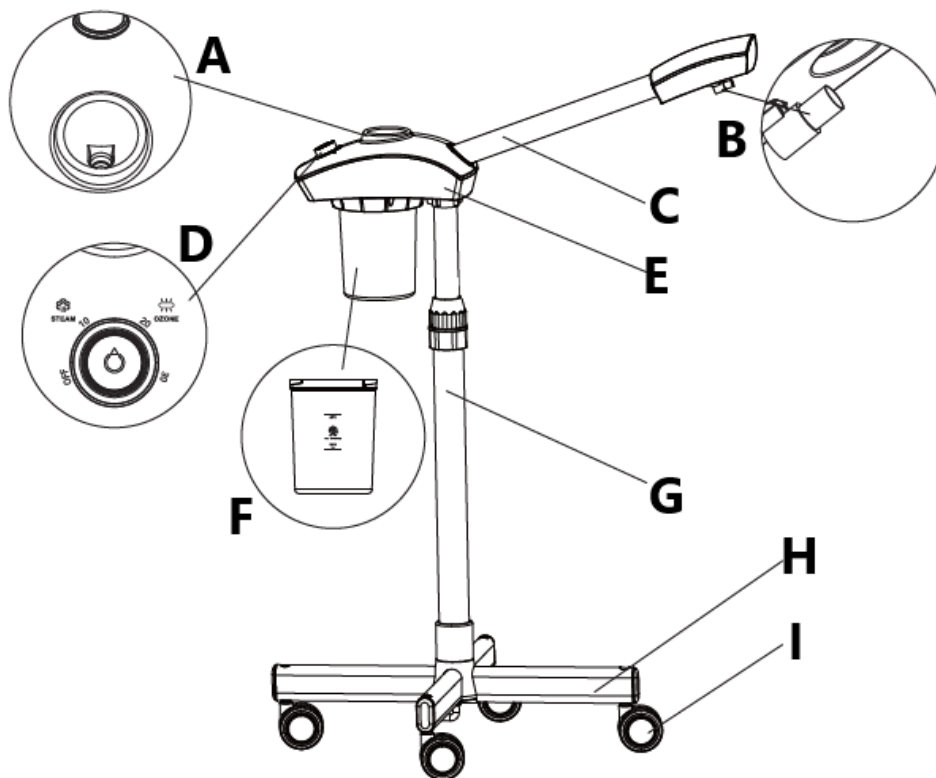


This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

TECHNICAL DATA

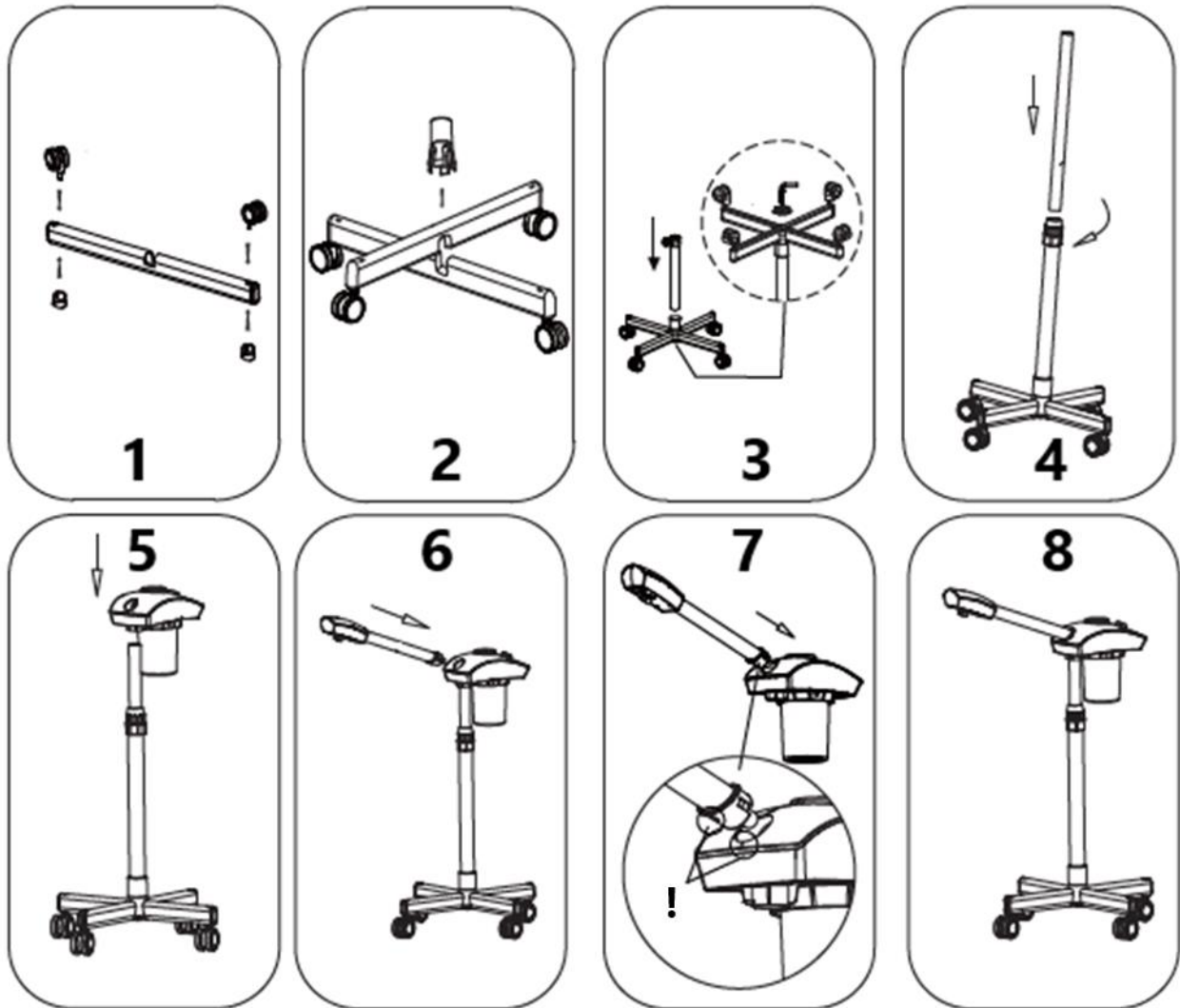
Parameter description	Parameter value
Product name	Facial steamer
Model	PHY-FS_02
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	230 / 50
Rated power [W]	750
Protection class	I
Dimensions [width x depth x height; mm]	520 x 710 x 1510
Weight [kg]	2.98
Water reservoir capacity [L]	0.650
Timer [min]	0-30
Height adjustment [cm]	78-95

DEVICE DESCRIPTION



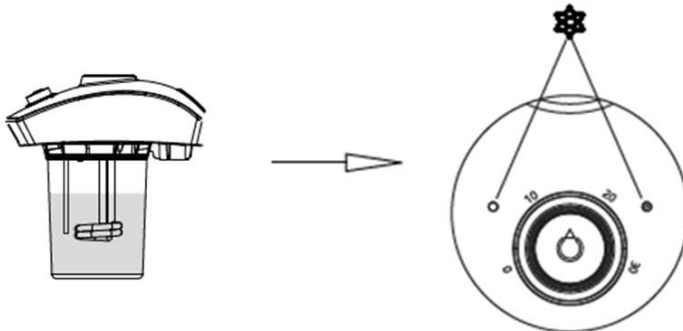
- A. Water filling opening
- B. Aroma-emitting tube
- C. Spraying pipe
- D. Steamer on/off switch with timer knob
- E. Steamer
- F. Water reservoir
- G. Telescopic pole
- H. Base
- I. Base

I. Castors

ASSEMBLY**OPERATION TIPS**

1. Water-level sensing system

For safety purposes this device is equipped with a water-level sensing system. When there is not enough water in the water reservoir, the unit will shut off automatically and the indicator lights for steam and ozone will start to blink. To turn on the steamer again, please refill the water reservoir with clean water, then press the on/off button and the unit will start working again.



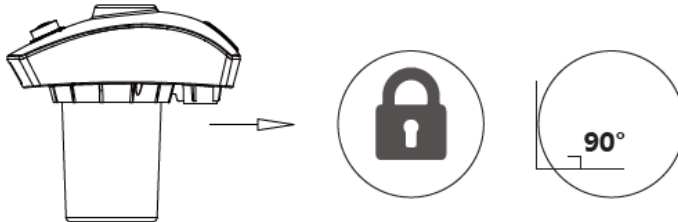
2. Suitable water-type

This steamer works with almost all types of clean water, such as purified water, distilled water, mineral water, tap water and etc. However for the best performance and proper maintaining of this unit, please use purified or distilled water.

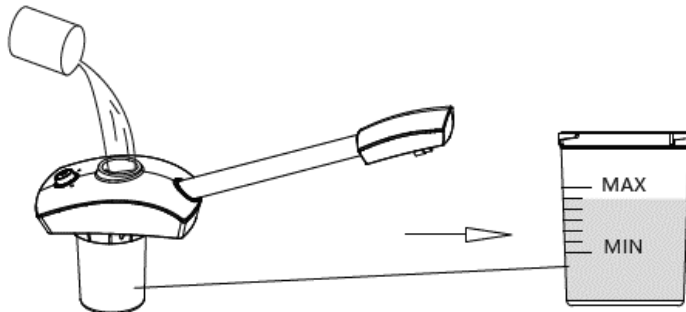
WARNING: do not add any additives or essential oils into the water. Doing so may damage the unit or cause injury to users!

DEVICE USE

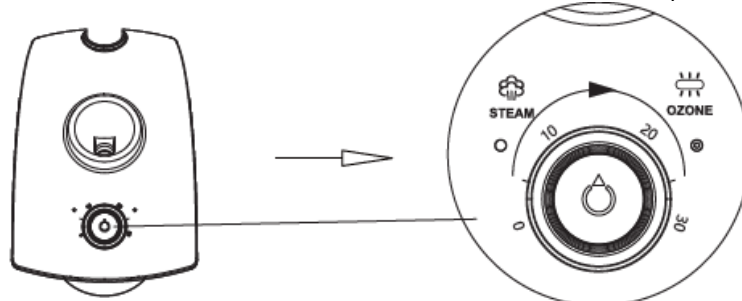
1. Plug the power cord to the mains.
2. Check and make sure the water reservoir is fixed securely and aligned:



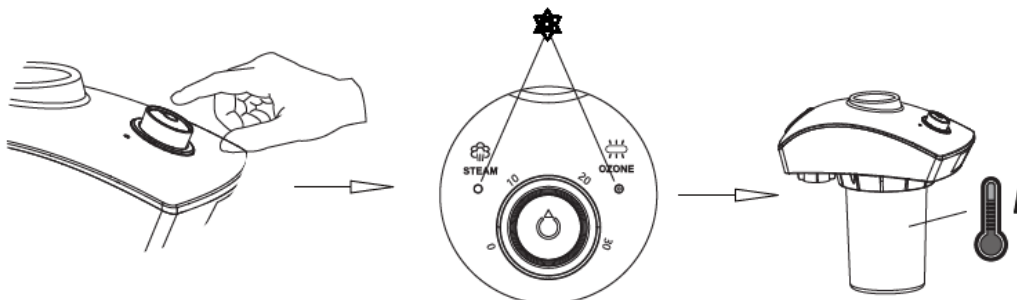
3. Fill the water reservoir through the top opening on the steamer with clean water. Make sure the water level is between the MAX and MIN marks (do not overfill!):



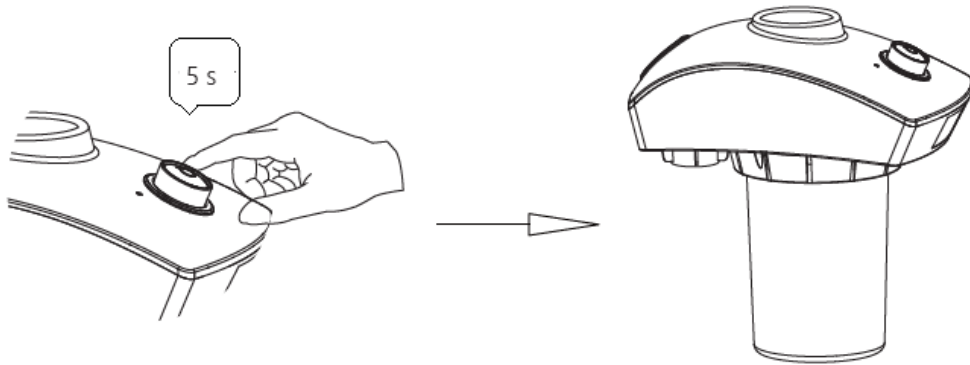
4. Turn the timer knob clockwise to set the desired operation time (up to 30 min.):
NOTE: the unit will NOT turn on when the timer is on the OFF position.



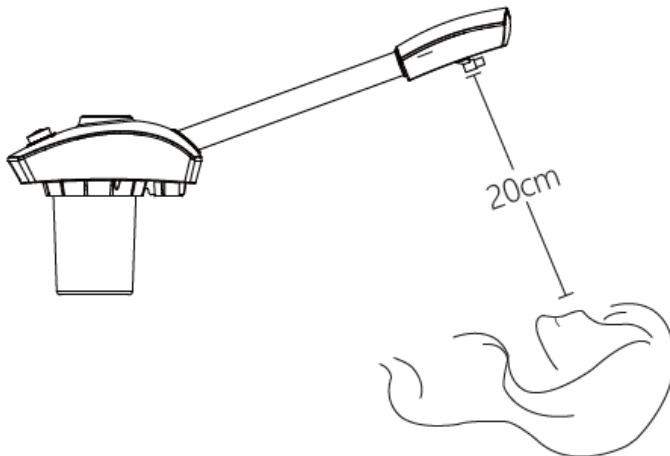
5. Press the on/off-button to turn on the unit. The unit will start to heat the water. The steam will start to spray in about 5 minutes when the water boils (time may vary depending on volume and temperature of filled water). The light indicators of function in operation are on:



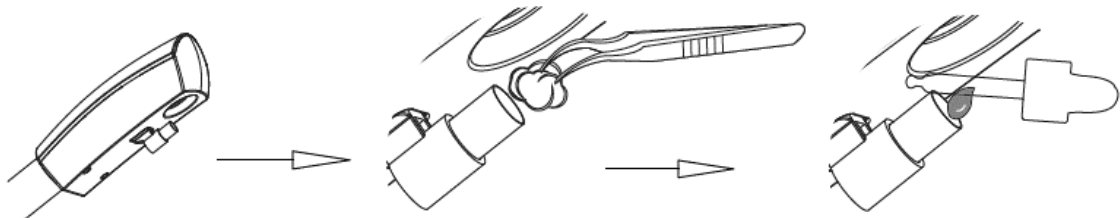
6. The ozone can be controlled individually. Press and hold the on/off-button for 5 seconds and the ozone light will turn on or off:



7. When the steam comes out from the spray pipe, get it close to the treated person's face. The ideal distance between the spray nozzle and the face is about 20 cm.
CAUTION: don't get too close to the skin to avoid burning!



8. Aroma therapy function: put a piece of cotton into the aroma tube and drop some essential oils on the cotton. The aroma will be brought out when the steam sprays:

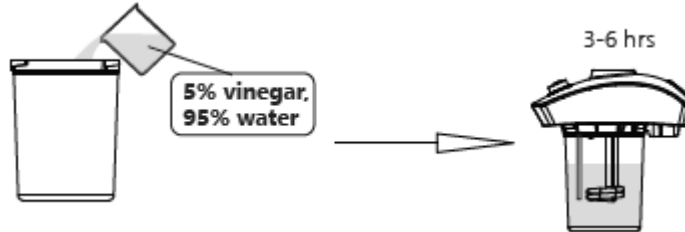


CAUTIONS AND MAINTENANCE

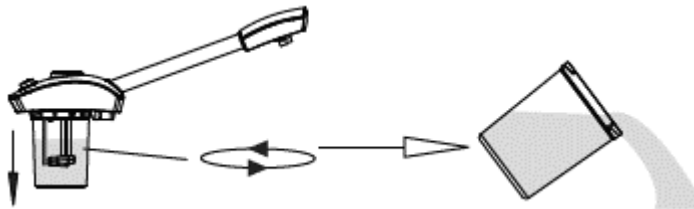
- a) Do not place the device upside down or tilt it when it is in operation; use it only on a level surface.
- b) Do not start the device without water.
- c) Do not use additives in the water.
- d) Do not touch the water tank when it is hot!
- e) Make sure to drain the water if the device will be left unused for a longer time.
- f) Clean the water reservoir every 1-2 months (depending on usage frequency) – unplug the device and let the water completely cool of in it. Unscrew the reservoir from the steamer body and wash it with clean water and mild detergents only. After fully dried reinstall it to the steamer.
- g) If the heating pipe is incrustated, clean it with 5% vinegar solution:
 - Unplug the unit and make sure the water jar is NOT HOT.



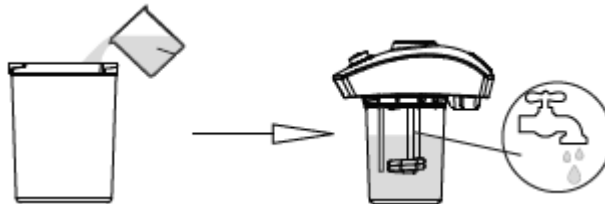
- Immerse the heating pipe into 5% vinegar solution (5% vinegar, 95% clean water) and let it stay for 3-6 hours, the incrusting will come off gradually.



- Remove the water jar from main body by turning it anti-clockwise and pour out the vinegar solution.



- Rinse the heating pipe in the water reservoir with clean water.



DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

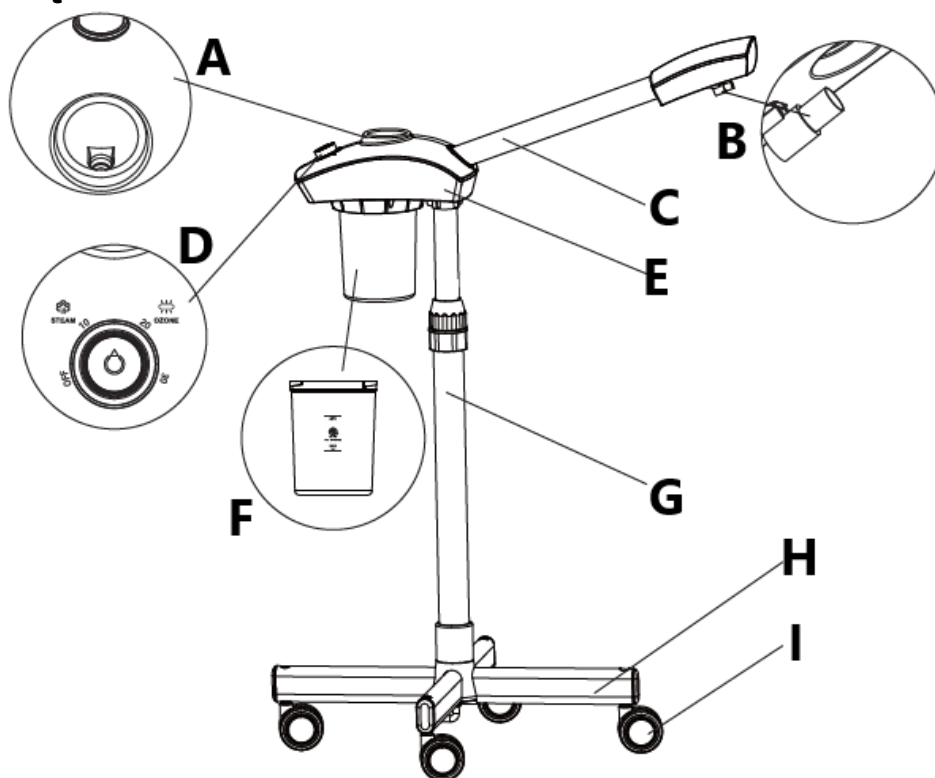


Niniejsza Instrukcja Obsługi została przetłumaczona dla Państwa wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne tłumaczenie automatyczne nie jest idealne ani nie ma na celu zastąpienia tłumacza. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności informacji zawartych w Instrukcji Obsługi, prosimy o zapoznanie się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Wapozon
Model	PHY-FS_02
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	230 / 50
Moc znamionowa [W]	750
Klasa ochrony	I
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	520 x 710 x 1510
Ciężar [kg]	2,98
Pojemność zbiornika na wodę [L]	0,650
Czasomierz [min]	0-30
Regulacja wysokości [cm]	78-95

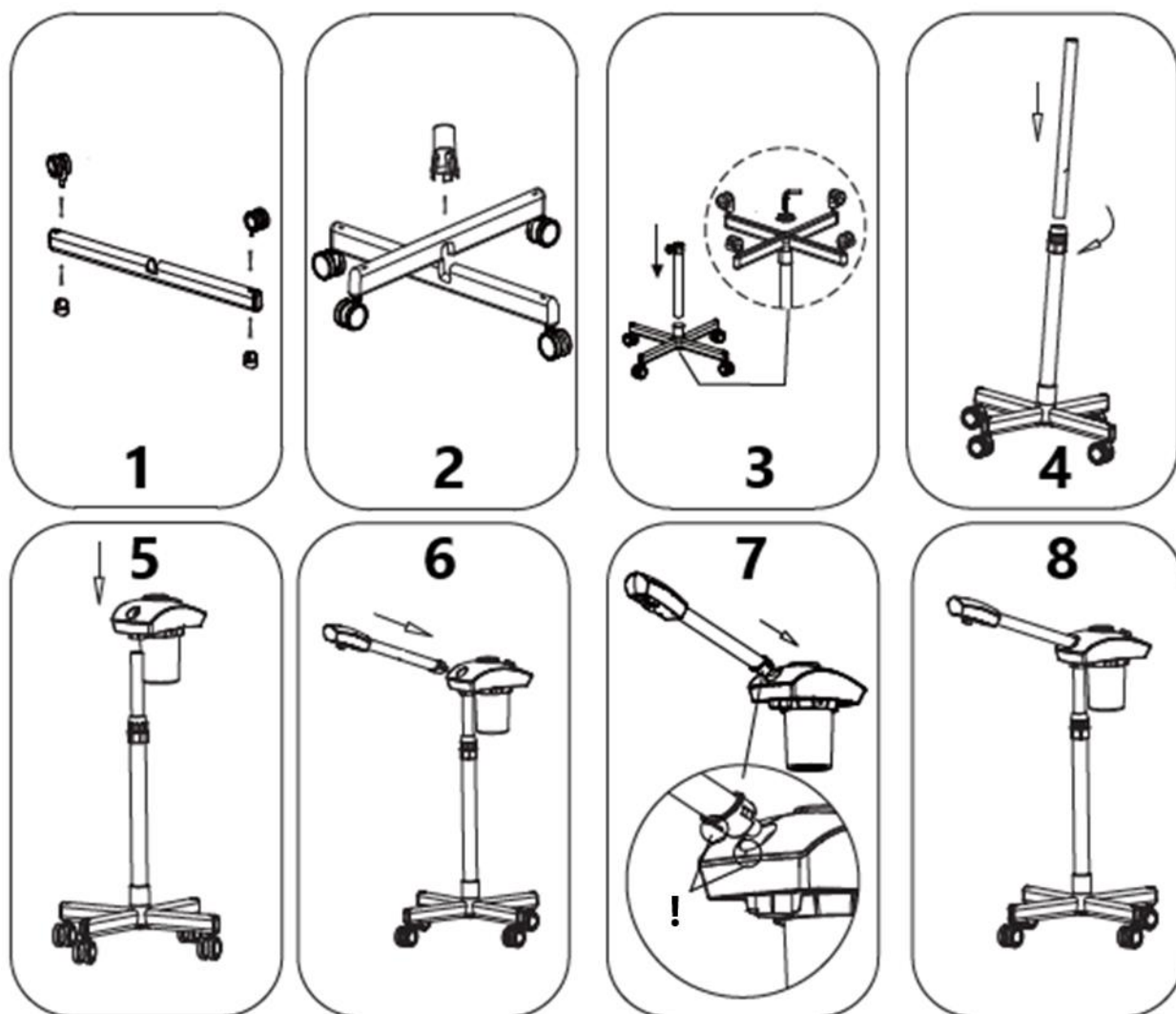
OPIS URZĄDZENIA



- A. Otwór do napełniania wodą
- B. Rurka emitująca aromat
- C. Rurka natryskowa
- D. Przełącznik on/off parownika z pokrętkiem timera
- E. Parownik
- F. Zbiornik na wodę
- G. Teleskopowy drążek

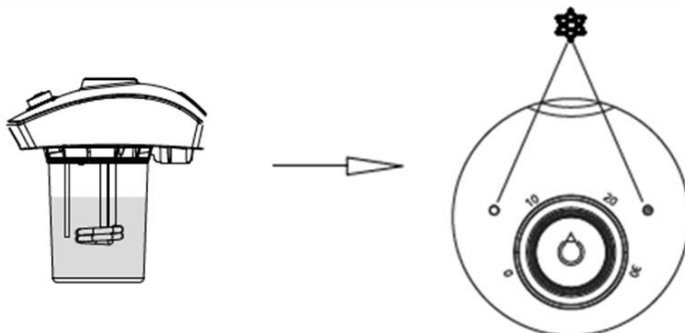
- H. Podstawa urządzenia
- I. Kółka obrotowe

MONTAŻ



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

1. System wykrywania poziomu wody
Ze względów bezpieczeństwa urządzenie to zostało wyposażone w system wykrywania poziomu wody. Jeśli w zbiorniku nie ma wystarczającej ilości wody, urządzenie wyłączy się automatycznie, a kontrolki pary i ozonu zaczną migać. Aby ponownie włączyć parownik, napełnij zbiornik czystą wodą, a następnie naciśnij przycisk włączania/wyłączania, a urządzenie zacznie ponownie działać.



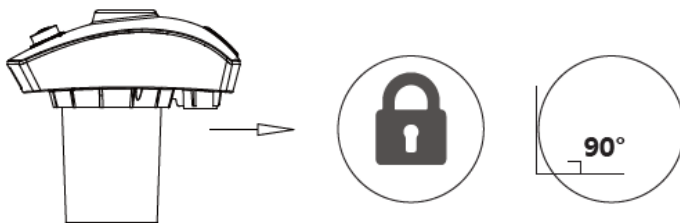
2. Odpowiedni typ wody

Ten destylator wody działa z prawie wszystkimi rodzajami czystej wody, takimi jak woda oczyszczona, woda destylowana, woda mineralna, woda z kranu itp. Jednak dla uzyskania najlepszej wydajności i prawidłowej konserwacji tego destylatora wody należy używać wody oczyszczonej lub destylowanej.

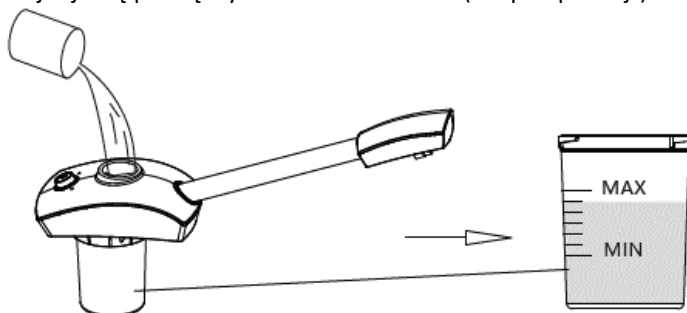
OSTRZEŻENIE: nie dodawaj żadnych dodatków ani olejków eterycznych do wody. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia użytkowników!

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

1. Podłącz przewód zasilający do sieci.
2. Sprawdź i upewnij się, że zbiornik na wodę jest pewnie zamocowany i wyrównany:

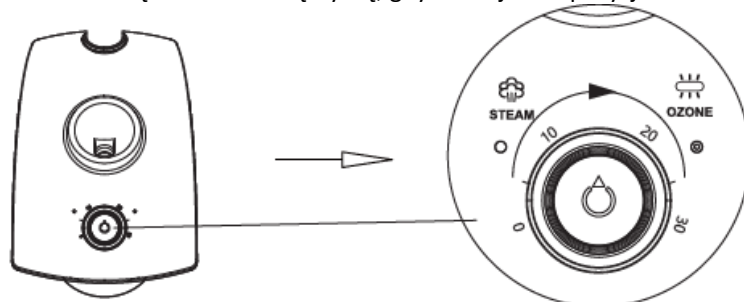


3. Napełnij zbiornik na wodę przez górny otwór parowaru czystą wodą. Upewnij się, że poziom wody znajduje się pomiędzy znakami MAX i MIN (nie przepelniaj!):

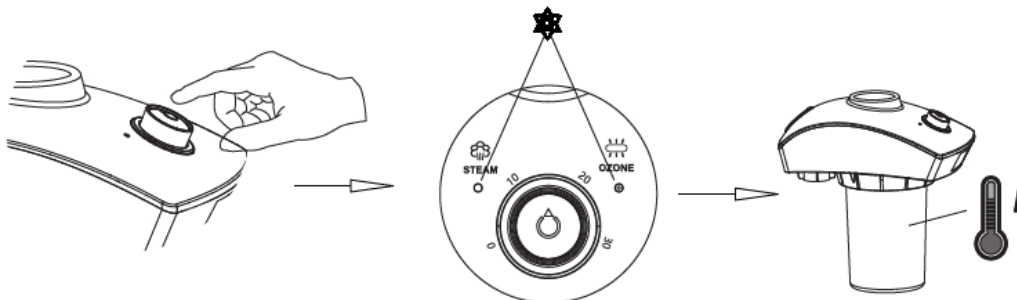


4. Obróć pokrętko timera zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić żądany czas działania (do 30 min.):

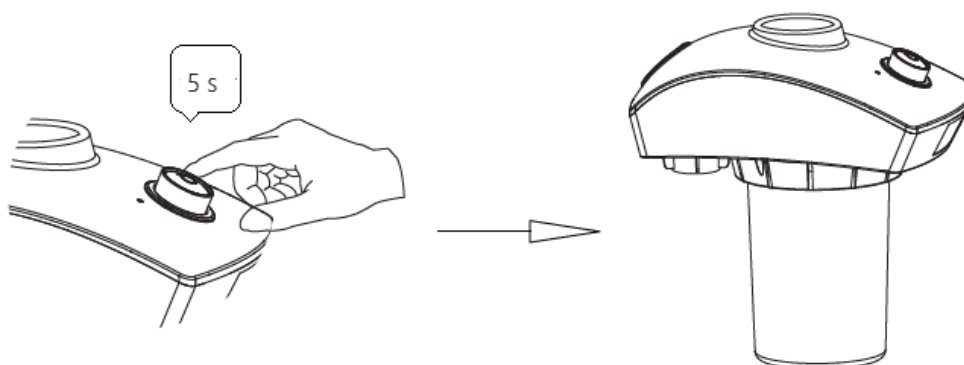
UWAGA: urządzenie NIE włączy się, gdy timer jest w pozycji OFF.



5. Naciśnij przycisk on/off, aby włączyć urządzenie. Urządzenie zacznie podgrzewać wodę. Para zacznie rozpylać się po około 5 minutach od zagotowania wody (czas może się różnić w zależności od objętości i temperatury napełnionej wody). Wskaźniki funkcji są włączone:

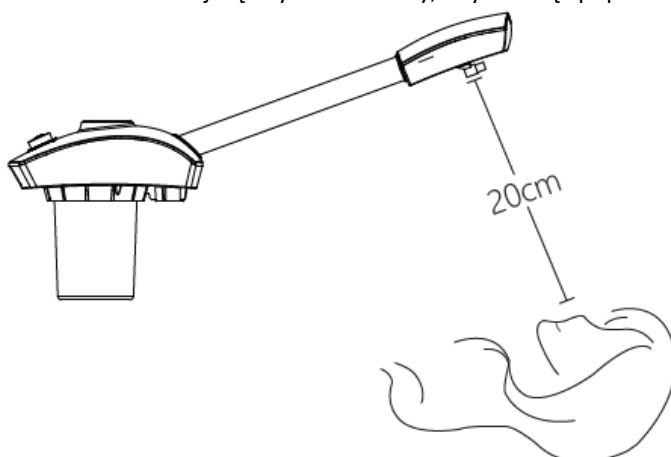


6. Ozon można regulować indywidualnie. Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania/wyłączania przez 5 sekund, a kontrolka ozonu włączy się lub wyłączy.

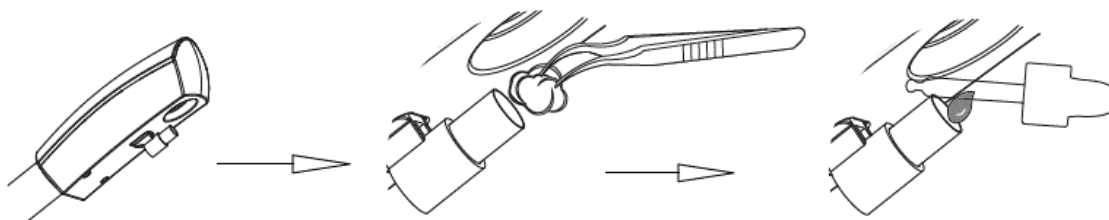


7. Gdy z dyszy rozpylającej wydobywa się para, zbliż ją do twarzy osoby poddawanej zabiegowi. Idealna odległość między dyszą a twarzą to około 20 cm.

UWAGA: nie zbliżaj się zbyt blisko skóry, aby uniknąć poparzenia!



8. Funkcja aromaterapii: włóż kawałek waty do rurki aromaterapeutycznej i nanieś na watę kilka olejków eterycznych. Aromat będzie wydobywał się wraz z parą:

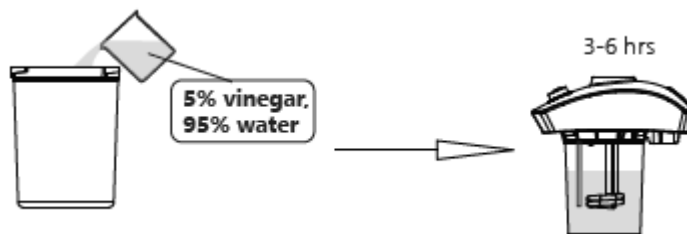


ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I KONSERWACJA

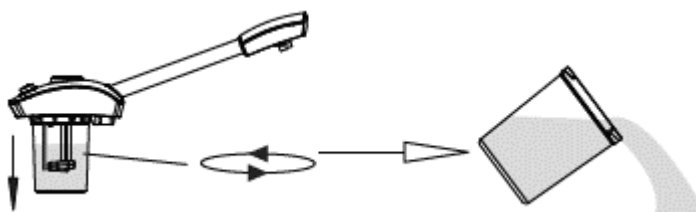
- Nie stawiaj urządzenia do góry dnem ani nie przechylaj go podczas pracy; używaj go tylko na równej powierzchni.
- Nie uruchamiaj urządzenia bez wody.
- Nie dodawaj żadnych dodatków do wody.
- Nie dotykaj zbiornika na wodę, gdy jest gorący!
- Upewnij się, że spuścisz wodę, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.
- Czyść zbiornik na wodę co 1-2 miesiące (w zależności od częstotliwości użytkowania) – odłącz urządzenie od zasilania i pozwól wodzie całkowicie w nim ostygnąć. Odkręć zbiornik od korpusu parownika i umyj go czystą wodą z dodatkiem delikatnych detergentów. Po całkowitym wysuszeniu zamontuj go ponownie w parowniku.
- Jeśli rurka grzewcza jest zabrudzona, wyczyść ją 5% roztworem octu:
 - Odłącz urządzenie od zasilania i upewnij się, że zbiornik na wodę NIE JEST GORĄCY.



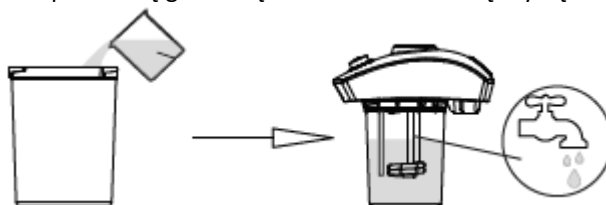
- Zanurz rurę grzewczą w 5% roztworze octu (5% octu, 95% czystej wody) i pozostaw na 3-6 godzin. Osad stopniowo odpadnie.



- Wyjmij pojemnik na wodę z korpusu, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, i wylej roztwór octu.



- Przepłucz rurę grzewczą w zbiorniku na wodę czystą wodą.



UTYLIZACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Nie wyrzucaj tego urządzenia do systemów odpadów komunalnych. Przekaż je do punktu recyklingu i zbiórki urządzeń elektrycznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne użyte do budowy urządzenia nadają się do recyklingu zgodnie z ich oznaczeniami. Decydując się na recykling, wnosisz znaczący wkład w ochronę środowiska.

Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje o lokalnym punkcie recyklingu.

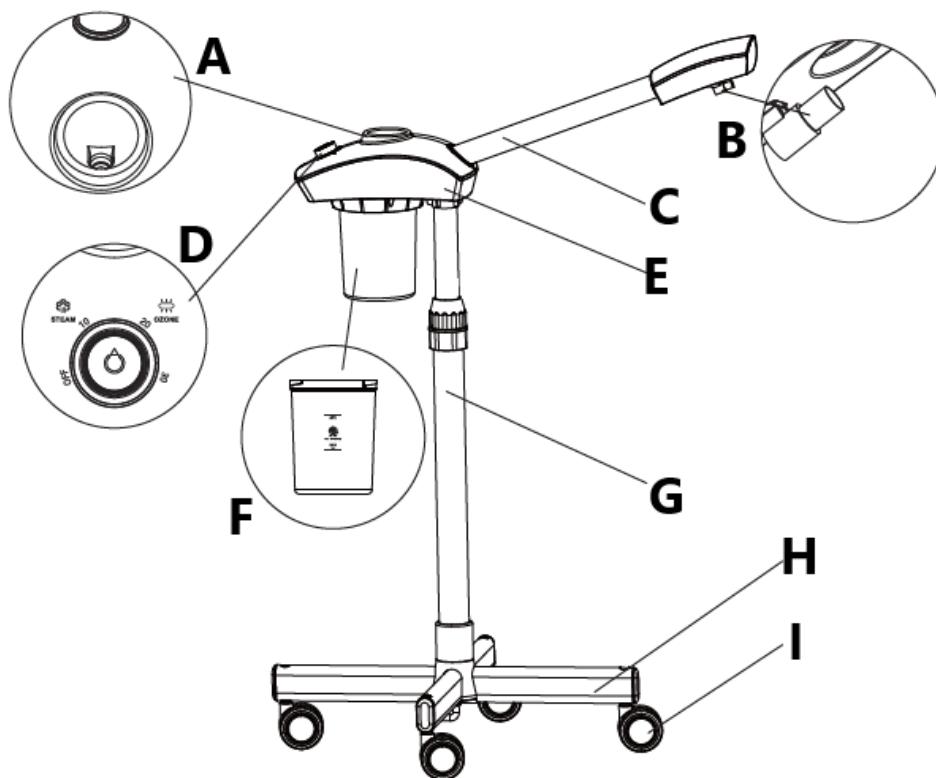


Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

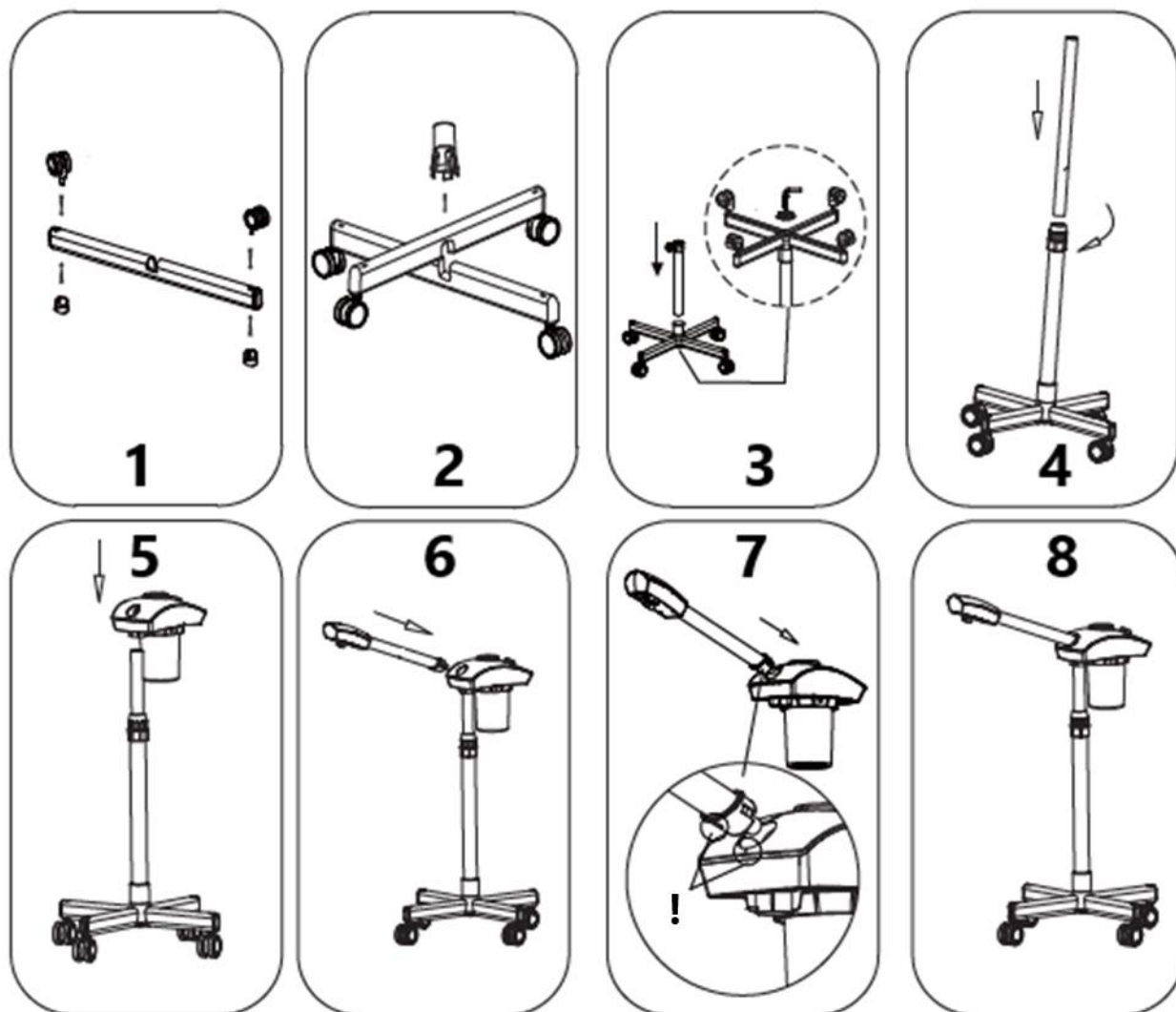
Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Obličejová napařovačka
Model	PHY-FS_02
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	230 / 50
Jmenovitý výkon[W]	750
Třída ochrany	I
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	520 × 710 × 1510
Hmotnost [kg]	2,98
Objem vodní nádrže [l]	0,650
Časovač [min]	0-30
Nastavení výšky [cm]	78-95

POPIS ZAŘÍZENÍ



- A. Otvor pro plnění vodou
- B. Trubice vydávající aroma
- C. Stříkácí potrubí
- D. Vypínač napařovače s časovačem
- E. Parník
- F. Vodní nádrž
- G. Teleskopická tyč
- H. Základna zařízení
- I. Otočná kolečka

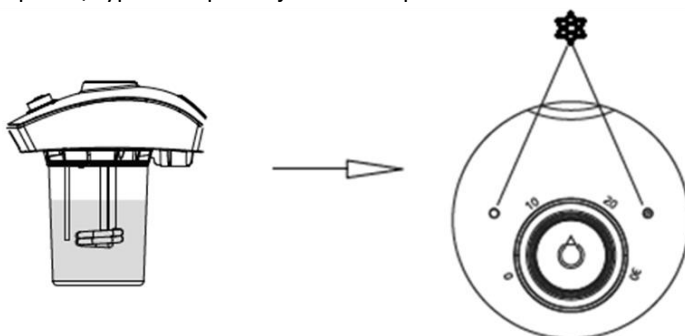
SHROMÁŽDĚNÍ



TIPY K PROVOZU

1. Systém snímání hladiny vody

Z bezpečnostních důvodů je toto zařízení vybaveno systémem snímání hladiny vody. Pokud v nádržce na vodu není dostatek vody, přístroj se automaticky vypne a kontrolky páry a ozonu začnou blikat. Chcete-li napařovač znovu zapnout, naplňte nádržku na vodu čistou vodou, poté stiskněte tlačítko zapnout/vypnout a přístroj se znovu spustí.



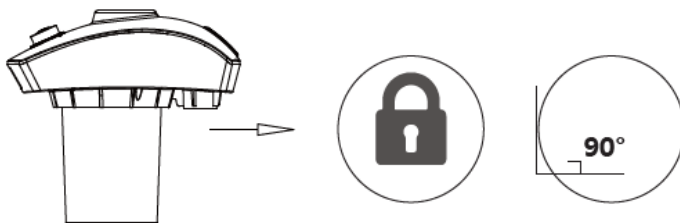
2. Vhodný typ vody

Tento napařovač pracuje s téměř všemi druhy čisté vody, jako je čištěná voda, destilovaná voda, minerální voda, voda z kohoutku atd. Pro dosažení nejlepšího výkonu a správné údržby tohoto zařízení však používejte čištěnou nebo destilovanou vodu.

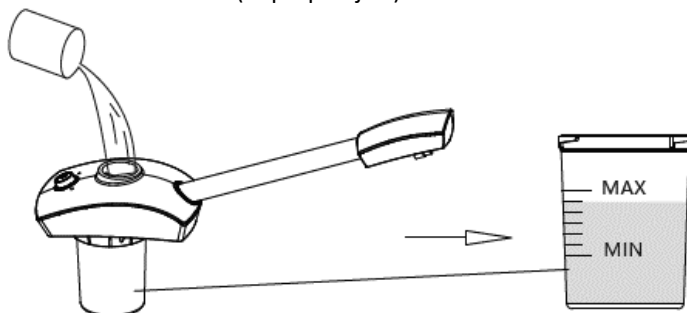
VAROVÁNÍ: Do vody nepřidávejte žádné přísady ani esenciální oleje. Mohlo by dojít k poškození jednotky nebo ke zranění uživatelů!

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

1. Zapojte napájecí kabel do elektrické sítě.
2. Zkontrolujte a ujistěte se, že je nádržka na vodu bezpečně upevněna a vyrovnána:

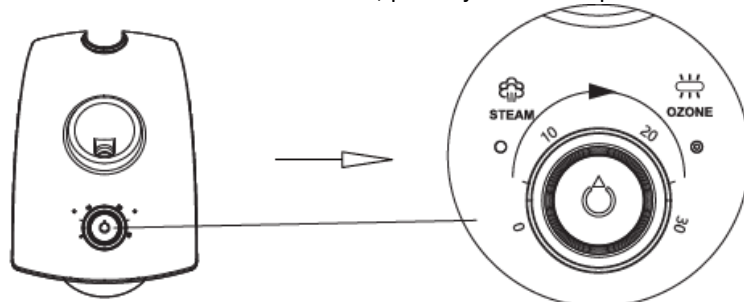


3. Naplňte nádržku na vodu čistou vodou horním otvorem napařovače. Ujistěte se, že hladina vody je mezi značkami MAX a MIN (nepřeplňujte!):

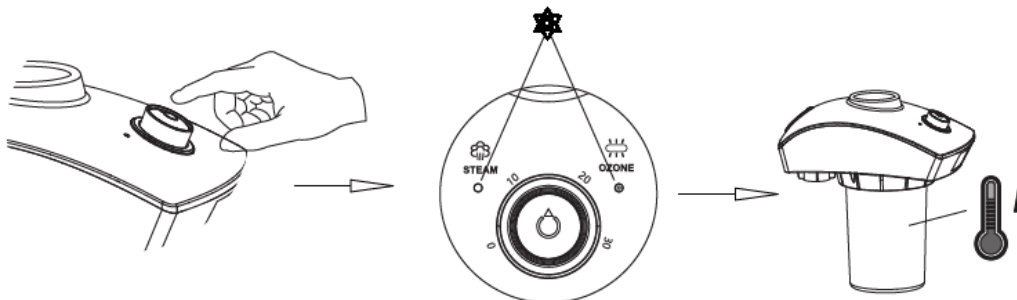


4. Otočte knoflíkem časovače ve směru hodinových ručiček pro nastavení požadované doby provozu (až 30 minut):

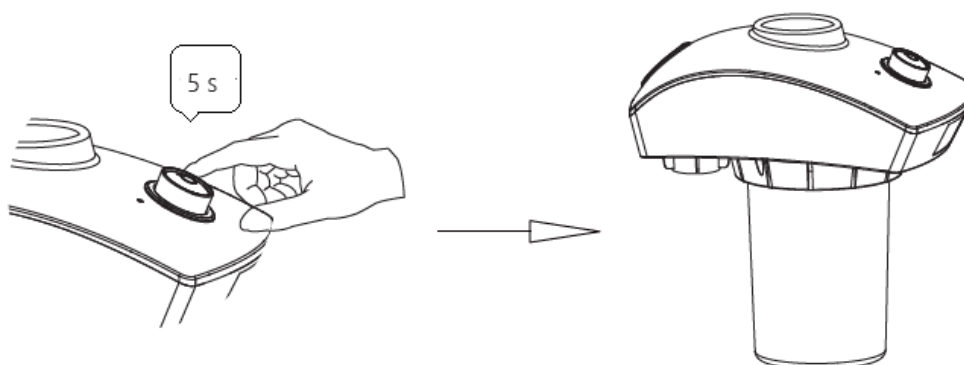
POZNÁMKA: Jednotka se NEZAPNĚ, pokud je časovač v poloze VYPNUTO.



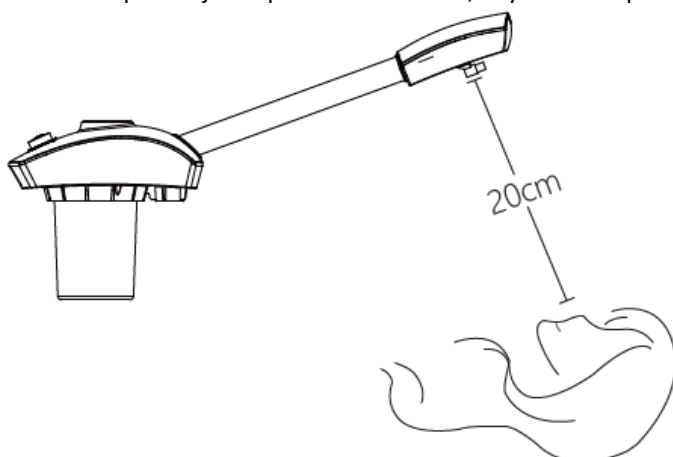
5. Stisknutím tlačítka zapnout/vypnout jednotku zapnete. Jednotka začne ohřívat vodu. Pára začne stříkat přibližně za 5 minut, jakmile voda vaří (doba se může lišit v závislosti na objemu a teplotě naplněné vody). Světelné indikátory provozních funkcí svítí:



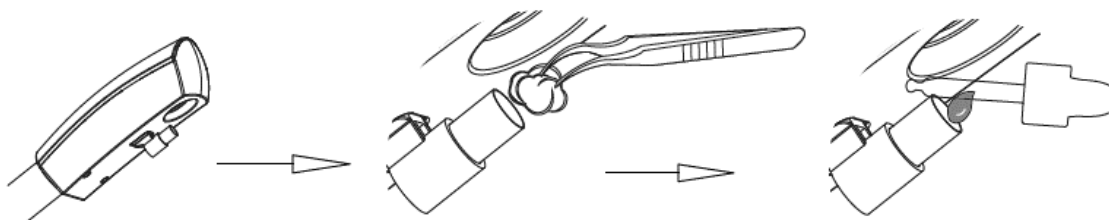
6. Ozon lze ovládat individuálně. Stiskněte a podržte tlačítko zapnout/vypnout po dobu 5 sekund a kontrolka ozonu se rozsvítí nebo zhasne:



7. Když z trysky s rozprašovačem vychází pára, přiblížte ji k obličeji ošetřované osoby. Ideální vzdálenost mezi tryskou s rozprašovačem a obličejem je asi 20 cm.
POZOR: Nepřibližujte se příliš blízko ke kůži, abyste se nespálili!



8. Funkce aromaterapie: vložte kousek vaty do trysky s aroma a kápněte na ni trochu esenciálních olejů. Aroma se uvolní, když začne stříkat pára:

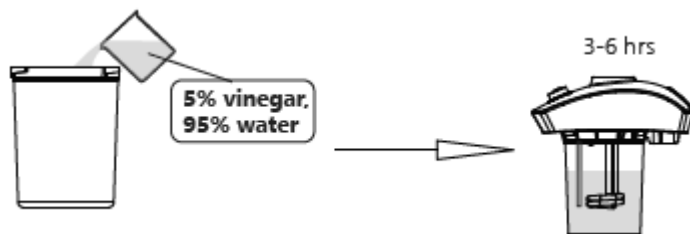


UPOZORNĚNÍ A ÚDRŽBA

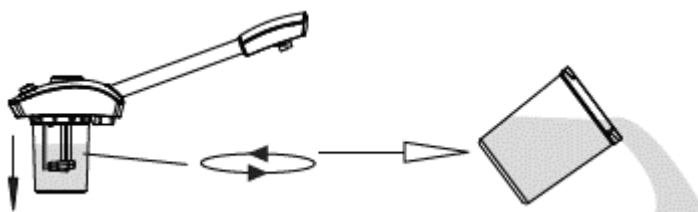
- Nepokládejte zařízení dnem vzhůru ani jej nenaklánějte, když je v provozu; používejte jej pouze na rovném povrchu.
- Nespouštějte zařízení bez vody.
- Nepoužívejte do vody žádné přísady.
- Nedotýkejte se nádrže na vodu, když je horká!
- Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, nezapomeňte vodu vypustit.
- Nádržku na vodu čistěte každé 1–2 měsíce (v závislosti na četnosti používání) – odpojte přístroj ze zásuvky a nechte vodu v ní zcela vychladnout. Odšroubujte nádržku z těla napařovače a omyjte ji pouze čistou vodou a jemnými čistícími prostředky. Po úplném vysušení ji zpět nainstalujte do napařovače.
- Pokud je topná trubka zanesená, vyčistěte ji 5% roztokem octa:
 - Odpojte přístroj ze zásuvky a ujistěte se, že nádoba na vodu **NENÍ HORKÁ**.



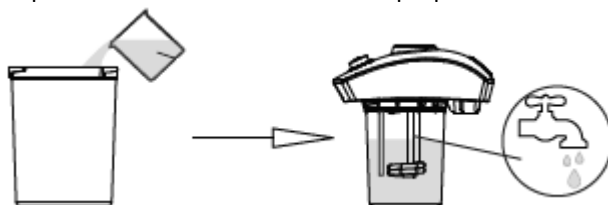
- Ponořte topnou trubku do 5% roztoku octa (5% ocet, 95% čistá voda) a nechte ji působit 3–6 hodin, zanesení se postupně uvolní.



- Vyměňte nádobu na vodu z hlavního tělesa otočením proti směru hodinových ručiček a vylijte roztok octa.



- Topnou trubku v zásobníku na vodu propláchněte čistou vodou.



LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ

Nevhazujte toto zařízení do systémů komunálního odpadu. Odevzdejte jej ve sběrném místě pro recyklaci a sběr elektrických zařízení. Zkontrolujte symbol na výrobku, v návodu k obsluze a na obalu. Plasty použité k výrobě zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Volbou recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o místním recyklačním zařízení vám sdělí místní úřady.

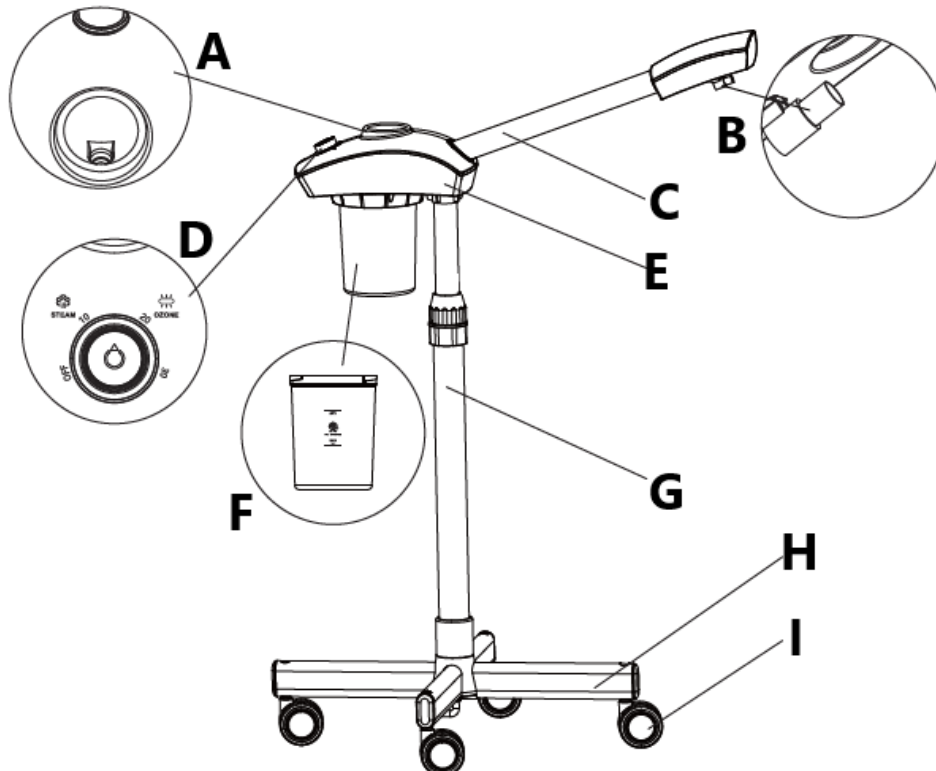


Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Vapeur pour le visage
Modèle	PHY-FS_02
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230 / 50
Puissance nominale [W]	750
Classe de protection	I
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	520 x 710 x 1510
Poids [kg]	2,98
Capacité du réservoir d'eau [L]	0,650
Minuterie [min]	0-30
Réglage de la hauteur [cm]	78-95

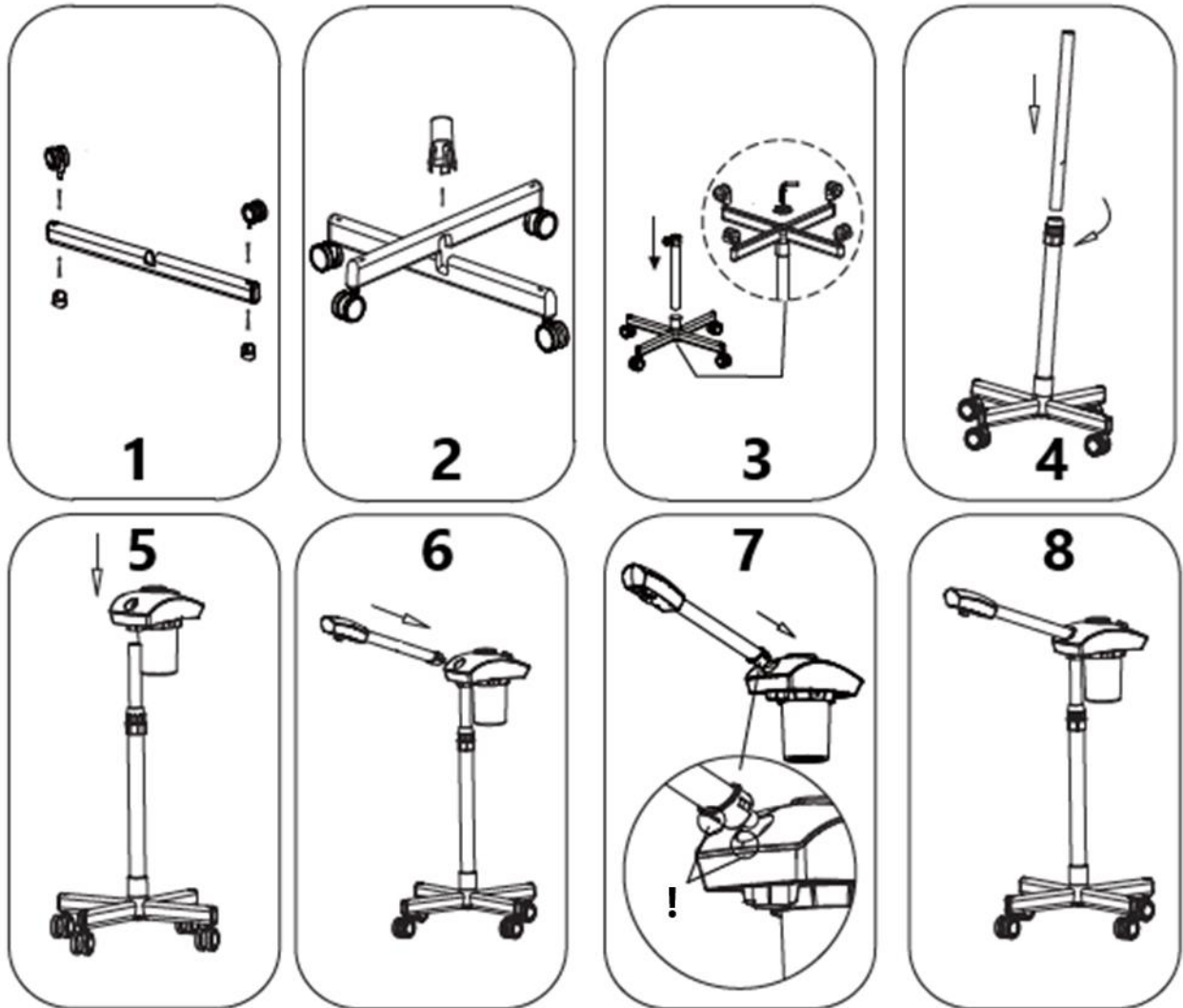
DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- A. Orifice de remplissage d'eau
- B. Tube diffuseur d'arôme
- C. Tuyau de pulvérisation
- D. Bouton marche/arrêt avec minuterie
- E. Appareil à vapeur
- F. Réservoir d'eau

- G. Manche télescopique
- H. Base du dispositif
- I. Roues rotatives

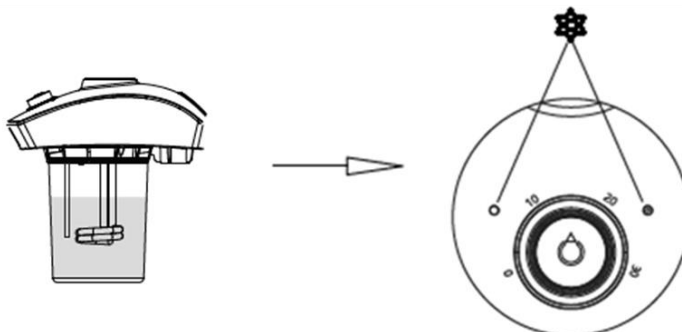
CONSEILS D'ASSEMBLAGE



ET D'UTILISATION

1. Système de détection du niveau d'eau

Pour des raisons de sécurité, cet appareil est équipé d'un système de détection du niveau d'eau. Lorsque le niveau d'eau est insuffisant dans le réservoir, l'appareil s'arrête automatiquement et les voyants de vapeur et d'ozone clignotent. Pour rallumer l'appareil, veuillez remplir le réservoir d'eau propre, puis appuyer sur le bouton marche/arrêt.



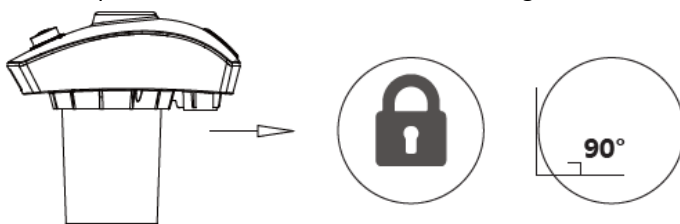
2. Type d'eau compatible

Cet appareil fonctionne avec la plupart des types d'eau propre, tels que l'eau purifiée, l'eau distillée, l'eau minérale, l'eau du robinet, etc. Toutefois, pour des performances optimales et un bon entretien, veuillez utiliser de l'eau purifiée ou distillée.

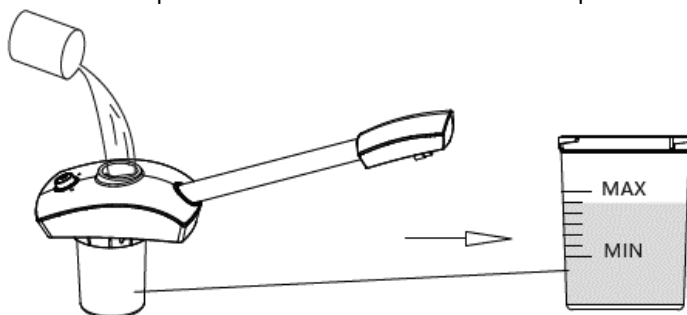
AVERTISSEMENT : n'ajoutez aucun additif ni huile essentielle à l'eau. Cela pourrait endommager l'appareil ou blesser l'utilisateur !

UTILISATION DE L'APPAREIL

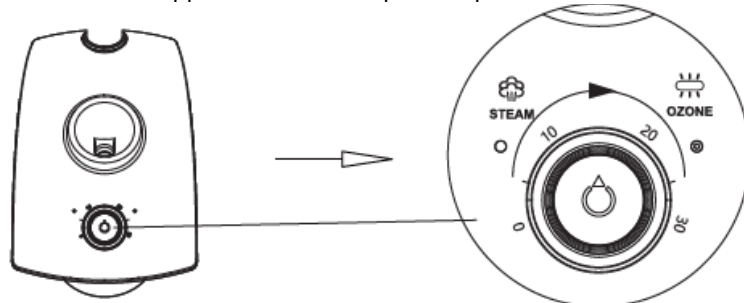
1. Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.
2. Vérifiez que le réservoir d'eau est bien fixé et aligné.



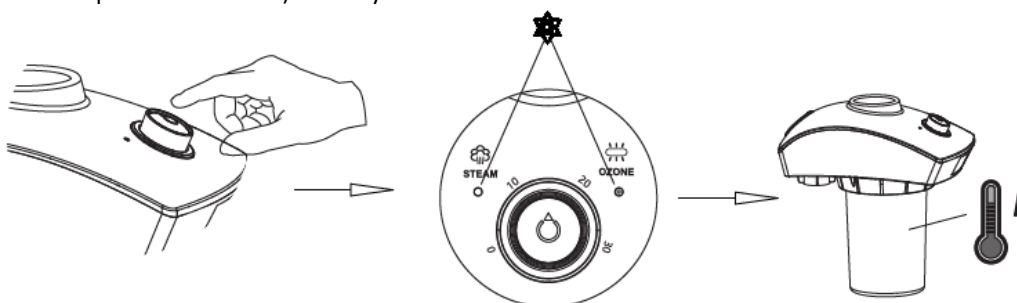
3. Remplissez le réservoir d'eau par l'ouverture supérieure du cuiseur vapeur avec de l'eau propre. Assurez-vous que le niveau d'eau se situe entre les repères MAX et MIN (ne pas trop remplir !).



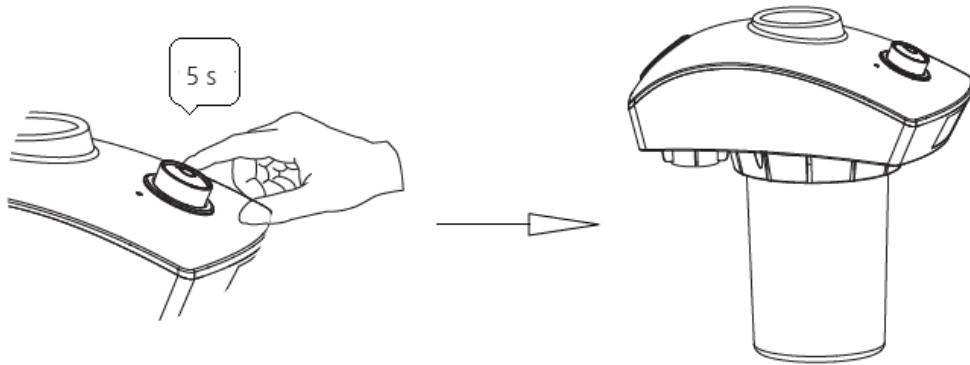
4. Tournez le bouton de la minuterie dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la durée de fonctionnement souhaitée (jusqu'à 30 minutes).
REMARQUE : l'appareil ne s'allume pas lorsque la minuterie est sur la position ARRÊT.



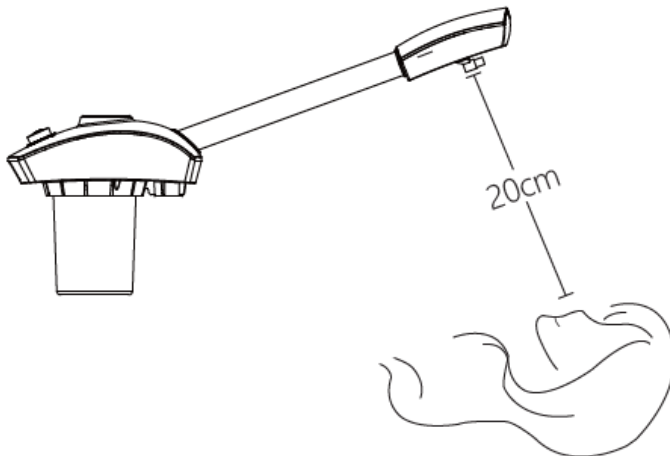
5. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour allumer l'appareil. L'eau commence à chauffer. La vapeur commence à être pulvérisée environ 5 minutes après l'ébullition (ce temps peut varier selon le volume et la température de l'eau). Les voyants lumineux de fonctionnement s'allument.



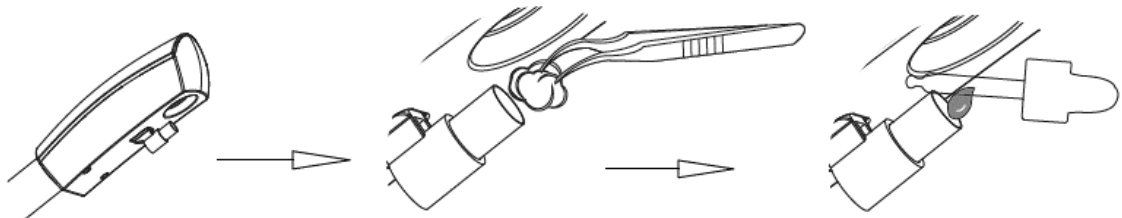
6. L'ozone est réglable individuellement. Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pendant 5 secondes pour allumer ou éteindre le voyant d'ozone.



7. Lorsque la vapeur sort du tube de pulvérisation, approchez-le du visage de la personne traitée. La distance idéale entre la buse de pulvérisation et le visage est d'environ 20 cm.
ATTENTION : ne vous approchez pas trop près de la peau pour éviter les brûlures !



8. Fonction aromathérapie : placez un morceau de coton dans le tube d'arôme et déposez quelques gouttes d'huiles essentielles dessus. L'arôme sera diffusé lors de la pulvérisation de vapeur.

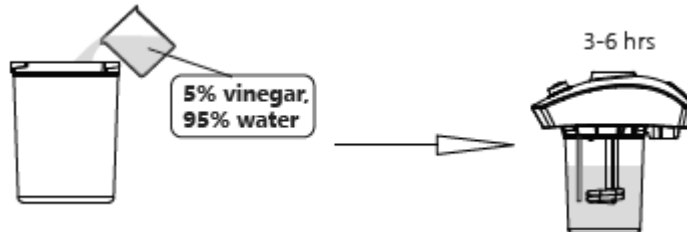


PRÉCAUTIONS ET ENTRETIEN

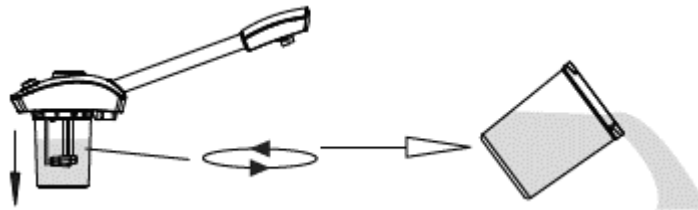
- Ne placez pas l'appareil à l'envers et ne l'inclinez pas lorsqu'il est en marche ; utilisez-le uniquement sur une surface plane.
- Ne mettez pas l'appareil en marche sans eau.
- N'ajoutez aucun additif à l'eau.
- Ne touchez pas la cuve d'eau lorsqu'elle est chaude !
- Veillez à vider le réservoir si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Nettoyez le réservoir d'eau tous les 1 à 2 mois (selon la fréquence d'utilisation) : débranchez l'appareil et laissez l'eau refroidir complètement. Dévissez le réservoir du corps du nettoyeur vapeur et lavez-le à l'eau claire avec un détergent doux uniquement. Une fois parfaitement sec, remettez-le en place sur le nettoyeur vapeur.
- Si le tube chauffant est incrusté, nettoyez-le avec une solution de vinaigre à 5 % :
 - débranchez l'appareil et assurez-vous que le réservoir d'eau n'est PAS CHAUD.



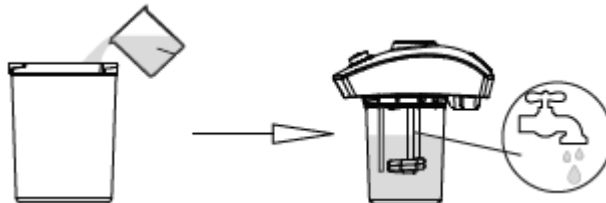
- Immergez le tube chauffant dans la solution de vinaigre à 5 % (5 % de vinaigre, 95 % d'eau propre) et laissez-le tremper pendant 3 à 6 heures ; les incrustations se détacheront progressivement.



- Retirez le réservoir d'eau du corps principal en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et videz la solution de vinaigre.



- Rincez le tube chauffant à l'eau claire dans le réservoir d'eau.



MISE AU REBUT DES APPAREILS USÉS

Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères. Déposez-le dans un point de collecte des déchets électriques et électroniques. Vérifiez le symbole figurant sur le produit, le manuel d'utilisation et l'emballage. Les plastiques utilisés pour la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément aux indications figurant sur leur emballage. En choisissant de recycler, vous contribuez activement à la protection de l'environnement.

Contactez votre mairie pour connaître les points de collecte les plus proches.

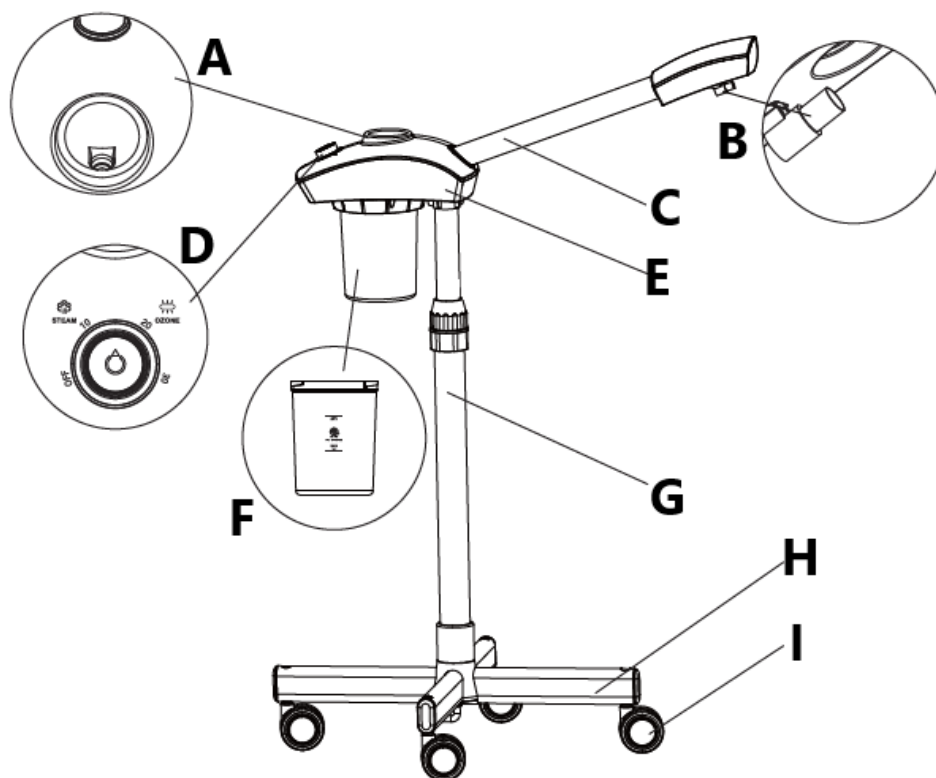


Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

DATI TECNICI

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Vaporizzatore facciale
Modello	PHY-FS_02
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	230 / 50
Potenza nominale [W]	750
Classe di protezione	I
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	520 x 710 x 1510
Peso [kg]	2,98
Capacità serbatoio acqua [L]	0,650
Timer	0-30
Regolazione altezza [cm]	78-95

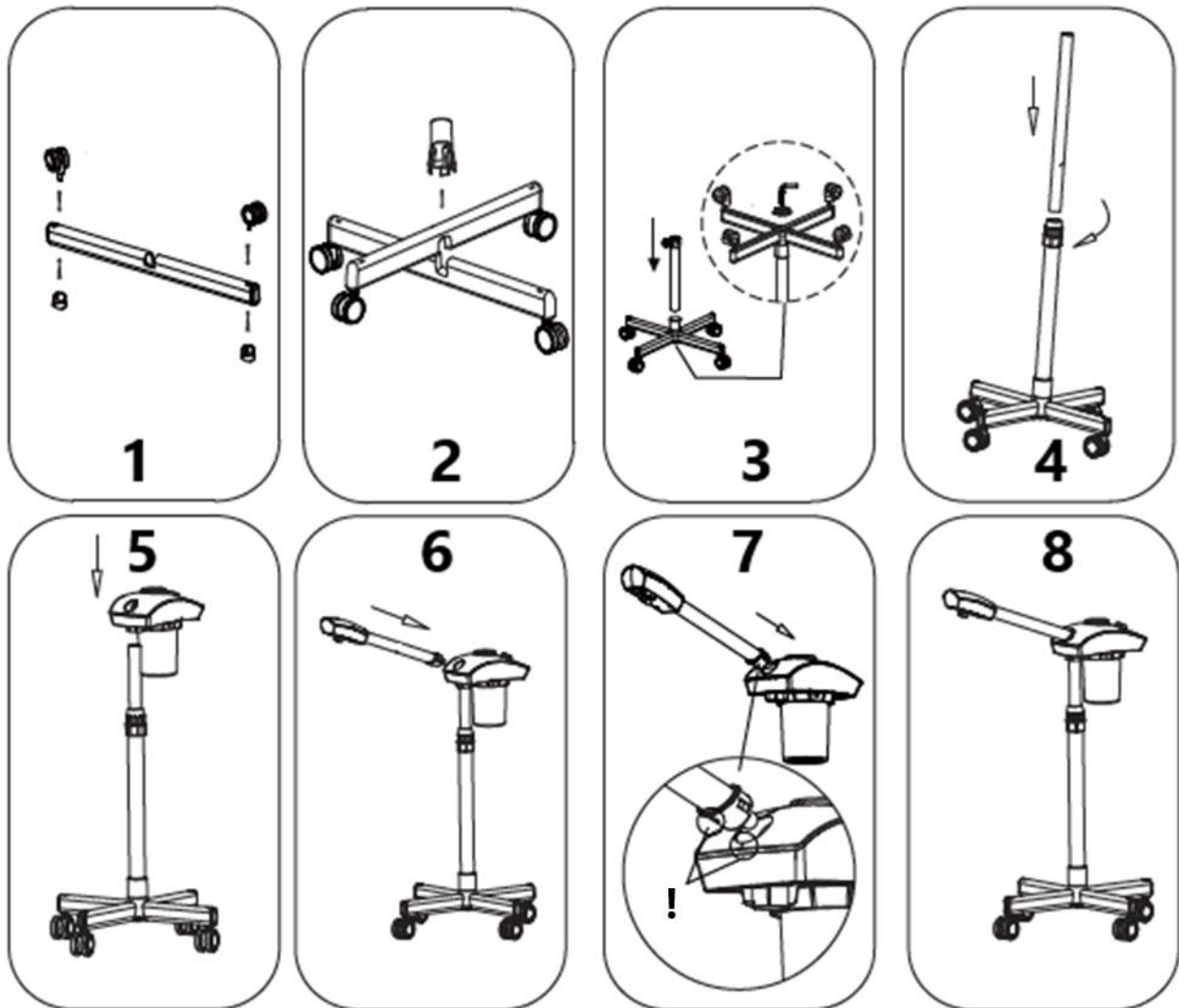
DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- A. Apertura di riempimento acqua
- B. Tubo di emissione aroma
- C. Tubo di nebulizzazione
- D. Interruttore di accensione/spengimento vaporizzatore con manopola timer
- E. Vaporizzatore
- F. Serbatoio acqua
- G. Asta telescopica

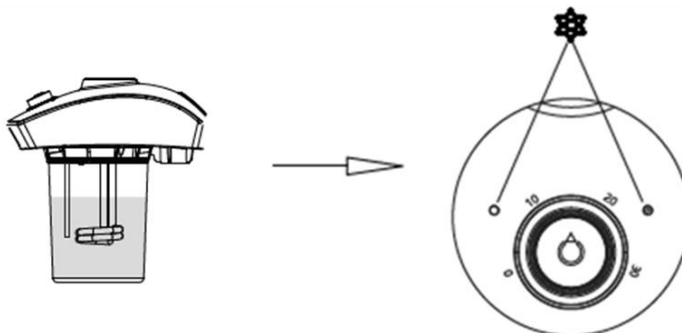
- H. Base del dispositivo
- I. Ruote girevoli

MONTAGGIO



SUGGERIMENTI PER L'USO

1. Sistema di rilevamento del livello dell'acqua
Per motivi di sicurezza, questo dispositivo è dotato di un sistema di rilevamento del livello dell'acqua. Quando non c'è abbastanza acqua nel serbatoio, l'unità si spegnerà automaticamente e le spie luminose per vapore e ozono inizieranno a lampeggiare. Per riaccendere il vaporizzatore, riempire il serbatoio dell'acqua con acqua pulita, quindi premere il pulsante on/off e l'unità riprenderà a funzionare.



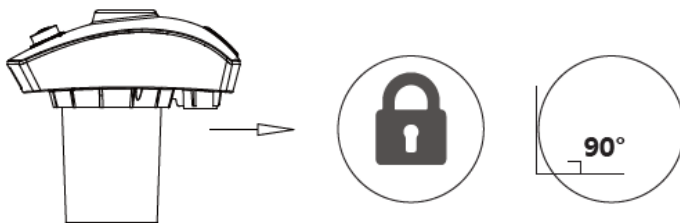
2. Tipo di acqua adatto

Questo vaporizzatore funziona con quasi tutti i tipi di acqua pulita, come acqua purificata, acqua distillata, acqua minerale, acqua del rubinetto, ecc. Tuttavia, per ottenere le migliori prestazioni e una corretta manutenzione dell'apparecchio, si consiglia di utilizzare acqua purificata o distillata.

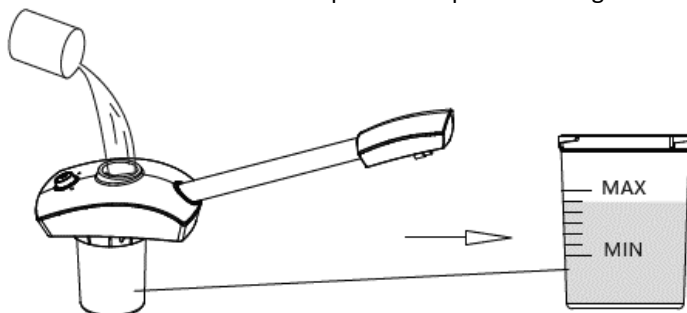
ATTENZIONE: non aggiungere additivi o oli essenziali all'acqua. Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio o causare lesioni agli utenti!

USO DEL DISPOSITIVO

1. Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.
2. Verificare che il serbatoio dell'acqua sia fissato saldamente e allineato:

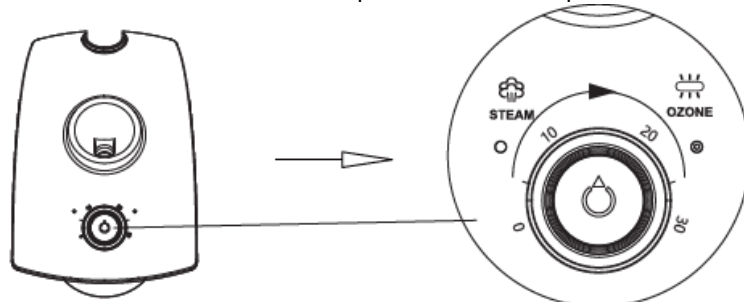


3. Riempire il serbatoio dell'acqua attraverso l'apertura superiore del vaporizzatore con acqua pulita. Assicurarsi che il livello dell'acqua sia compreso tra i segni MAX e MIN (non riempire eccessivamente!):

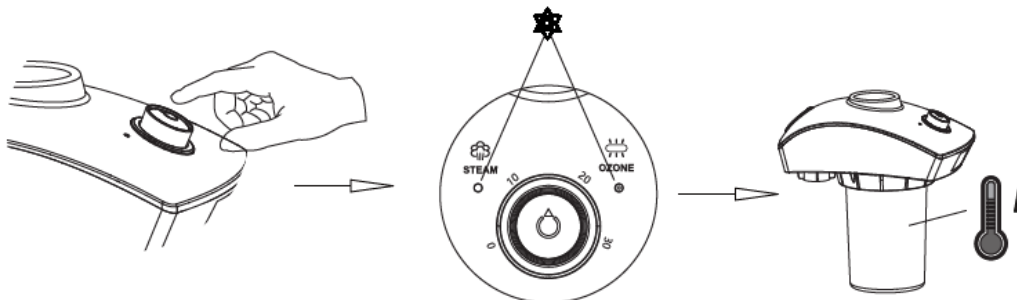


4. Ruotare la manopola del timer in senso orario per impostare il tempo di funzionamento desiderato (fino a 30 min.):

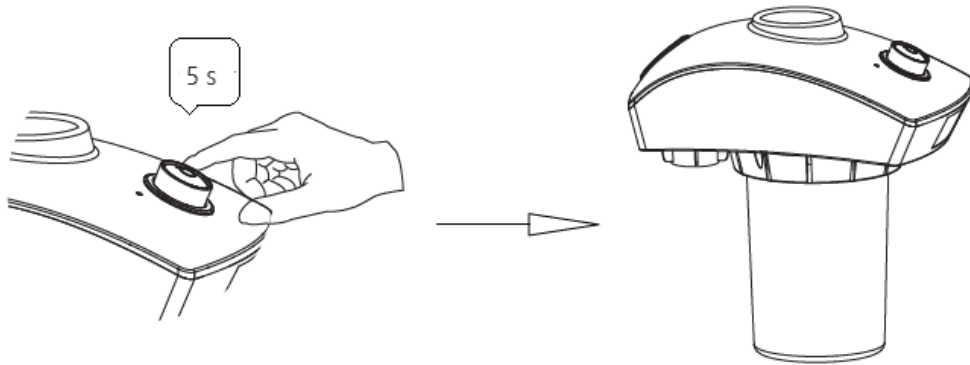
NOTA: l'unità NON si accenderà quando il timer è in posizione OFF.



5. Premere il pulsante on/off per accendere l'unità. L'unità inizierà a riscaldare l'acqua. Il vapore inizierà a spruzzare dopo circa 5 minuti quando l'acqua bolle (il tempo può variare a seconda del volume e della temperatura dell'acqua riempita). Gli indicatori luminosi di funzionamento sono accesi:

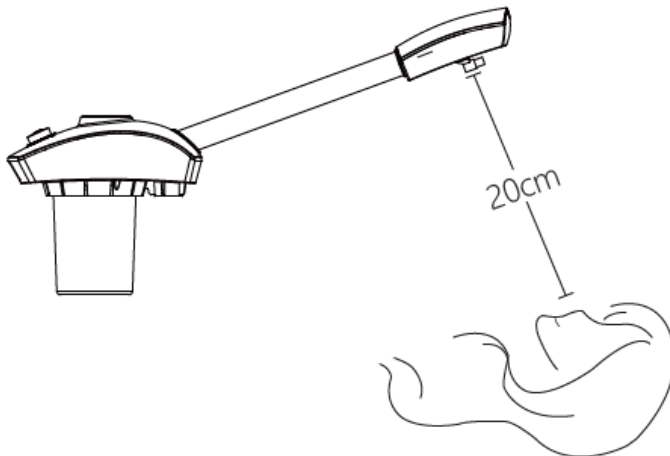


6. L'ozono può essere controllato individualmente. Tenere premuto il pulsante on/off per 5 secondi e la spia dell'ozono si accenderà o spegnerà:

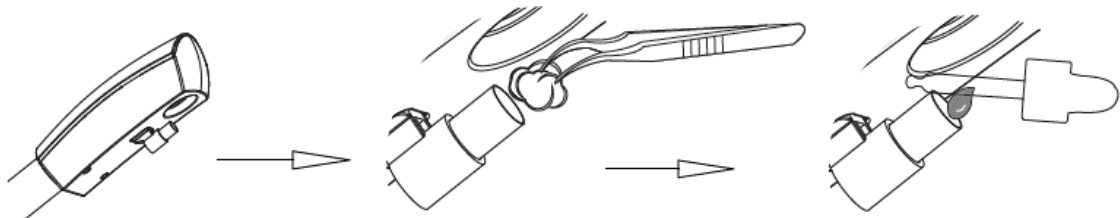


7. Quando il vapore esce dal tubo di spruzzo, avvicinarlo al viso della persona trattata. La distanza ideale tra l'ugello di spruzzo e il viso è di circa 20 cm.

ATTENZIONE: non avvicinarsi troppo alla pelle per evitare ustioni!



8. Funzione aromaterapia: inserire un batuffolo di cotone nel tubo dell'aroma e versarvi sopra alcune gocce di oli essenziali. L'aroma verrà rilasciato quando viene spruzzato il vapore:

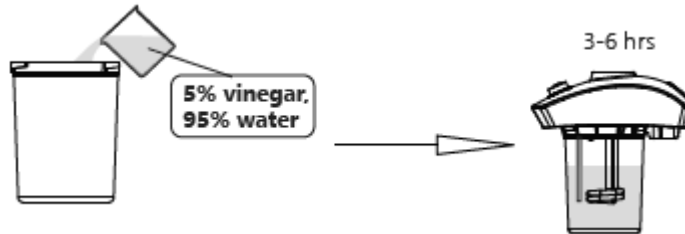


PRECAUZIONI E MANUTENZIONE

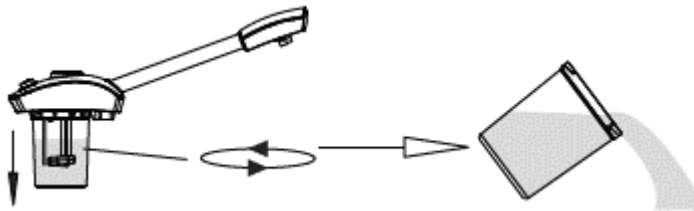
- Non capovolgere o inclinare il dispositivo quando è in funzione; Utilizzare solo su una superficie piana.
- Non avviare l'apparecchio senza acqua.
- Non utilizzare additivi nell'acqua.
- Non toccare il serbatoio dell'acqua quando è caldo!
- Assicurarsi di svuotare l'acqua se l'apparecchio non verrà utilizzato per un lungo periodo.
- Pulire il serbatoio dell'acqua ogni 1-2 mesi (a seconda della frequenza di utilizzo): scollegare l'apparecchio e lasciare raffreddare completamente l'acqua al suo interno. Svitare il serbatoio dal corpo del vaporizzatore e lavarlo solo con acqua pulita e detersivi delicati. Dopo averlo asciugato completamente, reinstallarlo sul vaporizzatore.
- Se il tubo riscaldante è incrostato, pulirlo con una soluzione di aceto al 5%:
 - scollegare l'apparecchio e assicurarsi che il serbatoio dell'acqua NON sia caldo.



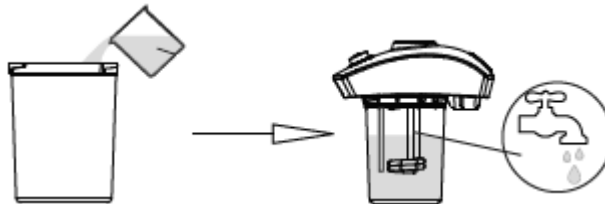
- Immergere il tubo riscaldante in una soluzione di aceto al 5% (5% di aceto, 95% di acqua pulita) e lasciarlo in ammollo per 3-6 ore; le incrostazioni si staccheranno gradualmente.



- Rimuovere il serbatoio dell'acqua dal corpo principale ruotandolo in senso antiorario e svuotare la soluzione di aceto.



- Risciacquare il tubo riscaldante nel serbatoio dell'acqua con acqua pulita.



SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USATI

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di raccolta dei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Verificare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le plastiche utilizzate per la costruzione del dispositivo possono essere riciclate secondo le relative indicazioni. Scegliendo di riciclare, contribuisce in modo significativo alla tutela del nostro ambiente.

Contatta le autorità locali per informazioni sui centri di riciclaggio della tua zona.

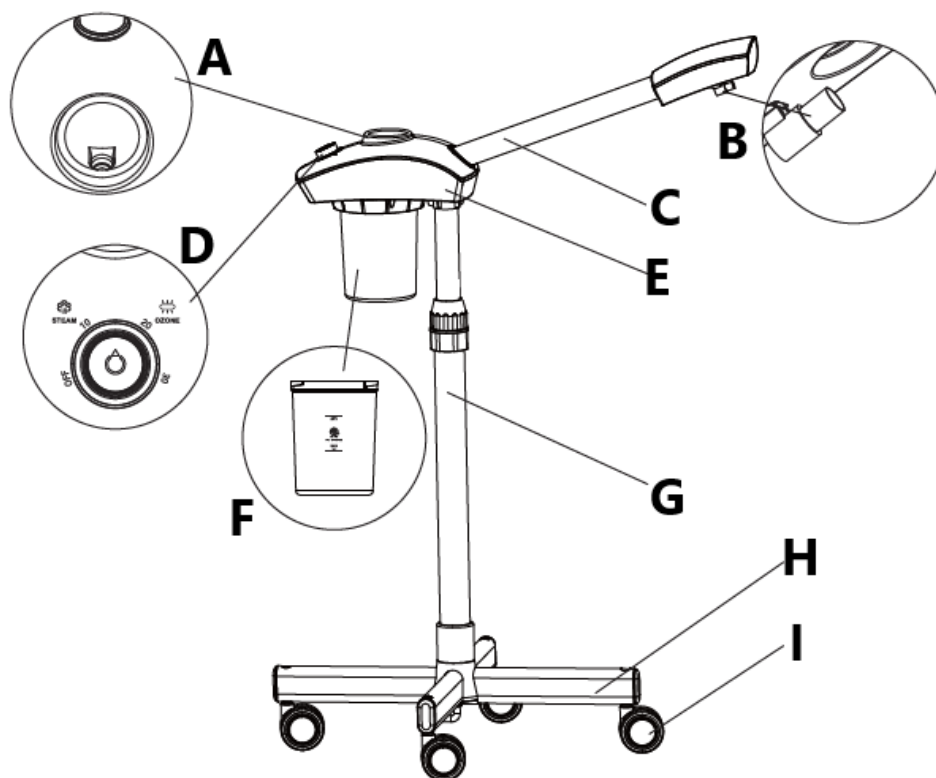


Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Vaporizador facial
Modelo	PHY-FS_02
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	230 / 50
Potencia nominal [W]	750
Clase de protección	I
Dimensiones (anchura x profundidad x altura) [mm]	520 x 710 x 1510
Peso [kg]	2,98
Capacidad del depósito de agua [L]	0,650
Temporizador [min]	0-30
Ajuste de altura [cm]	78-95

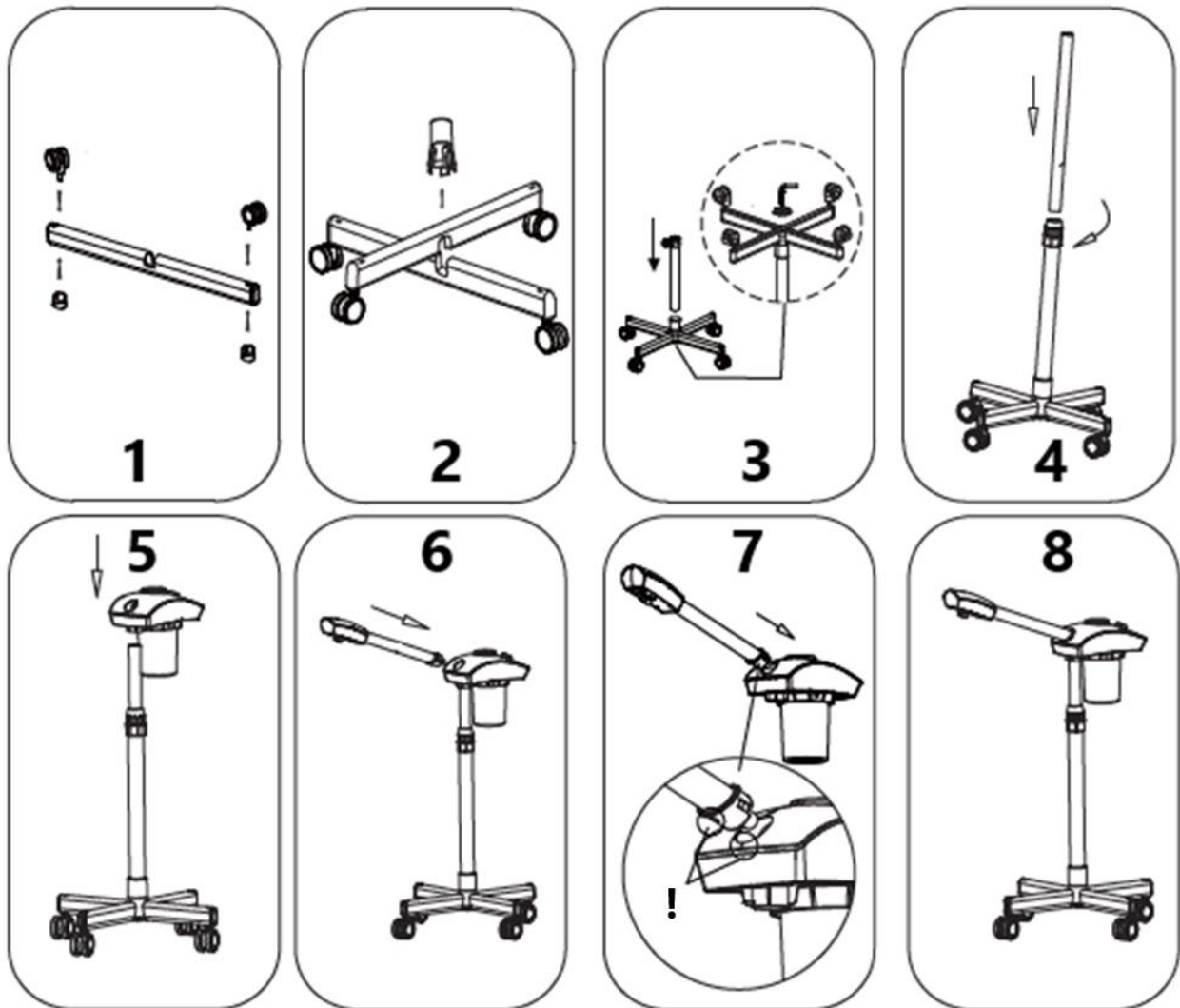
DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



- A. Abertura de llenado de agua
- B. Tubo emisor de aroma
- C. Tubo rociador
- D. Interruptor de encendido/apagado del vaporizador con perilla de temporizador
- E. Vaporizador
- F. Depósito de agua
- G. Poste telescópico

- H. Base del aparato
- I. Ruedas giratorias

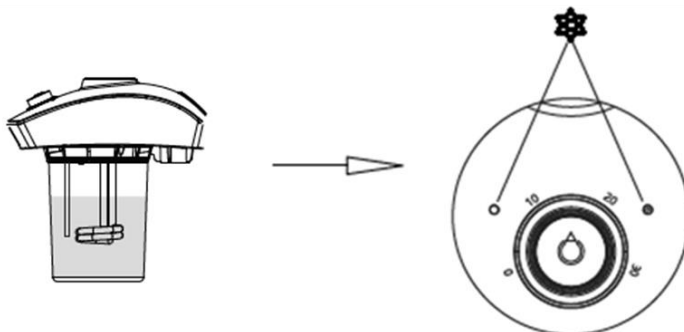
CONSEJOS DE MONTAJE



Y FUNCIONAMIENTO

1. Sistema de detección de nivel de agua

Por motivos de seguridad, este dispositivo está equipado con un sistema de detección de nivel de agua. Cuando no hay suficiente agua en el depósito, la unidad se apagará automáticamente y las luces indicadoras de vapor y ozono comenzarán a parpadear. Para volver a encender el vaporizador, rellene el depósito de agua con agua limpia, luego presione el botón de encendido/apagado y la unidad comenzará a funcionar de nuevo.



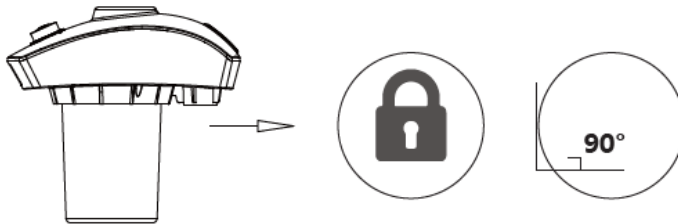
2. Tipo de agua adecuado

Este vaporizador funciona con casi todo tipo de agua limpia, como agua purificada, agua destilada, agua mineral, agua del grifo, etc. Sin embargo, para un rendimiento óptimo y un correcto mantenimiento de la unidad, utilice agua purificada o destilada.

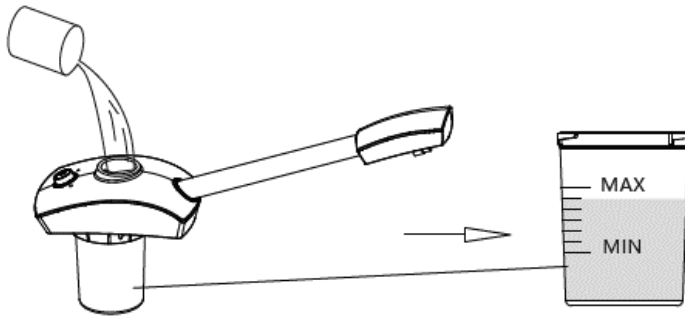
ADVERTENCIA: No añada aditivos ni aceites esenciales al agua. Si lo hace, podría dañar la unidad o causar lesiones a los usuarios.

USO DEL DISPOSITIVO

1. Enchufe el cable de alimentación a la red eléctrica.
2. Compruebe que el depósito de agua esté bien sujeto y alineado.

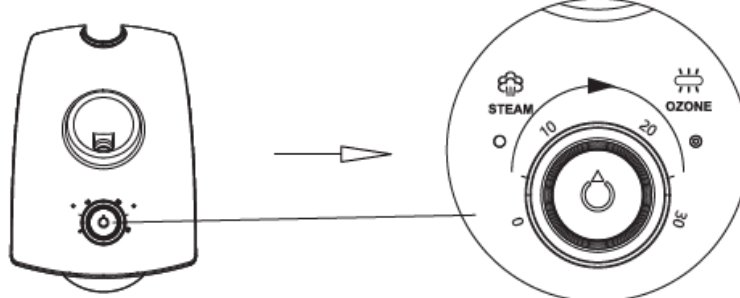


3. Llene el depósito de agua con agua limpia a través de la abertura superior del vaporizador. Asegúrese de que el nivel del agua esté entre las marcas MAX y MIN (¡no lo llene en exceso!).

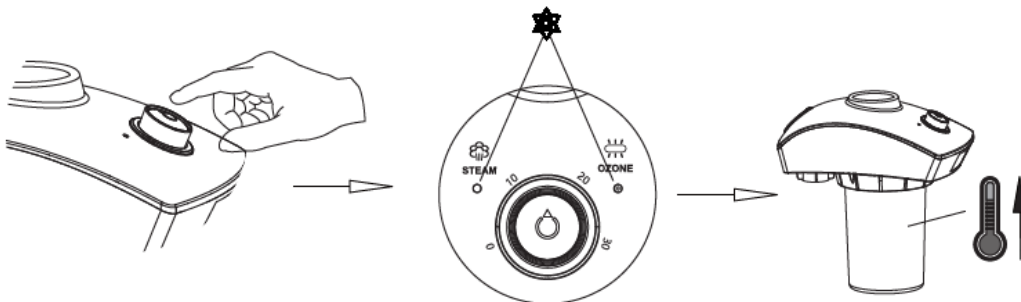


4. Gire la perilla del temporizador en el sentido de las agujas del reloj para establecer el tiempo de operación deseado (hasta 30 min.):

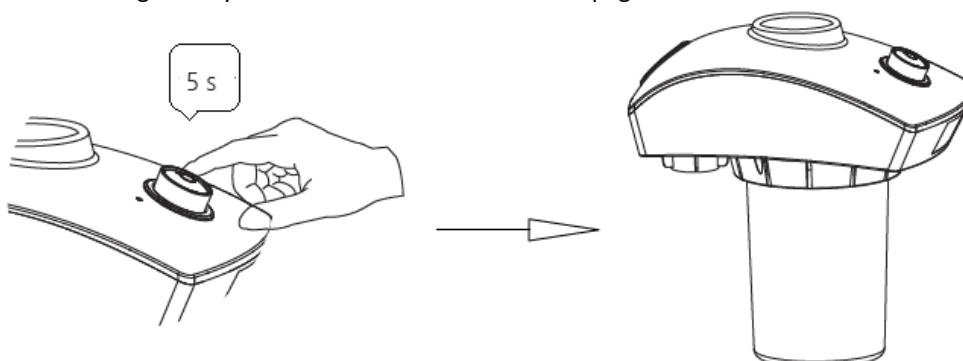
NOTA: la unidad NO se encenderá cuando el temporizador esté en la posición APAGADO.



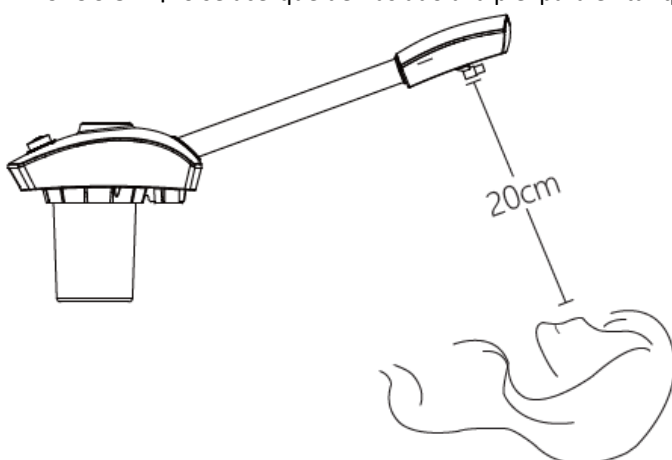
5. Presione el botón de encendido/apagado para encender la unidad. La unidad comenzará a calentar el agua. El vapor comenzará a rociar en aproximadamente 5 minutos cuando el agua hierva (el tiempo puede variar dependiendo del volumen y la temperatura del agua llena). Los indicadores luminosos de la función en funcionamiento están encendidos:



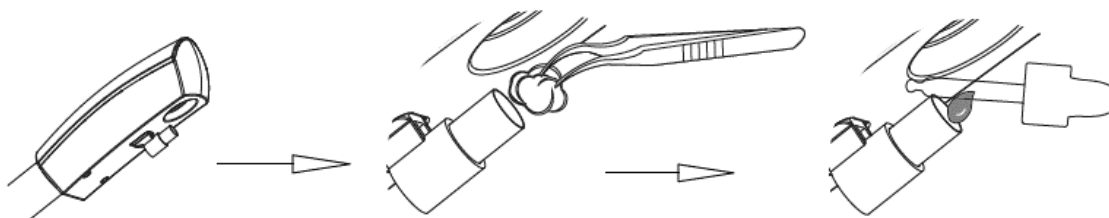
6. El ozono se puede controlar individualmente. Mantenga presionado el botón de encendido/apagado durante 5 segundos y la luz de ozono se encenderá o apagará:



7. Cuando el vapor salga del tubo rociador, acérquelo al rostro de la persona tratada. La distancia ideal entre la boquilla rociadora y el rostro es de aproximadamente 20 cm.
PRECAUCIÓN: ¡no se acerque demasiado a la piel para evitar quemaduras!



8. Función de aromaterapia: coloque un trozo de algodón en el tubo de aroma y deje caer algunas gotas de aceites esenciales en el algodón. El aroma se desprenderá al salir el vapor.

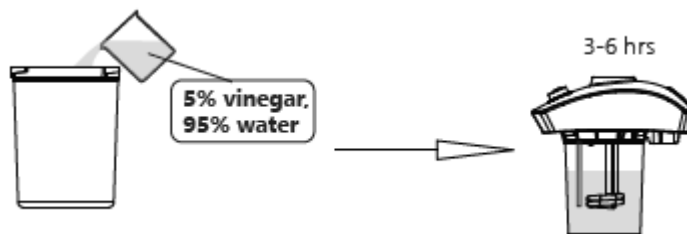


PRECAUCIONES Y MANTENIMIENTO

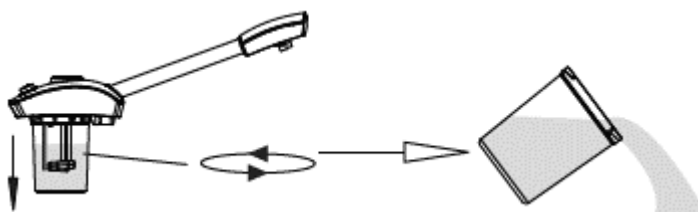
- No coloque el aparato boca abajo ni lo incline mientras esté en funcionamiento; utilícelo únicamente sobre una superficie plana.
- No ponga en marcha el aparato sin agua.
- No añada aditivos al agua.
- No toque el tanque para agua cuando esté caliente!
- Asegúrese de vaciar el agua si el aparato va a permanecer inactivo durante un tiempo prolongado.
- Limpie el depósito de agua cada 1-2 meses (dependiendo de la frecuencia de uso): desenchufe el aparato y deje que el agua se enfríe completamente. Desenrosque el depósito del cuerpo de la vaporera y lávelo solo con agua limpia y detergentes suaves. Una vez seco, vuelva a instalarlo en la vaporera.
- Si el tubo calefactor está incrustado, límpielo con una solución de vinagre al 5%:
 - desenchufe la unidad y asegúrese de que el depósito de agua NO ESTÉ CALIENTE.



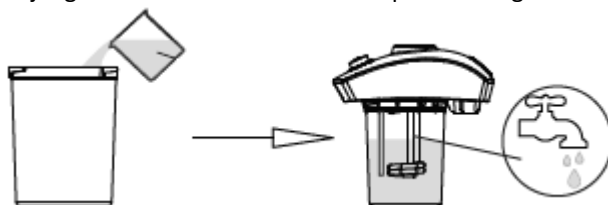
- Sumerja el tubo calefactor en una solución de vinagre al 5% (5% de vinagre, 95% de agua limpia) y déjelo reposar de 3 a 6 horas; la incrustación se desprenderá gradualmente.



- Retire el depósito de agua del cuerpo principal girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj y vacíe la solución de vinagre.



- Enjuague el tubo calefactor en el depósito de agua con agua limpia.



ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

No deseche este aparato en los sistemas de residuos municipales. Entréguelo en un punto de reciclaje y recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. Compruebe el símbolo en el producto, el manual de instrucciones y el embalaje. Los plásticos utilizados para fabricar el aparato se pueden reciclar de acuerdo con sus marcas. Al optar por el reciclaje, contribuyes significativamente a la protección del medio ambiente. Ponte en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre el centro de reciclaje más cercano.

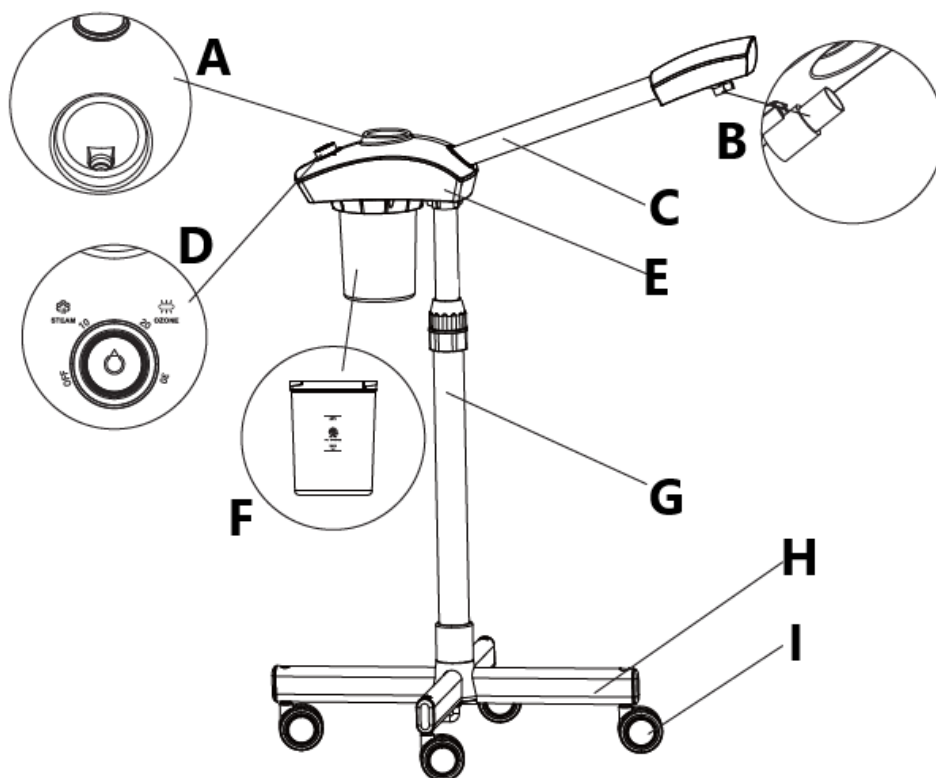


Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Arcpárásító
Modell	PHY-FS_02
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230 / 50
Névleges teljesítmény [W]	750
Védelmi osztály	I
Méreték (szélesség x mélység x magasság) [mm]	520 x 710 x 1510
Súly [kg]	2,98
Víztartály úrtartalma [L]	0,650
Időzítő [perc]	0-30
Magasságállítás [cm]	78-95

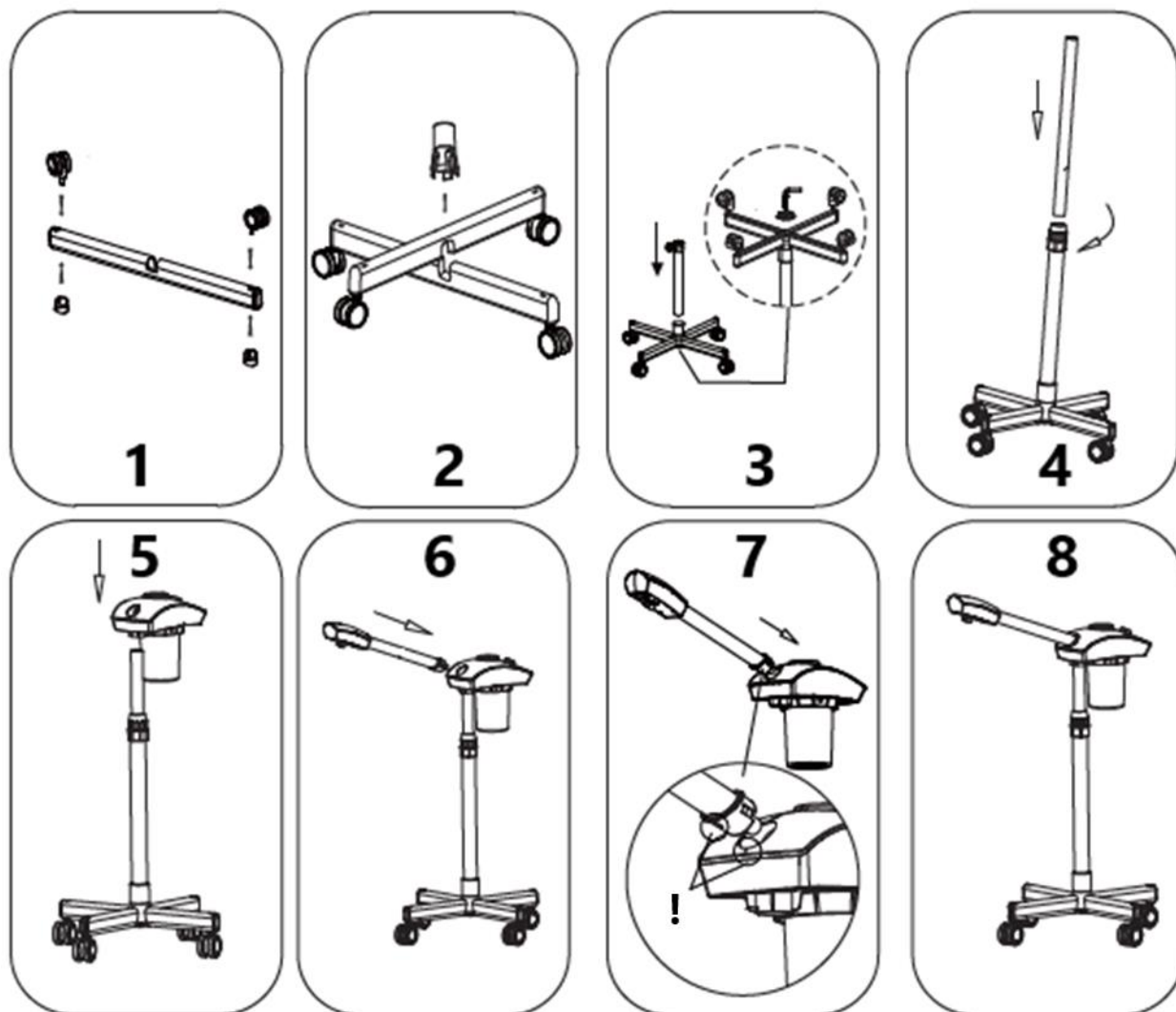
A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



- A. Vízbetöltő nyílás
- B. Aromakibocsátó cső
- C. Permetezőcső
- D. Gőzölő be/ki kapcsoló időzítő gombbal
- E. Gőzölő
- F. Víztartály
- G. Teleszkópos nyél

- H. Berendezés alapja
I. Görgők

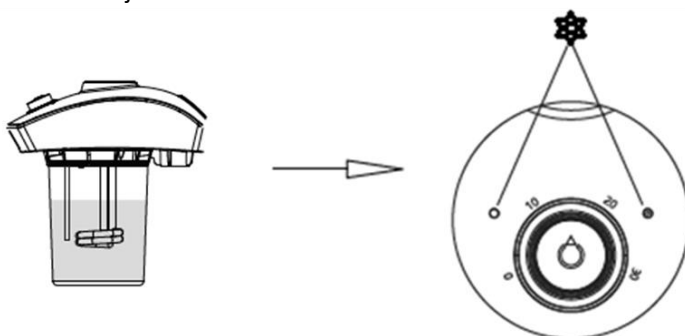
ÖSSZESZERELÉS



ÜZEMELTETÉSI TIPPEK

1. Vízszint-érzékelő rendszer

Biztonsági okokból ez a készülék vízszint-érzékelő rendszerrel van felszerelve. Ha nincs elég víz a víztartályban, a készülék automatikusan kikapcsol, és a gőz és az ózon jelzőfényei villogni kezdenek. A gőzölő újbóli bekapcsolásához töltsé fel a víztartályt tiszta vízzel, majd nyomja meg a be/ki gombot, és a készülék újra működni kezd.



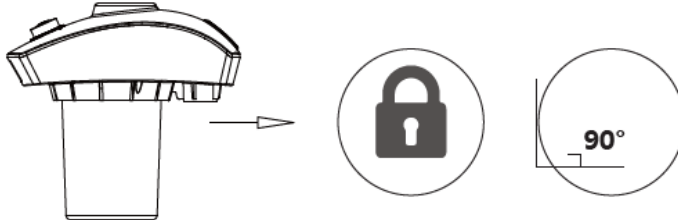
2. Megfelelő víztípus

Ez a gőzölő szinte minden típusú tiszta vízzel működik, például tisztított vízzel, desztillált vízzel, ásványvízzel, csapvízzel stb. A legjobb teljesítmény és a készülék megfelelő karbantartása érdekében azonban tisztított vagy desztillált vizet használjon.

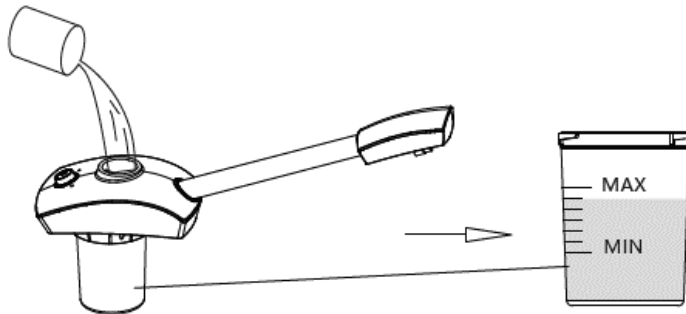
FIGYELMEZTETÉS: ne adjon semmilyen adalékanyagot vagy illóolajat a vízhez. Ez károsíthatja a készüléket vagy sérülést okozhat a felhasználóknak!

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1. Csatlakoztassa a tápkábelt a konnektorba.
2. Ellenőrizze és győződjön meg arról, hogy a víztartály biztonságosan rögzítve és be van-e igazítva:

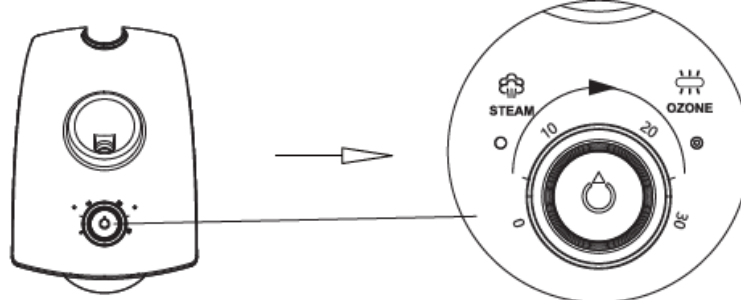


3. Töltse fel a víztartályt a gőzölő felső nyílásán keresztül tiszta vízzel. Győződjön meg arról, hogy a vízszint a MAX és a MIN jelzés között van (ne töltse túl!):

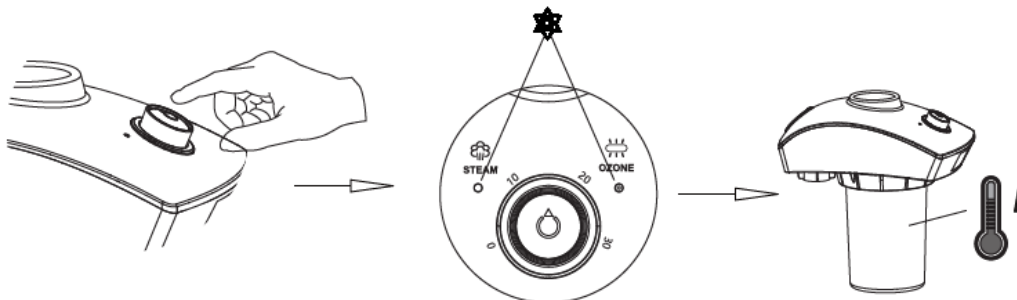


4. Forgassa el az időzítő gombot az óramutató járásával megegyező irányba a kívánt működési idő beállításához (maximum 30 perc):

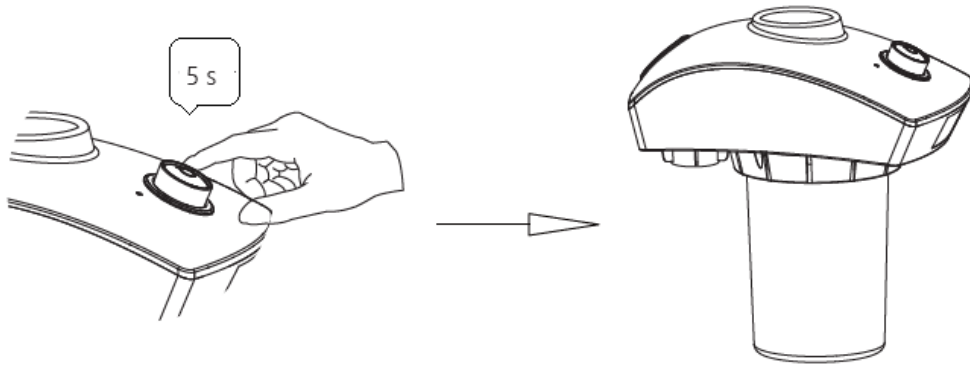
MEGJEGYZÉS: a készülék NEM kapcsol be, ha az időzítő KI állásban van.



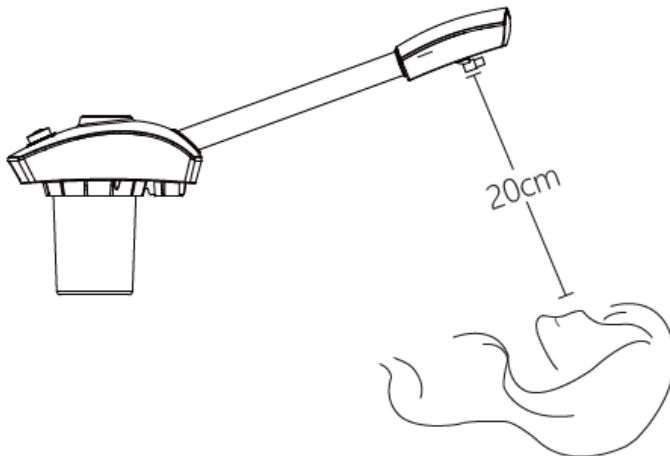
5. Nyomja meg a be/ki gombot a készülék bekapcsolásához. A készülék elkezd melegíteni a vizet. A gőz körülbelül 5 perc múlva, amikor a víz felforr, elkezd permetezni (az idő a feltöltött víz mennyiségétől és hőmérsékletétől függően változhat). A működés közbeni funkció jelzőfényei világítanak:



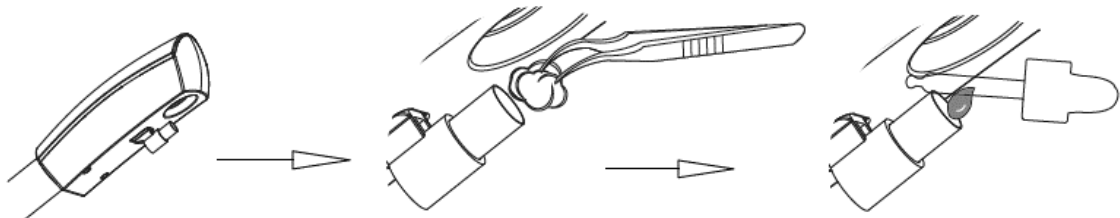
6. Az ózon egyedileg szabályozható. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be/ki gombot 5 másodpercig, és az ózon jelzőfény be- vagy kikapcsol:



7. Amikor gőz távozik a szórófejből, helyezze azt közel a kezelt személy arcához. A szórófej és az arc közötti ideális távolság körülbelül 20 cm.
FIGYELMEZTETÉS: ne kerüljön túl közel a bőrhöz, hogy elkerülje az égési sérüléseket!



8. Aromaterápiás funkció: helyezzen egy darab vattát az aromacsőbe, és cseppentsen néhány illóolajat a vattára. Az aroma a gőz permetezésekor jön létre:

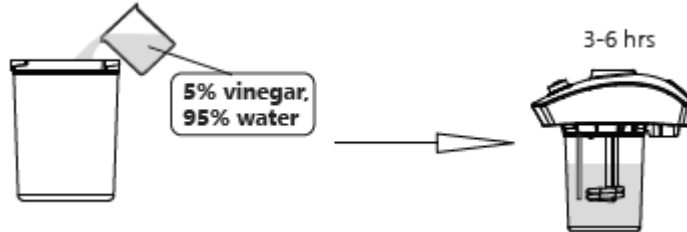


FIGYELMEZTETÉSEK ÉS KARBANTARTÁS

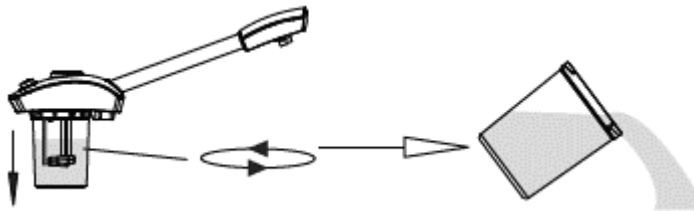
- Működés közben ne helyezze fejjel lefelé és ne döntse meg a készüléket; csak sík felületen használja.
- Ne indítsa el a készüléket víz nélkül.
- Ne adjon hozzá adalékanyagokat a vízhez.
- Ne érintse meg a forró víztartályt!
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, feltétlenül engedje le a vizet.
- Tisztítsa meg a víztartályt 1-2 havonta (a használat gyakoriságától függően) – húzza ki a készüléket a konnektorból, és hagyja teljesen kihűlni a benne lévő vizet. Csavarja le a víztartályt a gőzölő testéről, és mossa el tiszta vízzel és enyhe mosogatószerrel. Teljes száradás után helyezze vissza a gőzölőbe.
- Ha a fűtőcső lerakódott, tisztítsa meg 5%-os ecetoldattal:
 - Húzza ki a készüléket a konnektorból, és győződjön meg arról, hogy a víztartály **NEM FORRÓ**.



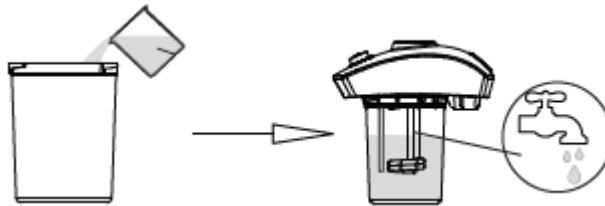
- Merítse a fűtőcsövet 5%-os ecetoldatba (5% ecet, 95% tiszta víz), és hagyja benne 3-6 órán át, a lerakódások fokozatosan lejönnek.



- Vegye ki a vizeskannát a fő egységből az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva, és öntse ki az ecetes oldatot.



- Öblítse át tiszta vízzel a víztartályban lévő fűtőcsövet.



HASZNÁLT ESZKÖZÖK ELDOBÁSA

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékkezelő rendszerekbe. Adja le elektromos és elektromos készülékek újrahasznosítására és gyűjtőhelyén. Ellenőrizze a terméken, a használati útmutatóban és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához felhasznált műanyagok a rajtuk található jelöléseknek megfelelően újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítás választásával jelentősen hozzájárulsz környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító telephellyel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

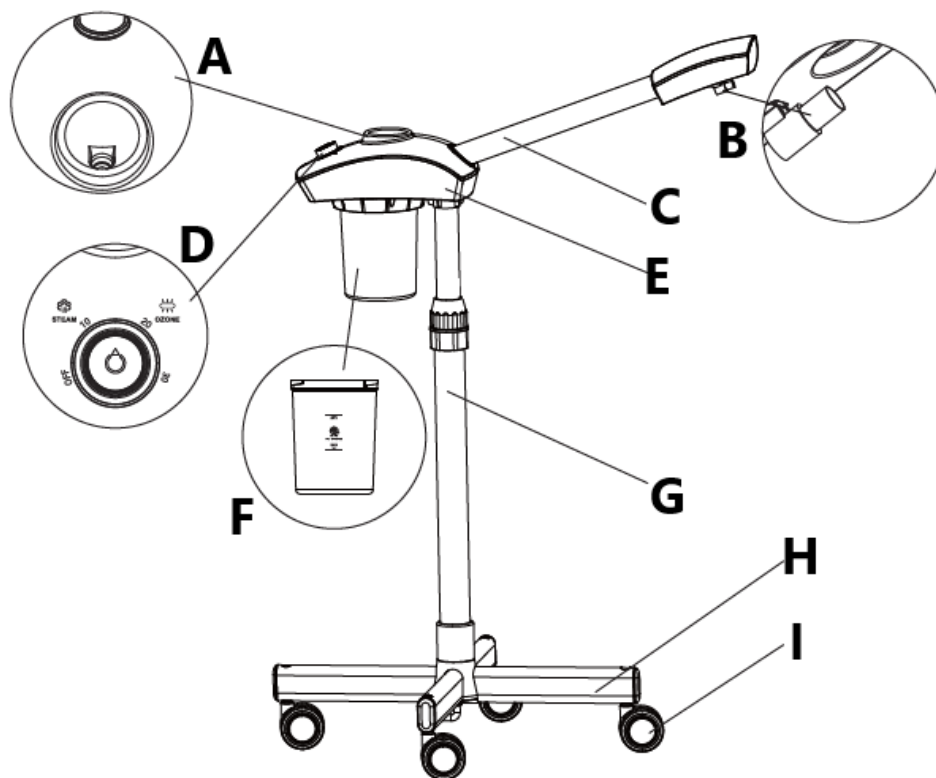


Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

TEKNISKE DATA

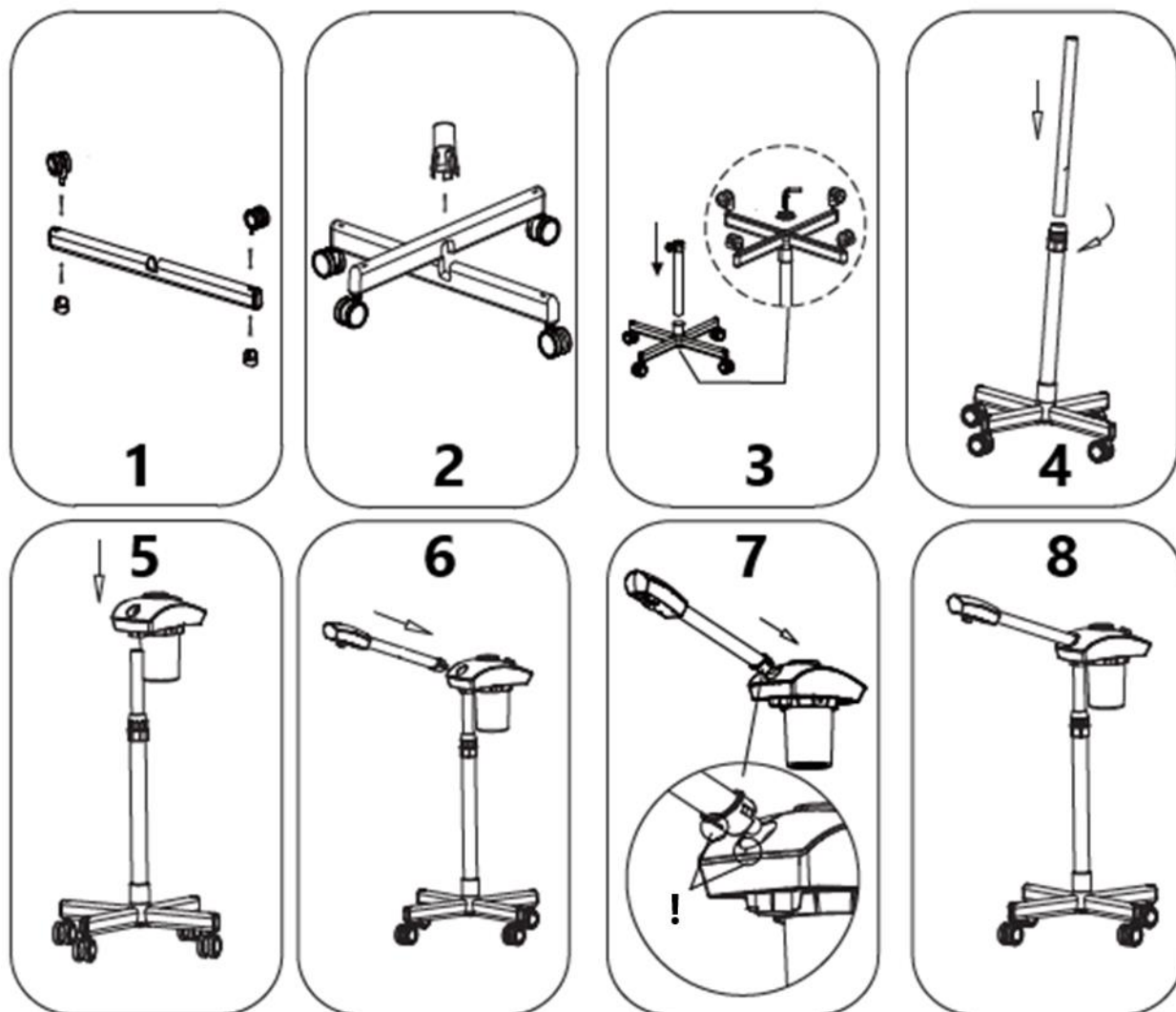
Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Ansigtsdamper
Model	PHY-FS_02
Nominal spænding [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50
Nominal effekt[W]	750
Beskyttelsesklasse	I
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	520 x 710 x 1510
Vægt [kg]	2,98
Vandbeholderkapacitet [L]	0,650
Timer [min]	0-30
Højdejustering [cm]	78-95

BESKRIVELSE AF APPARATET



- A. Vandpåfyldningsåbning
- B. Aromaslange
- C. Sprøjterør
- D. Damprens tænd/sluk-knap med timerknap
- E. Damprens
- F. vandbeholder
- G. Teleskopstang
- H. Produktets bund
- I. Drejehjul

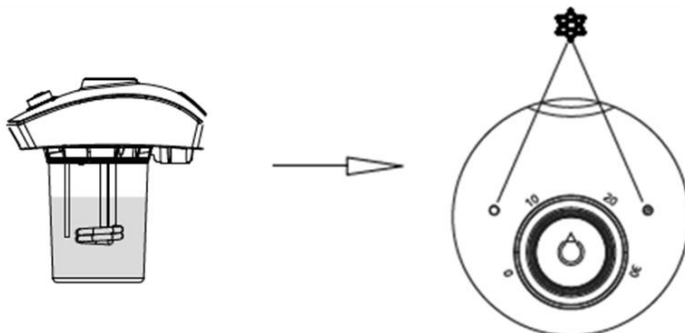
SAMLING



BETJENINGSTIPS

1. Vandniveaumålingssystem

Af sikkerhedsmæssige årsager er denne enhed udstyret med et vandniveaumålingssystem. Når der ikke er nok vand i vandbeholderen, slukker enheden automatisk, og indikatorlamperne for damp og ozon begynder at blinke. For at tænde damperen igen skal du fylde vandbeholderen med rent vand og derefter trykke på tænd/sluk-knappen, hvorefter enheden begynder at fungere igen.



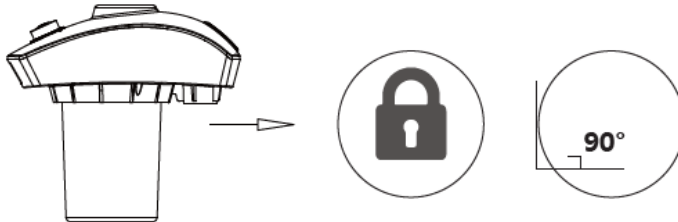
2. Eget vandtype

Denne damper fungerer med næsten alle typer rent vand, såsom rensat vand, destilleret vand, mineralvand, postevand osv. For at opnå den bedste ydeevne og korrekt vedligeholdelse af denne enhed skal du dog bruge rensat eller destilleret vand.

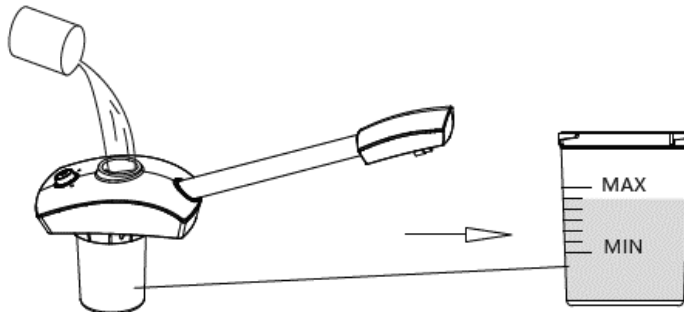
ADVARSEL: Tilsæt ikke tilsætningsstoffer eller æteriske olier i vandet. Dette kan beskadige enheden eller forårsage personskader!

BRUG AF ENHEDEN

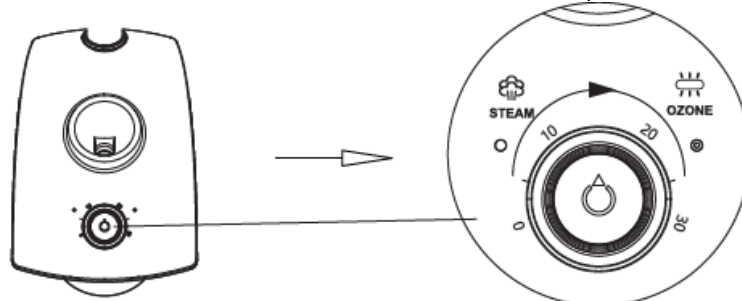
1. Sæt netledningen i stikkontakten.
2. Kontroller, at vandbeholderen er sikkert fastgjort og justeret:



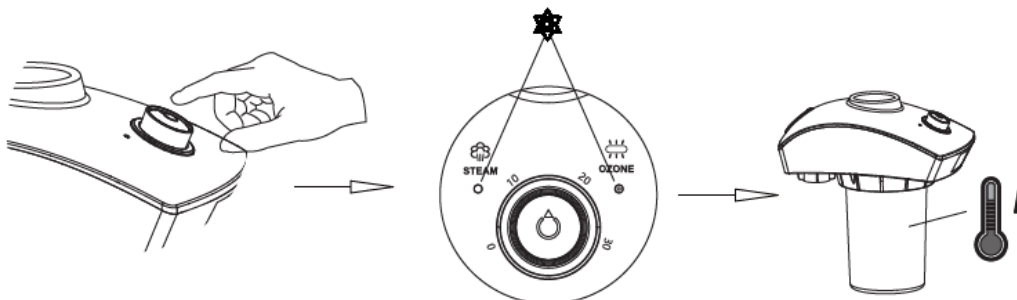
3. Fyld vandbeholderen med rent vand gennem den øverste åbning på damperen. Sørg for, at vandstanden er mellem MAX- og MIN-mærkerne (overfyld ikke!):



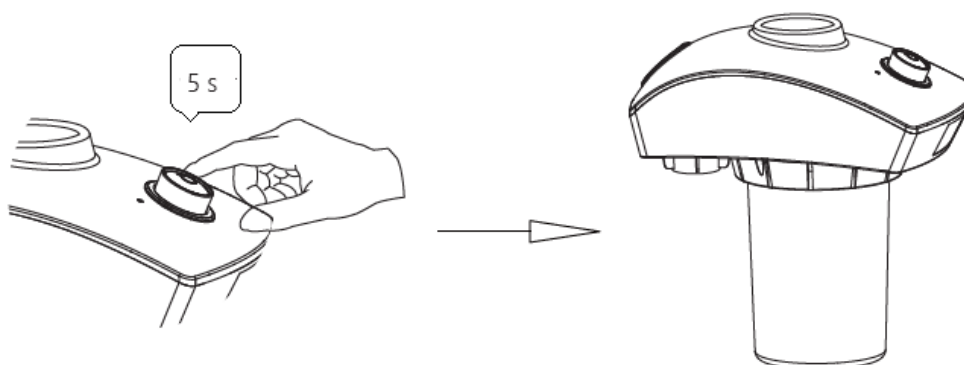
4. Drej timerknappen med uret for at indstille den ønskede driftstid (op til 30 min.):
BEMÆRK: Enheden tænder IKKE, når timeren er i OFF-positionen.



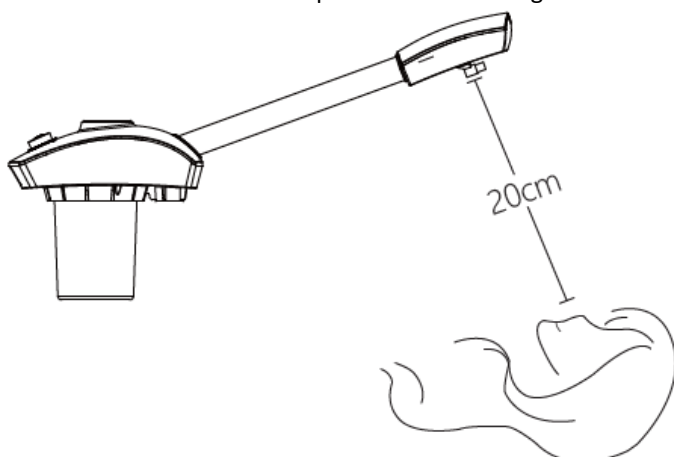
5. Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde enheden. Enheden begynder at opvarme vandet. Dampen begynder at sprøjte efter ca. 5 minutter, når vandet koger (tiden kan variere afhængigt af mængden og temperaturen af det påfyldte vand). Lysindikatorerne for funktion i drift er tændt:



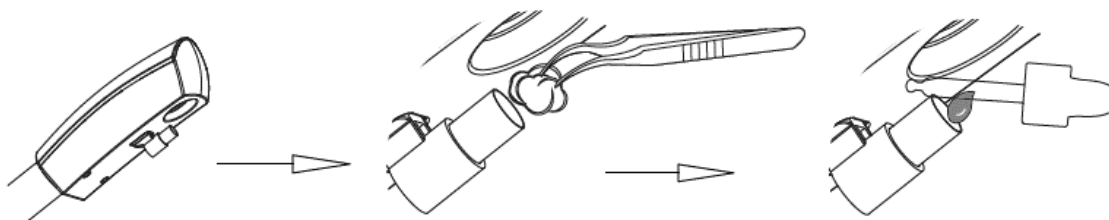
6. Ozonen kan styres individuelt. Tryk og hold tænd/sluk-knappen nede i 5 sekunder, hvorefter ozonlampen tændes eller slukkes:



7. Når dampen kommer ud af sprøjterøret, skal du holde den tæt på den behandlede persons ansigt. Den ideelle afstand mellem sprøjtedysen og ansigtet er ca. 20 cm.
 ADVARSEL: Kom ikke for tæt på huden for at undgå forbrændinger!



8. Aromaterapifunktion: Placer et stykke vat i aromarøret og dryp nogle æteriske olier på vattet. Aromaen vil komme frem, når dampen sprøjter:

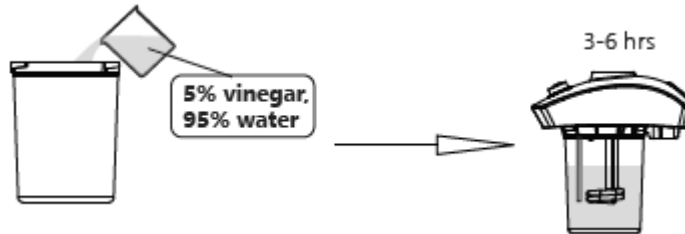


FORHOLDSREGLER OG VEDLIGEHOLDELSE

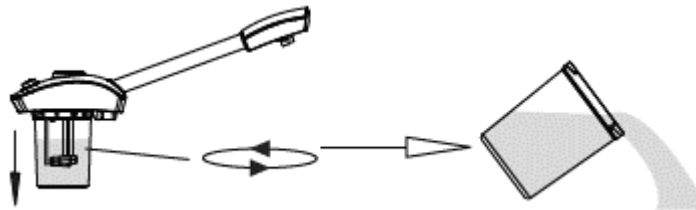
- Placer ikke apparatet på hovedet eller vip det, når det er i drift; Brug den kun på en plan overflade.
- Start ikke enheden uden vand.
- Brug ikke tilsætningsstoffer i vandet.
- Rør ikke ved vandtanken, når den er varm!
- Sørg for at tømme vandet, hvis enheden ikke skal bruges i længere tid.
- Rengør vandbeholderen hver 1-2 måned (afhængigt af brugshyppigheden) – tag stikket ud af apparatet, og lad vandet køle helt af. Skru beholderen af damprenseren, og vask den kun med rent vand og milde rengøringsmidler. Når den er helt tør, skal den sættes tilbage på damprenseren.
- Hvis varmerøret er tilstoppet, skal det rengøres med en 5% eddikeopløsning:
 - Tag stikket ud af apparatet, og sørg for, at vandkanden IKKE er VARM.



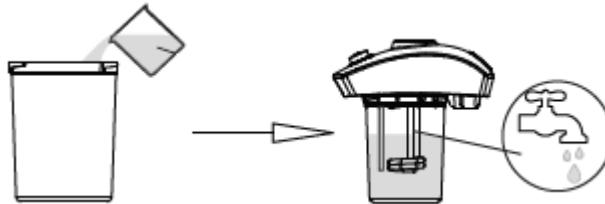
- Dyp varmerøret i en 5% eddikeopløsning (5% eddike, 95% rent vand), og lad det virke i 3-6 timer. Tilstoppet vand vil gradvist forsvinde.



- Fjern vandkanden fra hoveddelen ved at dreje den mod uret, og hæld eddikeopløsningen ud.



- Skyl varmerøret i vandbeholderen med rent vand.



BORTSKAFFELSE AF BRUGTE APPARATER

Bortskaf ikke dette apparat i det kommunale affaldssystemer. Aflever det på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, i brugsanvisningen og emballagen. Den plast, der er brugt til at fremstille apparatet, kan genbruges i overensstemmelse med deres markeringer. Ved at vælge at genbruge yder du et betydeligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.

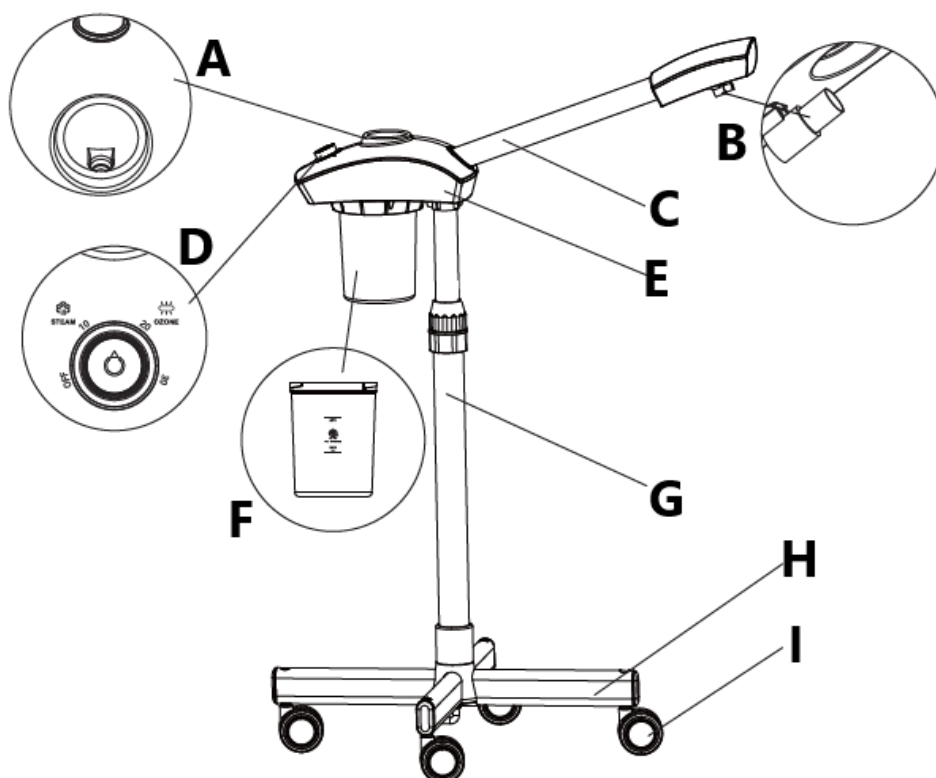


Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

TEKNISET TIEDOT

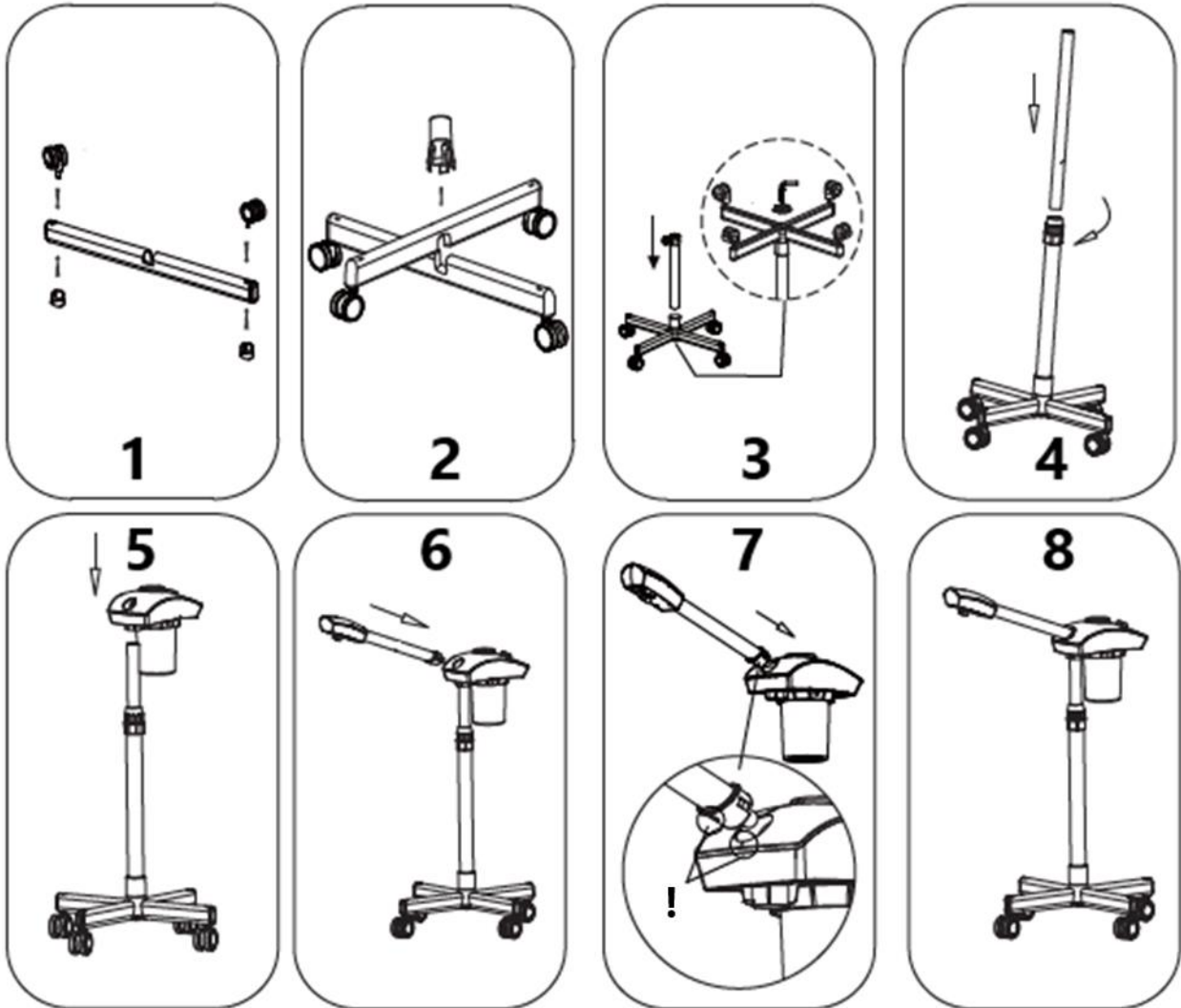
Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Kasvohöyrystin
Malli	PHY-FS_02
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230 / 50
Nimellisteho [W]	750
Suojausluokka	I
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	520 x 710 x 1510
Paino [kg]	2,98
Vesisäiliön tilavuus [L]	0,650
Ajastin [min]	0-30
Korkeuden säätö [cm]	78-95

LAITTEEN KUVAUS



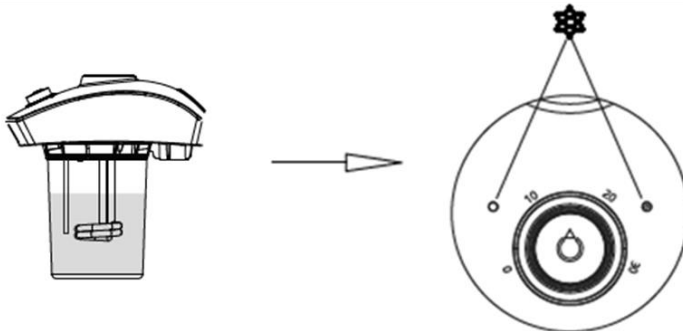
- A. Veden täyttöaukko
- B. Aromiletku
- C. Suihkutusletku
- D. Höyrystimen päälle/pois-kytkin ajastimen nupilla
- E. Höyrystin
- F. Vesisäiliö
- G. Teleskooppivarsi
- H. Alusta

I. Pyörät

KOKOAMINEN**KÄYTTÖVINKKEJÄ**

1. Vedenpinnan tunnistusjärjestelmä

Turvallisuussyistä tässä laitteessa on vedenpinnan tunnistusjärjestelmä. Kun vesisäiliössä ei ole tarpeeksi vettä, laite sammuu automaattisesti ja höyryn ja otsonin merkkivalot alkavat vilkkua. Käynnistä höyrystin uudelleen täyttämällä vesisäiliö puhtaalla vedellä ja painamalla sitten päälle/pois-painiketta, jolloin laite alkaa toimia uudelleen.



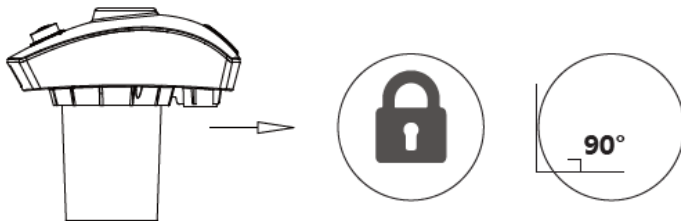
2. Sopiva vesityyppi

Tämä höyrystin toimii lähes kaikäntyyppisen puhtaan veden kanssa, kuten puhdistetun veden, tislattun veden, kivennäisveden, vesijohtoveden jne. Parhaan suorituskyvyn ja asianmukaisen huollon saavuttamiseksi käytä kuitenkin puhdistettua tai tislattua vettä.

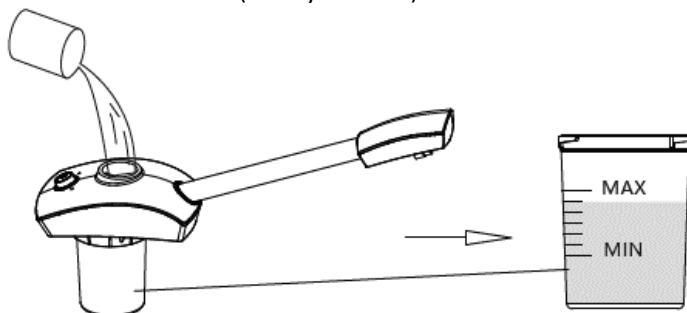
VAROITUS: älä lisää veteen lisäaineita tai eteerisiä öljyjä. Tämä voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa vammoja käyttäjille!

LAITTEEN KÄYTTÖ

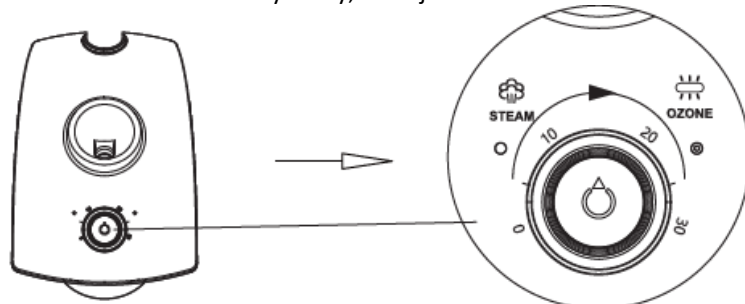
1. Kytke virtajohto pistorasiaan.
2. Tarkista, että vesisäiliö on tukevasti kiinni ja kohdakkain:



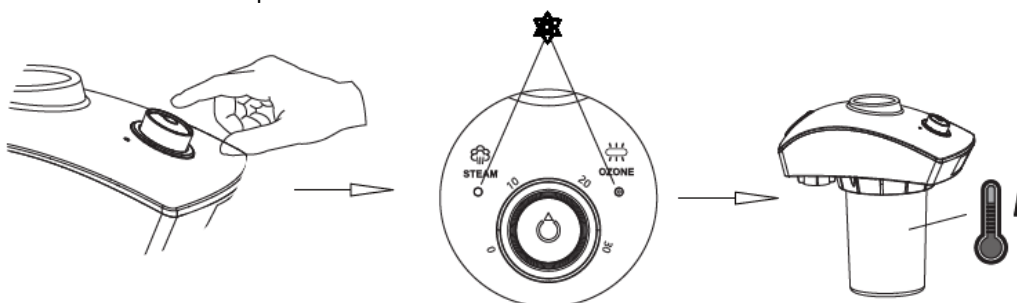
3. Täytä vesisäiliö höyrystimen yläaukon kautta puhtaalla vedellä. Varmista, että vedenpinta on MAX- ja MIN-merkkien välissä (älä täytä liikaa!):



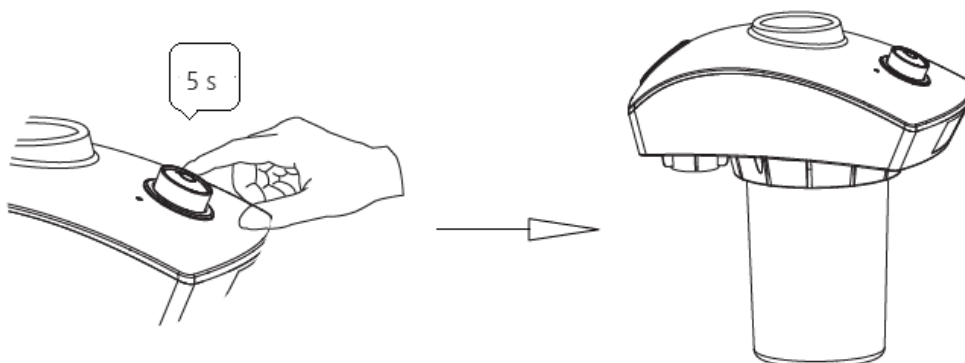
4. Käännä ajastimen nuppia myötöpäivään asettaaksesi halutun käyttöajan (enintään 30 min):
HUOMAUTUS: Laite EI käynnisty, kun ajastin on OFF-asennossa.



5. Käynnistä laite painamalla virtapainiketta. Laite alkaa lämmittää vettä. Höyry alkaa suihkuttaa noin 5 minuutin kuluttua, kun vesi kiehuu (aika voi vaihdella täytetyn veden määrästä ja lämpötilasta riippuen). Toiminnon merkkivalot palavat:

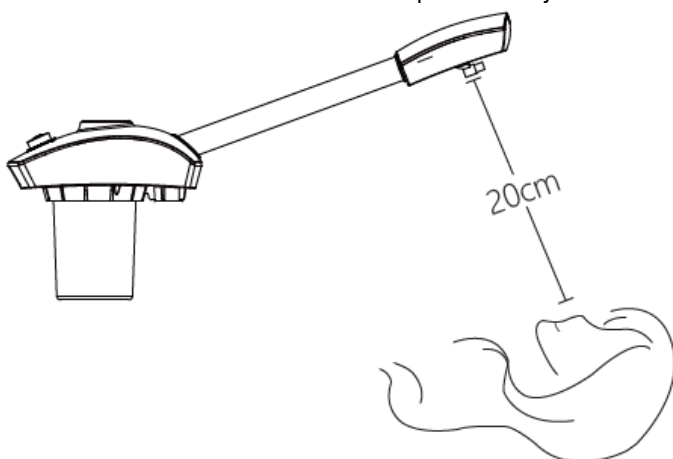


6. Otsonia voidaan säätää erikseen. Paina virtapainiketta ja pidä sitä painettuna 5 sekuntia, niin otsonin merkkivalo syttyy tai sammuu:

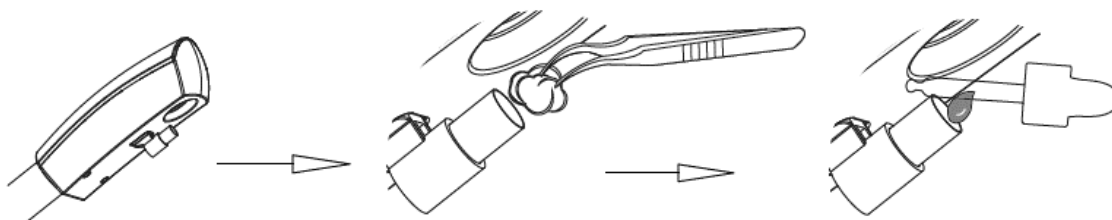


7. Kun höyryä tulee suihkuputkesta, vie se lähelle hoidettavan henkilön kasvoja. Ihanteellinen etäisyys suihkuuuttimen ja kasvojen välillä on noin 20 cm.

VAROITUS: Älä mene liian lähelle ihoa palovammojen välttämiseksi!



8. Aromaterapiatoiminto: aseta vanupala aromiputkeen ja tiputa vanulle eteerisiä öljyjä. Tuoksu tulee esiin, kun höyry suihkuttaa:

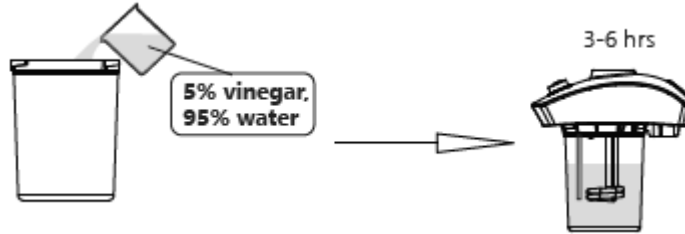


VAROITUKSET JA HUOLTO

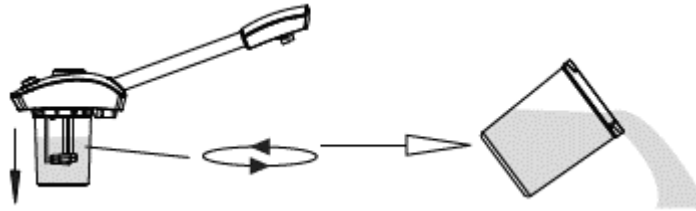
- Älä aseta laitetta ylösalaisin äläkä kallista sitä käytön aikana; käytä sitä vain tasaisella alustalla.
- Älä käynnistä laitetta ilman vettä.
- Älä käytä veteen lisäaineita.
- Älä koske kuumaan vesisäiliöön!
- Muista tyhjentää vesi, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.
- Puhdista vesisäiliö 1–2 kuukauden välein (käyttötiheydestä riippuen) – irrota laite pistorasiasta ja anna veden jäähtyä kokonaan. Irrota säiliö höyryttimen rungosta ja pese se puhtaalla vedellä ja miedolla pesuaineella. Kun säiliö on täysin kuiva, asenna se takaisin höyrystimeen.
- Jos lämmitysputki on kerrostunut, puhdista se 5-prosenttisellä etikkaliuoksella:
 - Irrota laite pistorasiasta ja varmista, että vesikannu EI OLE KUUMA.



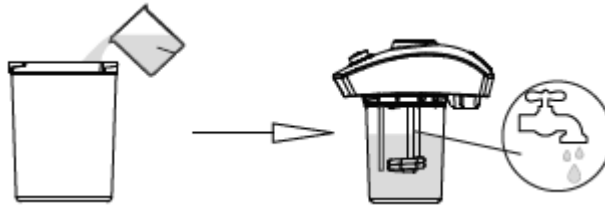
- Upota lämmitysputki 5-prosenttiseen etikkaliuokseen (5 % etikkaa, 95 % puhdasta vettä) ja anna sen olla 3–6 tuntia, jolloin kerrostunut pinta irtoaa vähitellen.



- Irrota vesikannu rungosta kääntämällä sitä vastapäivään ja kaada etikkaliuos pois.



- Huuhtele lämmitysputki vesisäiliössä puhtaalla vedellä.



KÄYTTÖJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.

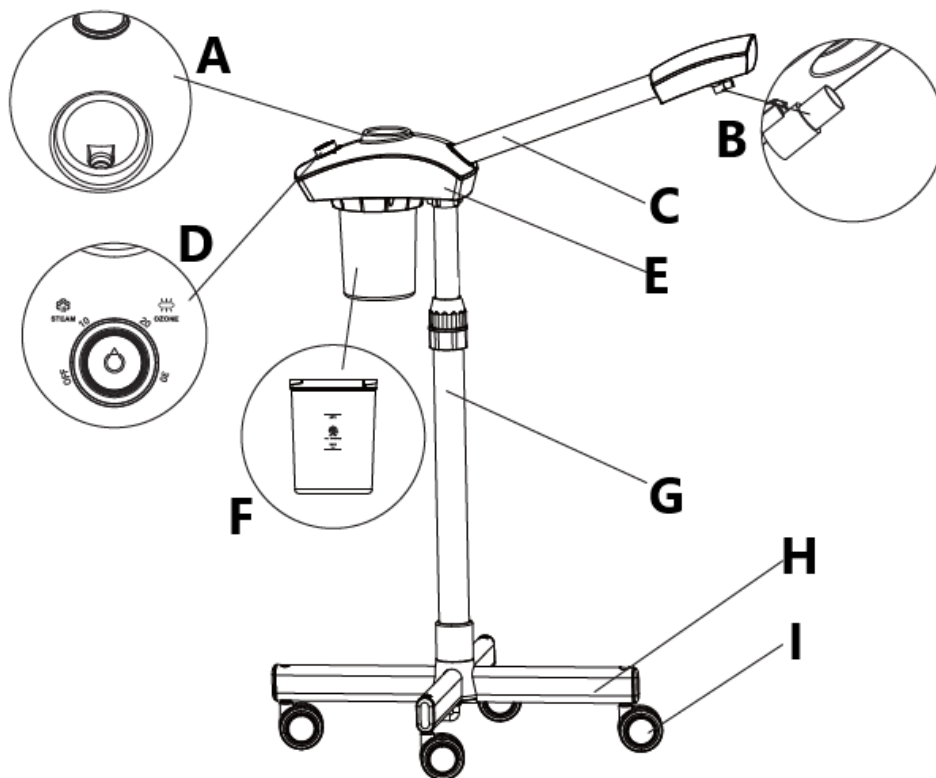


Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de inhoud van de Engelse versie, welke de officiële versie is.

TECHNISCHE GEGEVENS

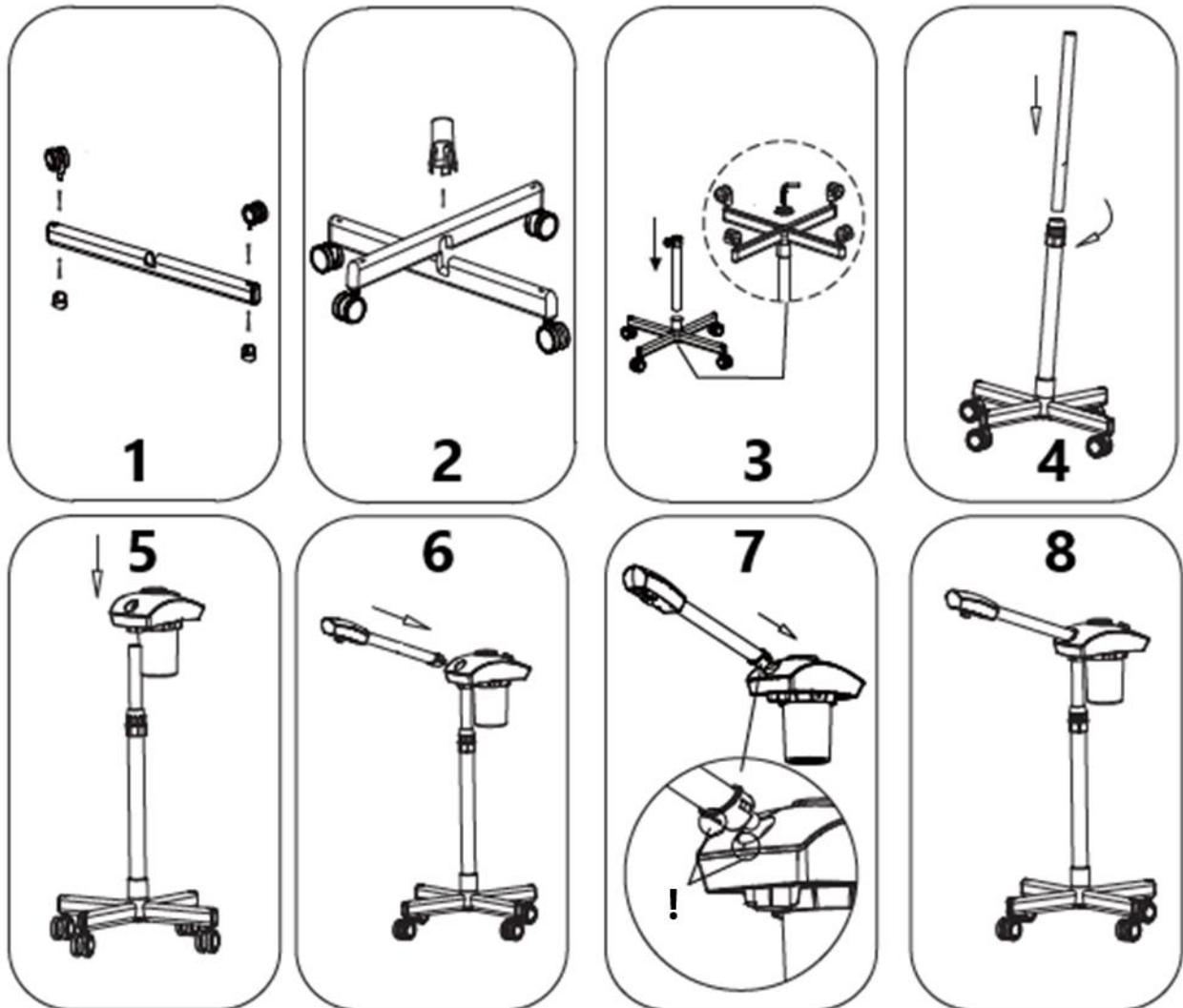
Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Gezichtsstomer
Model	PHY-FS_02
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	230 / 50
Nominaal vermogen [W]	750
Beschermingsklasse	I
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	520 x 710 x 1510
Gewicht [kg]	2,98
Inhoud van het waterreservoir [L]	0,650
Timer [min]	0-30
Hoogteverstelling [cm]	78-95

APPARAATBESCHRIJVING



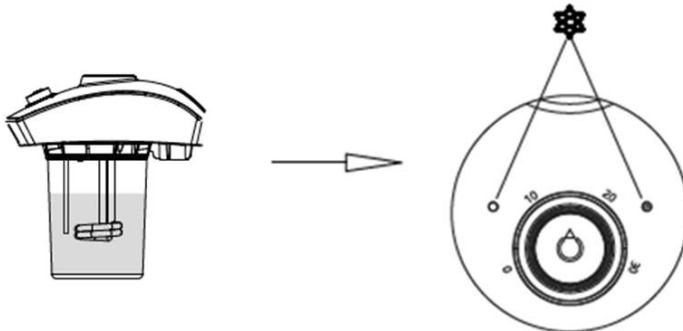
- A. Water vulopening
- B. Aroma-afgevendebuis
- C. Smitbuis
- D. Aan/uit-schakelaar voor de stoomfunctie met timerknop
- E. Stoomboot
- F. Waterreservoir
- G. Telescopische paal
- H. Basis
- I. Basis

I. Wielen

MONTAGE**BEDIENINGSTIPS**

1. Waterniveausensorsysteem

Voor de veiligheid is dit apparaat uitgerust met een waterniveausensor. Als er onvoldoende water in het waterreservoir zit, schakelt het apparaat automatisch uit en beginnen de indicatielampjes voor stoom en ozon te knipperen. Om de stoomreiniger weer in te schakelen, vult u het waterreservoir bij met schoon water en drukt u vervolgens op de aan/uit-knop. Het apparaat zal dan weer gaan werken.



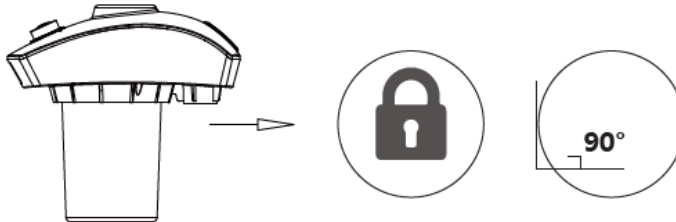
2. Geschikt watertype

Deze stoomreiniger werkt met vrijwel alle soorten schoon water, zoals gezuiverd water, gedestilleerd water, mineraalwater, kraanwater, enzovoort. Voor optimale prestaties en een goed onderhoud van dit apparaat raden we echter aan gezuiverd of gedestilleerd water te gebruiken.

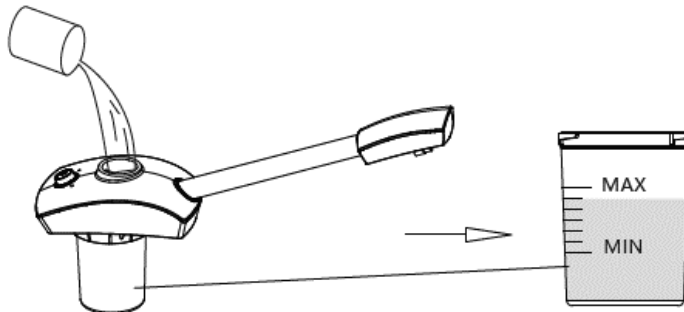
WAARSCHUWING: voeg geen additieven of etherische oliën toe aan het water. Dit kan het apparaat beschadigen of gebruikers letsel toebrengen!

APPARAATGEBRUIK

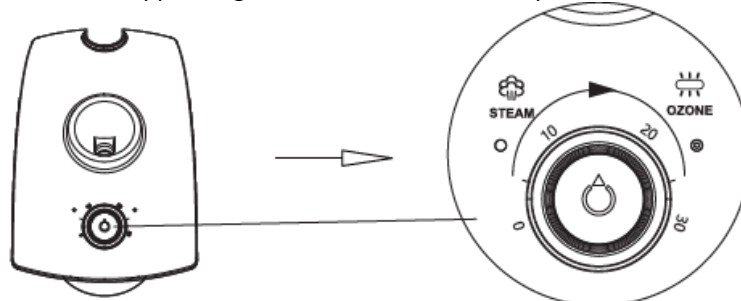
1. Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.
2. Controleer of het waterreservoir stevig vastzit en goed is uitgelijnd:



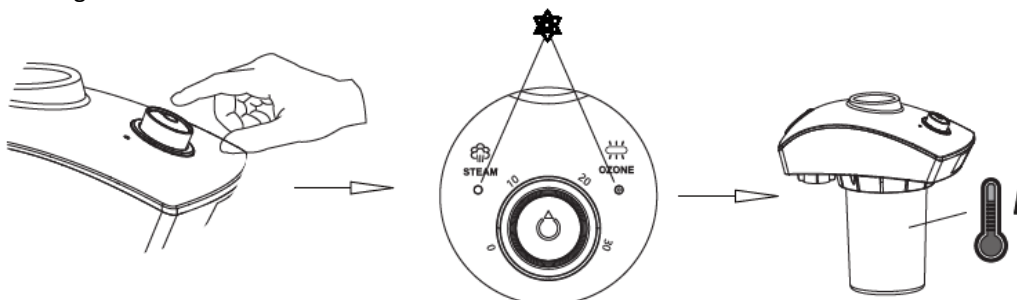
3. Vul het waterreservoir via de opening aan de bovenkant van de stoomkoker met schoon water. Zorg ervoor dat het waterpeil tussen de MAX- en MIN-markeringen ligt (niet te vol vullen!):



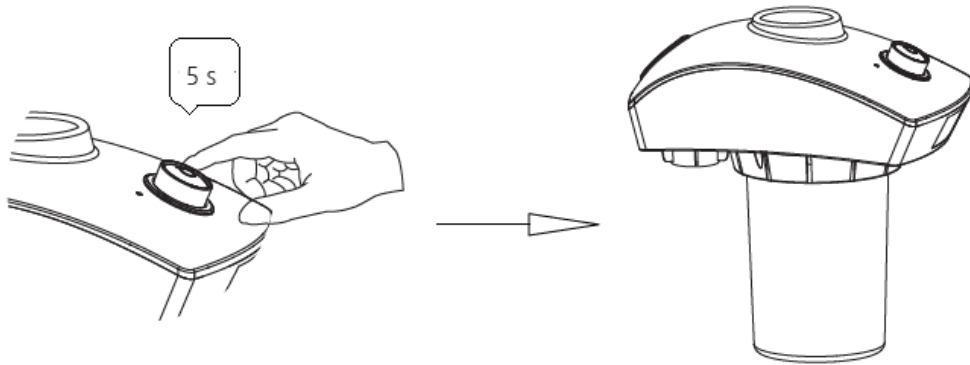
4. Draai de timerknop met de klok mee om de gewenste gebruiksduur in te stellen (tot 30 min.):
LET OP: het apparaat gaat NIET aan als de timer op de UIT-stand staat.



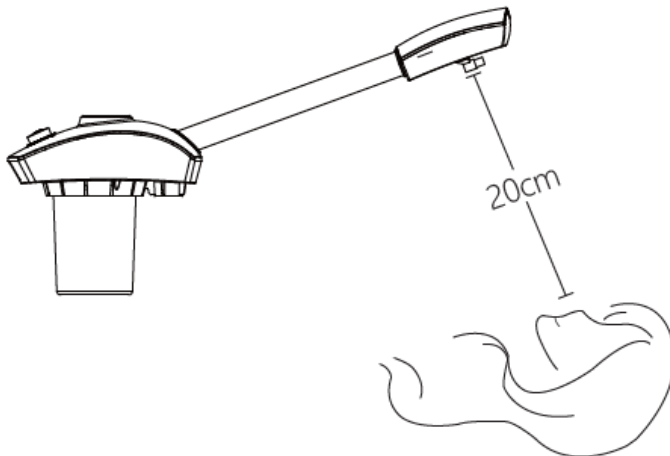
5. Druk op de aan/uit-knop om het apparaat in te schakelen. Het apparaat begint het water te verwarmen. De stoom zal na ongeveer 5 minuten, wanneer het water kookt, beginnen te spuiten (deze tijd kan variëren afhankelijk van de hoeveelheid en temperatuur van het water). De indicatielampjes voor de werking branden:



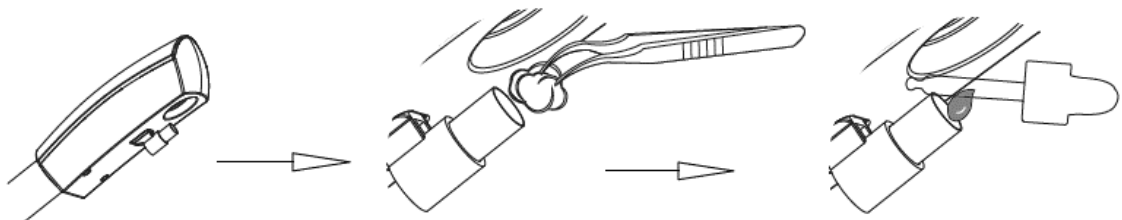
6. De ozonfunctie kan individueel worden geregeld. Houd de aan/uit-knop 5 seconden ingedrukt en het ozonlampje gaat aan of uit:



7. Wanneer de stoom uit de sproeikop komt, houd deze dan dicht bij het gezicht van de te behandelen persoon. De ideale afstand tussen de sproeikop en het gezicht is ongeveer 20 cm. LET OP: kom niet te dicht bij de huid om brandwonden te voorkomen!



8. Aromatherapiefunctie: plaats een watje in de aromabuis en druppel er wat etherische olie op. De geur komt vrij wanneer de stoom spuit:

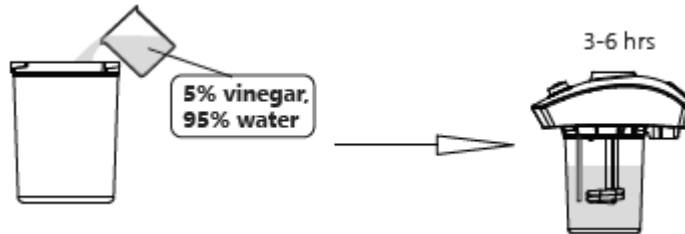


VOORZORGSMAATREGELEN EN ONDERHOUD

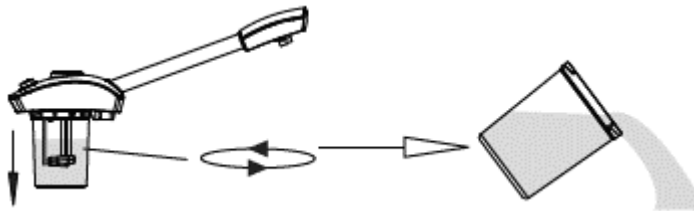
- Plaats het apparaat niet ondersteboven en kantel het niet tijdens gebruik; gebruik het alleen op een vlakke ondergrond.
- Start het apparaat niet zonder water.
- Voeg geen additieven toe aan het water.
- Raak het waterreservoir niet aan als het heet is!
- Zorg ervoor dat u het water aftapt als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt.
- Reinig het waterreservoir elke 1-2 maanden (afhankelijk van de gebruiksfrequentie) – haal de stekker uit het stopcontact en laat het water volledig afkoelen. Draai het reservoir los van de stoomreiniger en was het alleen met schoon water en een mild schoonmaakmiddel. Nadat het volledig is opgedroogd, plaatst u het reservoir terug op de stoomreiniger.
- Als de verwarmingsbuis is aangekoekt, reinig deze dan met een 5% azijnoplossing:
 - Haal de stekker uit het stopcontact en zorg ervoor dat het waterreservoir NIET HEET is.



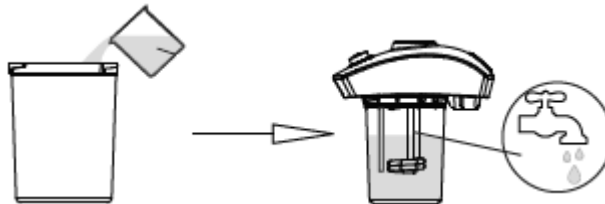
- Dompel de verwarmingsbuis onder in de 5% azijnoplossing (5% azijn, 95% schoon water) en laat deze 3-6 uur weken; de aangekoekte resten zullen geleidelijk loslaten.



- Verwijder het waterreservoir van het apparaat door het tegen de klok in te draaien en giet de azijnoplossing eruit.



- Spoel de verwarmingsbuis in het waterreservoir af met schoon water.



AFVOER VAN GEBRUIKTE APPARATEN

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

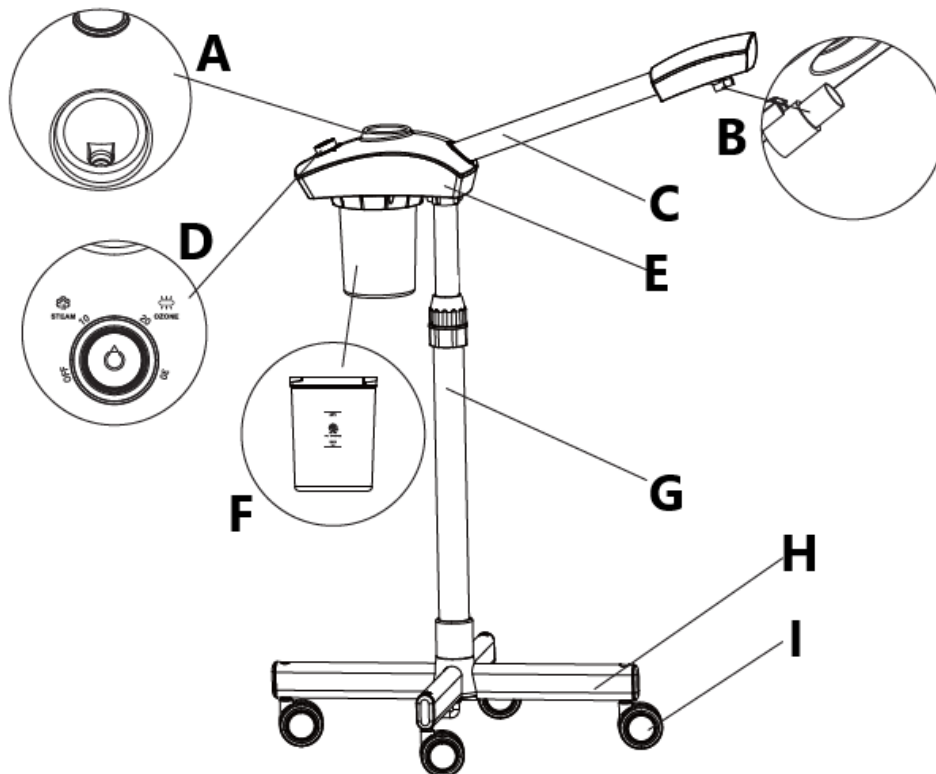


Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i bruksanvisningen, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

TEKNISKE OPPLYSNINGER

Beskrivelse av parameter	Parameterværdi
Produktnavn	Ansiktsdamper
Modell	PHY-FS_02
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50
Nominell effekt [W]	750
Beskyttelsesklasse	I
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	520 x 710 x 1510
Vekt [kg]	2,98
Vannreservoarkapasitet [L]	0,650
Timer [min]	0-30
Høydejustering [cm]	78-95

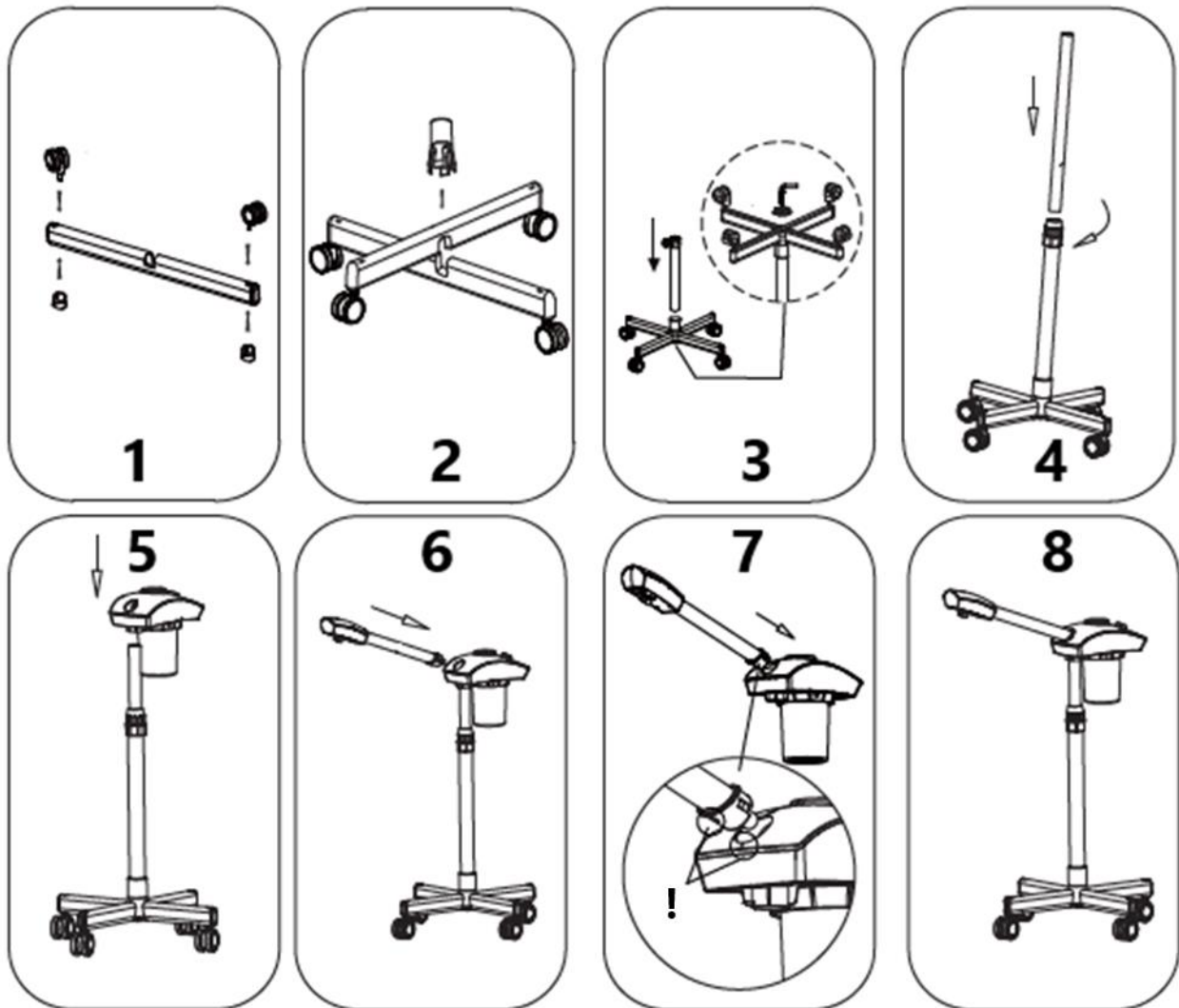
ENHETSBEKRIVELSE



- A. Vannpåfyllingsåpning
- B. Aromaavgivende rør
- C. Sprøyterør
- D. Dampkoker av/på-bryter med timerknapp
- E. Dampbåt
- F. Vannreservoar
- G. Teleskopstang

- H. Ramme
- I. Hjul

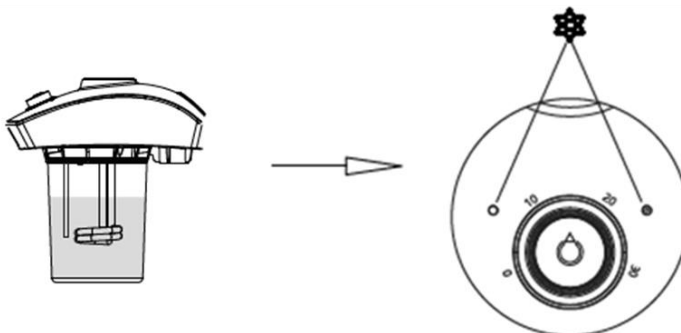
FORSAMLING



BRUKSTIPS

1. Vannstandsfølersystem

Av sikkerhetshensyn er denne enheten utstyrt med et vannstandsmålingssystem. Når det ikke er nok vann i vannbeholderen, vil enheten slå seg av automatisk, og indikatorlampene for damp og ozon vil begynne å blinke. For å slå på damperen igjen, fyll vannbeholderen med rent vann, trykk deretter på av/på-knappen, så vil enheten begynne å virke igjen.



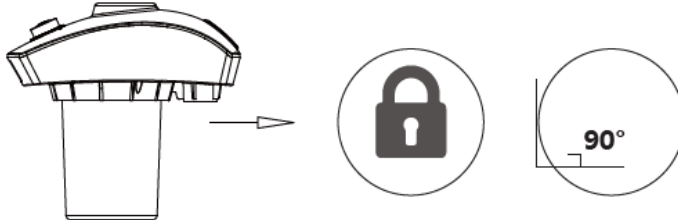
2. Eget vann type

Denne damperen fungerer med nesten alle typer rent vann, som rensset vann, destillert vann, mineralvann, vann fra springen osv. For best mulig ytelse og riktig vedlikehold av denne enheten, vennligst bruk rensset eller destillert vann.

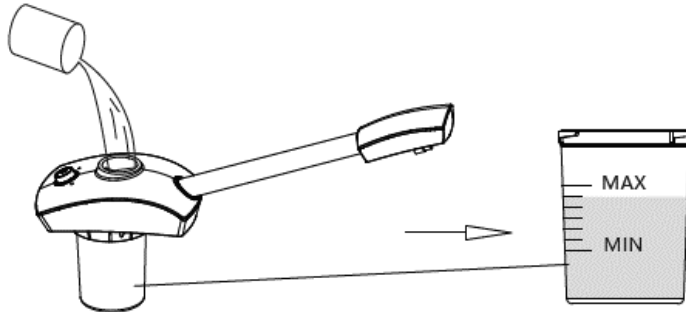
ADVARSEL: Ikke tilsett tilsetningsstoffer eller essensielle oljer i vannet. Dette kan skade enheten eller forårsake personskade på brukerne!

ENHETSBRUK

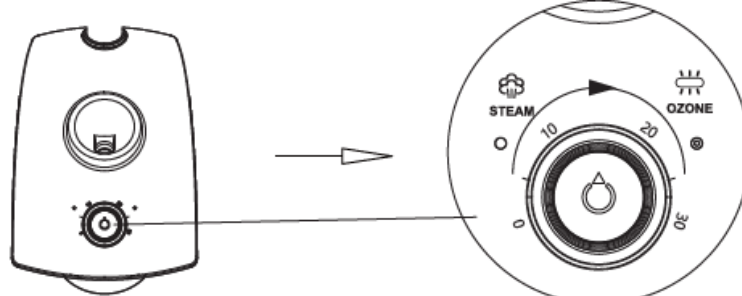
1. Koble strømledningen til strømmettet.
2. Kontroller og sørg for at vannbeholderen er ordentlig festet og justert:



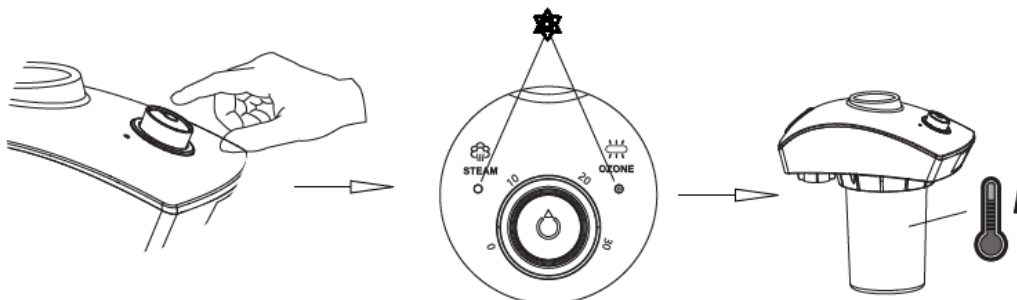
3. Fyll vannbeholderen med rent vann gjennom den øverste åpningen på damperen. Sørg for at vannivået er mellom MAX- og MIN-merkene (ikke overfyll!!):



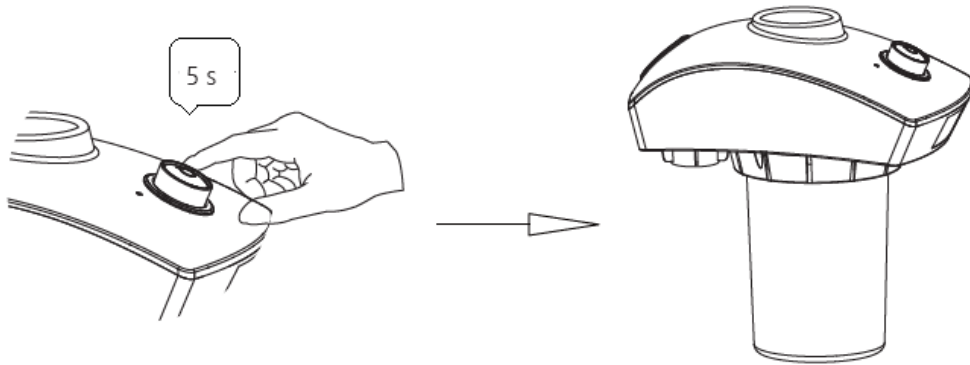
4. Vri timerknappen med klokken for å stille inn ønsket driftstid (opptil 30 min.):
MERK: Enheten vil IKKE slå seg på når timeren er i AV-posisjon.



5. Trykk på av/på-knappen for å slå på enheten. Enheten vil begynne å varme opp vannet. Dampen vil begynne å spraye etter omtrent 5 minutter når vannet koker (tiden kan variere avhengig av volum og temperatur på det fylte vannet). Lysindikatorene for funksjonen som er på:

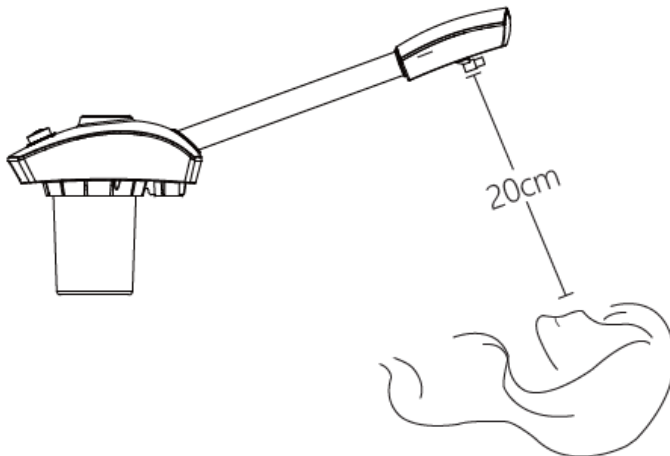


6. Ozonet kan kontrolleres individuelt. Trykk og hold inne av/på-knappen i 5 sekunder, så vil ozonlyset slå seg av eller på:

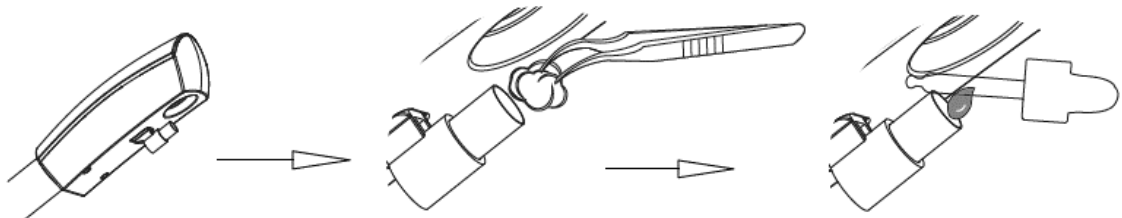


7. Når dampen kommer ut av sprayrøret, hold den nær personens ansikt. Den ideelle avstanden mellom spraydysen og ansiktet er omtrent 20 cm.

FORSIKTIG: Ikke kom for nær huden for å unngå brannskader!



8. Aromaterapifunksjon: Legg en bomullsbit i aromarøret og drypp litt essensielle oljer på bomullsbiten. Aromaen vil komme frem når dampen sprayer:

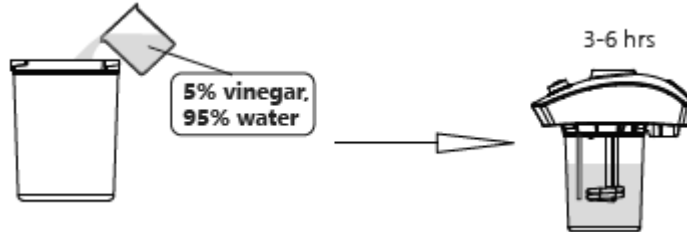


FORHOLDSREGLER OG VEDLIKEHOLD

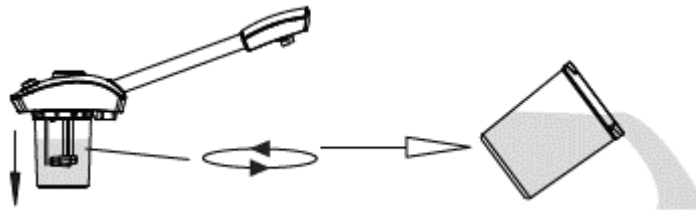
- Ikke plasser enheten opp ned eller vipp den når den er i bruk; bruk den kun på en jevn overflate.
- Ikke start enheten uten vann.
- Ikke bruk tilsetningsstoffer i vannet.
- Ikke berør vanntanken når den er varm!
- Sørg for å tømme ut vannet hvis apparatet ikke skal brukes over lengre tid.
- Rengjør vanntanken hver 1-2 måned (avhengig av bruksfrekvens) – koble fra apparatet og la vannet avkjøles helt. Skru av tanken fra damperen og vask den med rent vann og kun milde vaskemidler. Når den er helt tørr, sett den tilbake på damperen.
- Hvis varmerøret er tilsmusset, rengjør det med 5 % eddikløsning:
 - Trekk ut støpselet til enheten og sørg for at vannkannen IKKE er VARM.



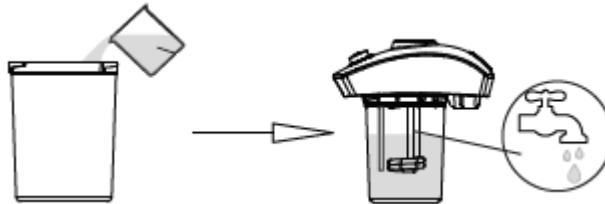
- Senk varmerøret ned i 5 % eddikløsning (5 % eddik, 95 % rent vann) og la det virke i 3–6 timer. Tilsussingen vil gradvis løsne.



- Fjern vannkannen fra hoveddelen ved å vri den mot klokken og hell ut eddikløsningen.



- Skyll varmerøret i vannbeholderen med rent vann.



KASSERING AV BRUKTE APPARATER

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

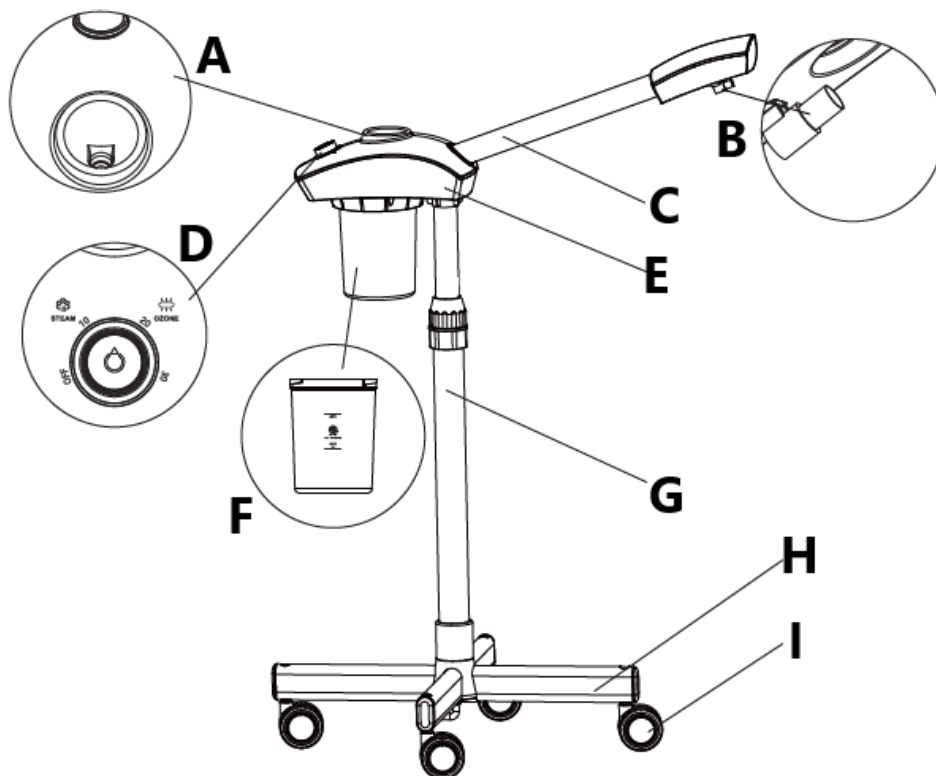


För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i bruksanvisningen är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

TEKNISKA DATA

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Ansiktsångare
Modell	PHY-FS_02
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50
Nominell effekt [W]	750
Isolationsklass	I
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	520 x 710 x 1510
Vikt [kg]	2,98
Vattenbehållarens kapacitet [L]	0,650
Timer [min]	0-30
Höjdjustering [cm]	78-95

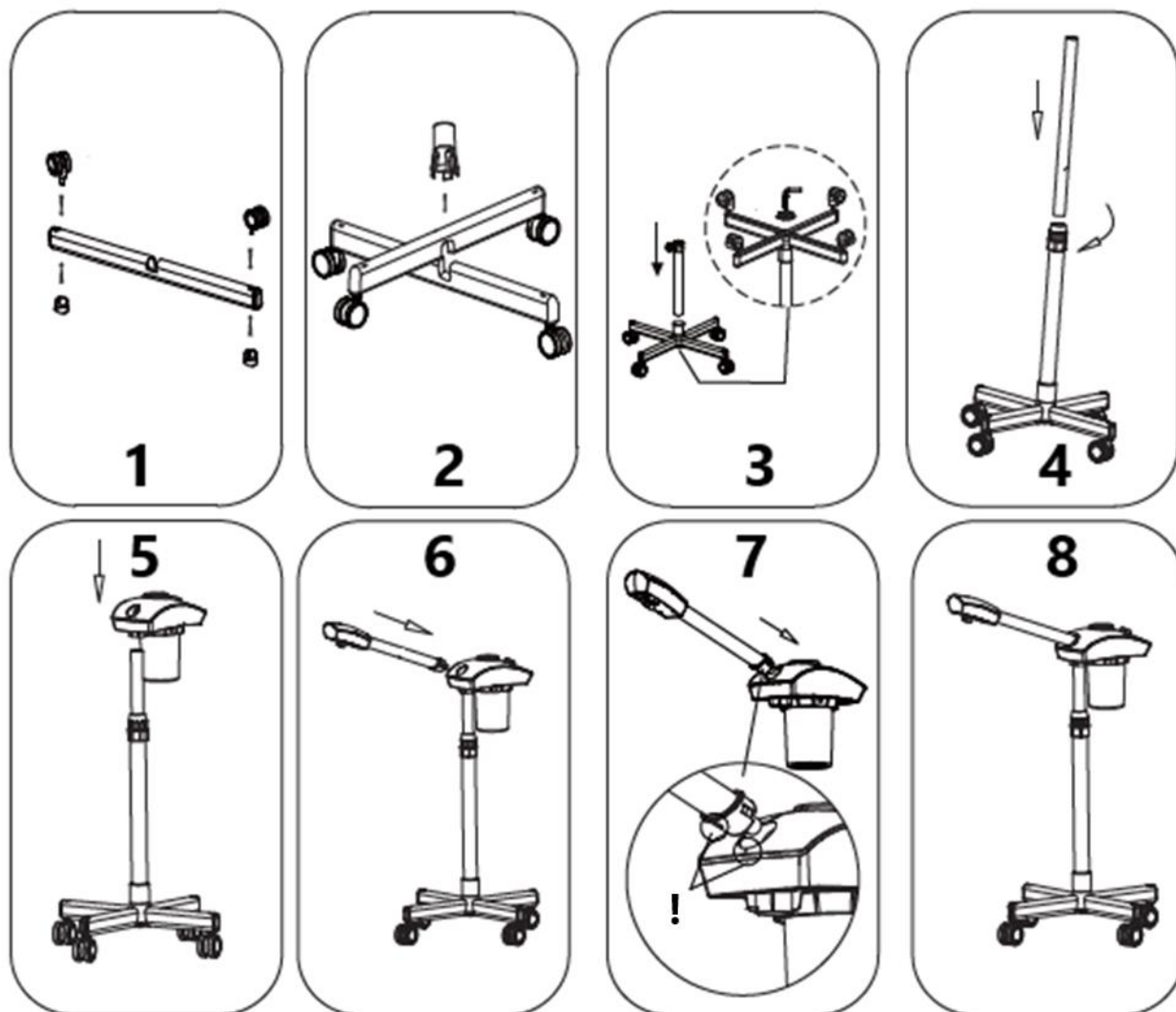
ENHETENS BESKRIVNING



- A. Vattenpåfyllningsöppning
- B. Aromavgivande rör
- C. Sprutrör
- D. Ångare på/av-brytare med timervred
- E. Ångare
- F. Vattenbehållare
- G. Teleskopstång

- H. Bas
- I. Hjul

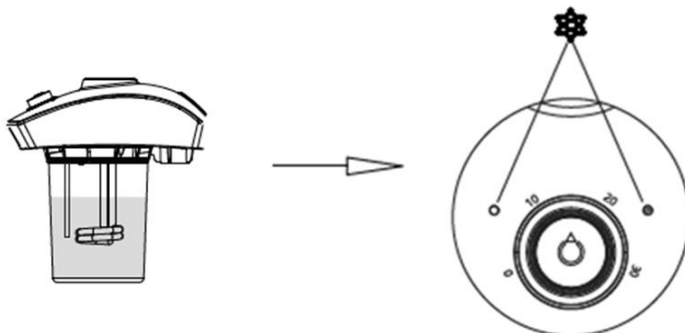
MONTERING



BRUKSANVISNING

1. Vattennivåmätningssystem

Av säkerhetsskäl är denna enhet utrustad med ett vattennivåmätningssystem. När det inte finns tillräckligt med vatten i vattenbehållaren stängs enheten av automatiskt och indikatorlamporna för ånga och ozon börjar blinka. För att slå på ångaren igen, fyll på vattenbehållaren med rent vatten och tryck sedan på på/av-knappen så börjar enheten fungera igen.



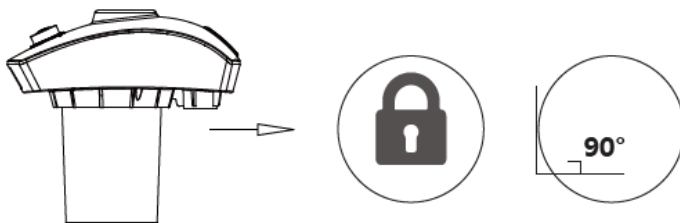
2. Lämplig vattentyp

Denna ångare fungerar med nästan alla typer av rent vatten, såsom renat vatten, destillerat vatten, mineralvatten, kranvatten etc. För bästa prestanda och korrekt underhåll av denna enhet, använd dock renat eller destillerat vatten.

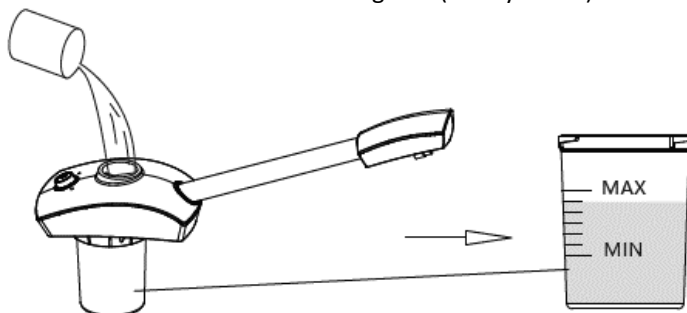
VARNING: Tillsätt inga tillsatser eller eteriska oljor i vattnet. Det kan skada enheten eller orsaka personskador!

ANVÄNDNING AV ENHETEN

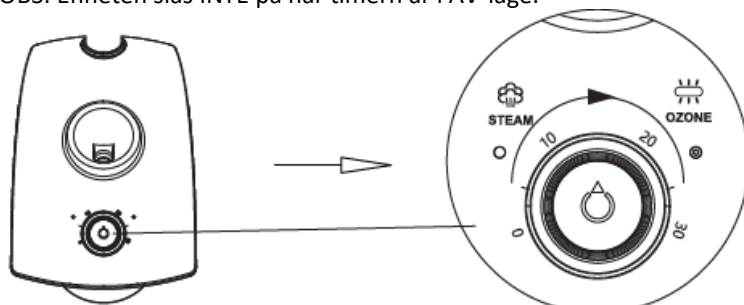
1. Anslut nätsladden till eluttaget.
2. Kontrollera att vattenbehållaren är ordentligt festsatt och justerad:



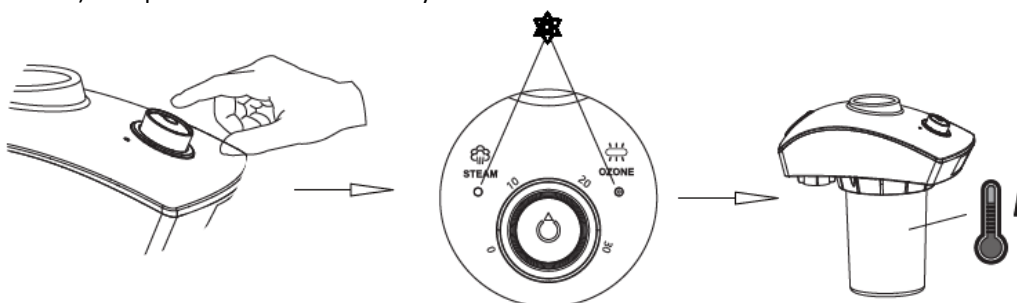
3. Fyll vattenbehållaren genom den övre öppningen på ångkokaren med rent vatten. Se till att vattennivån är mellan MAX- och MIN-markeringarna (överfyll inte!):



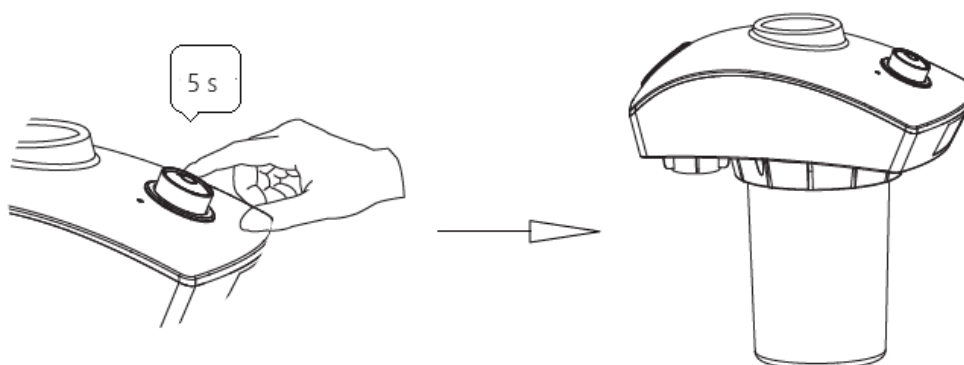
4. Vrid timrvredet medurs för att ställa in önskad drifttid (upp till 30 min.):
OBS: Enheten slås INTE på när timern är i AV-läge.



5. Tryck på på/av-knappen för att slå på enheten. Enheten börjar värma vattnet. Ångan börjar spruta efter cirka 5 minuter när vattnet kokar (tiden kan variera beroende på volym och temperatur på det påfyllda vattnet). Lamporna för funktion i drift lyser:

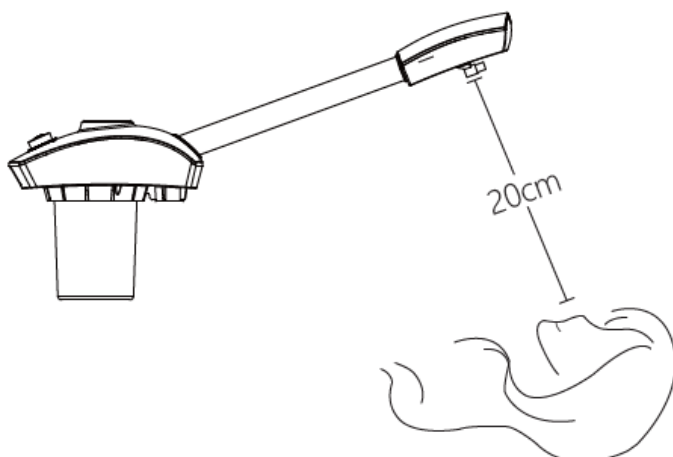


6. Ozonet kan styras individuellt. Tryck och håll på/av-knappen intryckt i 5 sekunder så tänds eller släcks ozonlampan:

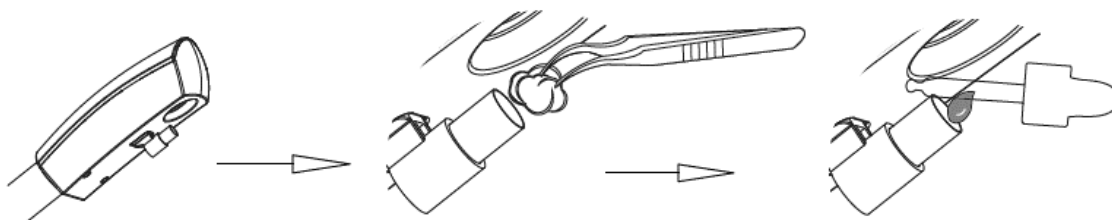


7. När ångan kommer ut ur sprayröret, för den nära den behandlade personens ansikte. Det ideala avståndet mellan spraymunstycket och ansiktet är cirka 20 cm.

VARNING: Kom inte för nära huden för att undvika brännskador!



8. Aromaterapifunktion: Lägg en bomullsbit i aromröret och droppa lite eteriska oljor på bomullen. Aromen kommer fram när ångan sprutar:

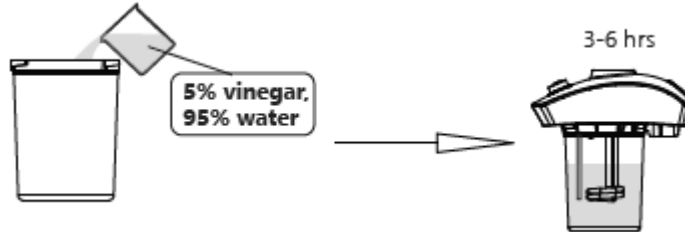


VARNINGAR OCH UNDERHÅLL

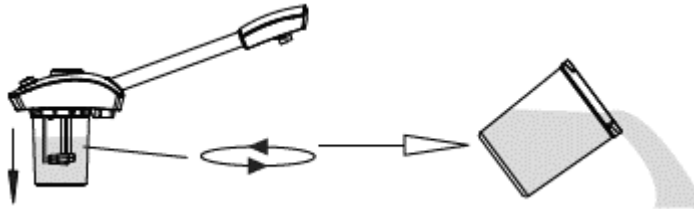
- Placera inte enheten upp och ner och luta den inte när den är i drift; använd den endast på en plan yta.
- Starta inte enheten utan vatten.
- Använd inte tillsatser i vattnet.
- Rör inte vattentanken när den är varm!
- Se till att tömma vattnet om enheten inte ska användas under en längre tid.
- Rengör vattenbehållaren var 1-2 månad (beroende på användningsfrekvens) – dra ur sladden till enheten och låt vattnet svalna helt. Skruva loss behållaren från ångkokaren och tvätta den med rent vatten och endast mildt rengöringsmedel. Sätt tillbaka den på ångkokaren när den har torkat helt.
- Om värmeröret är inskränkt, rengör det med 5 % vinägerlösning:
 - Dra ur sladden till enheten och se till att vattenbehållaren INTE är VARM.



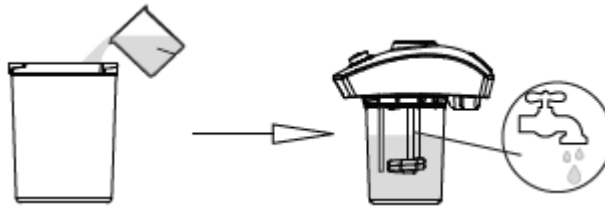
- Sänk ner värmeröret i 5 % vinägerlösning (5 % vinäger, 95 % rent vatten) och låt det verka i 3–6 timmar, så kommer inskränkningarna att lossna gradvis.



- Ta bort vattenbehållaren från huvudenheten genom att vrida den moturs och häll ut vinägerlösningen.



- Skölj värmeröret i vattenbehållaren med rent vatten.



KASSERING AV ANVÄNDDA APPARATER

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö. Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

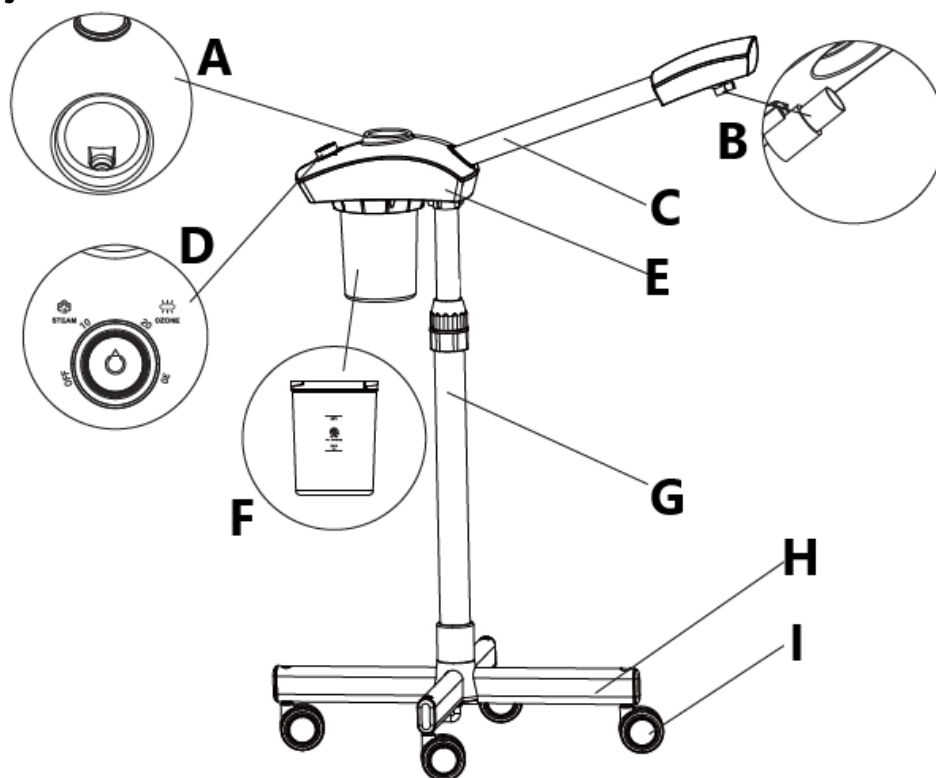


Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

DADOS TÉCNICOS

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Vaporizador facial
Modelo	PHY-FS_02
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	230 / 50
Potência nominal [W]	750
Classe de proteção	I
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	520 x 710 x 1510
Peso [kg]	2,98
Capacidade do reservatório de água [L]	0,650
Temporizador [min]	0-30
Ajuste de altura [cm]	78-95

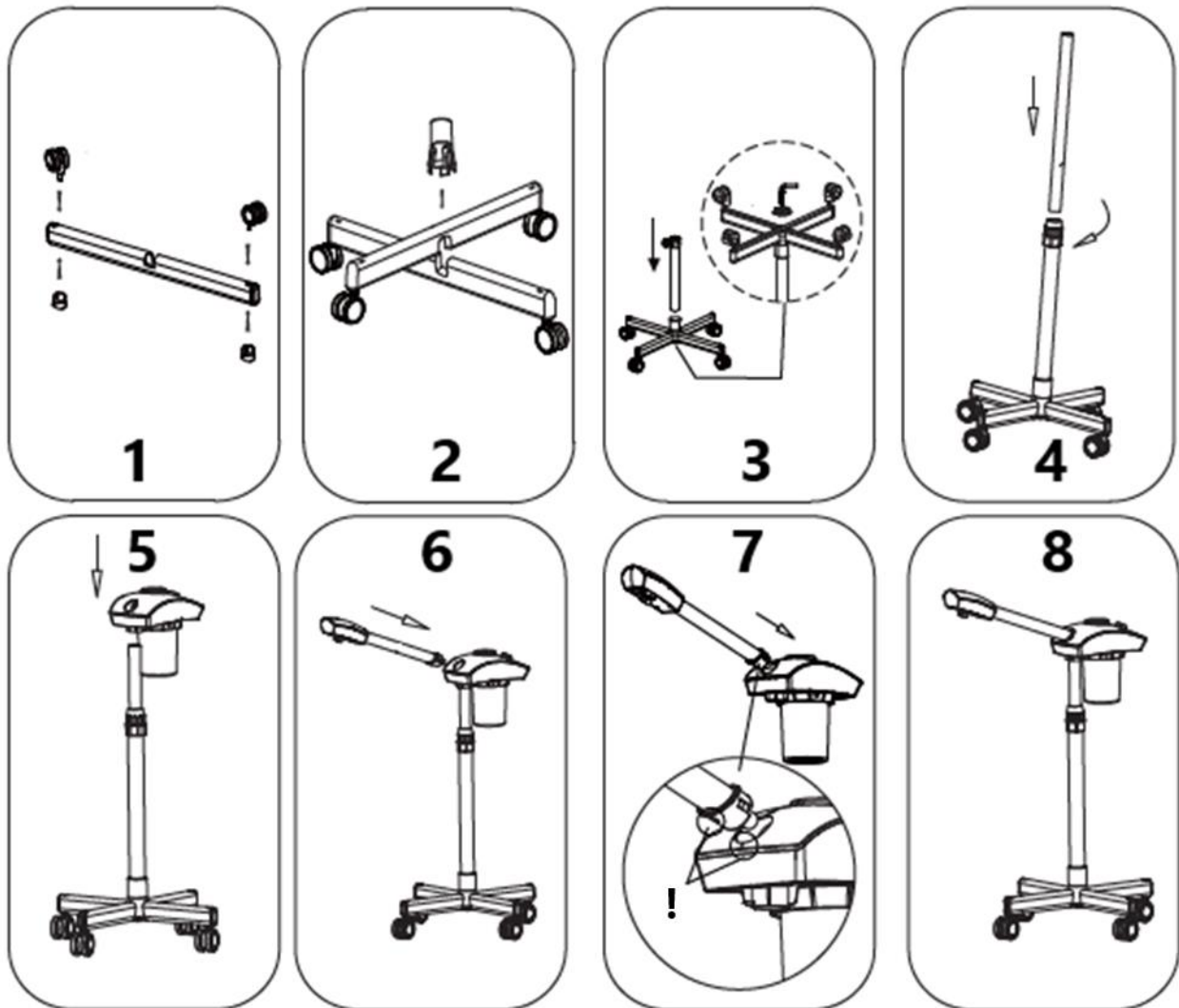
DESCRIÇÃO DO APARELHO



- A. Abertura para enchimento de água
- B. Tubo de emissão de aroma
- C. Tubo de pulverização
- D. Interruptor liga/desliga do vaporizador com botão de temporizador
- E. Vaporizador
- F. Reservatório de água
- G. Haste telescópica

- H. Base
- I. Rodízios

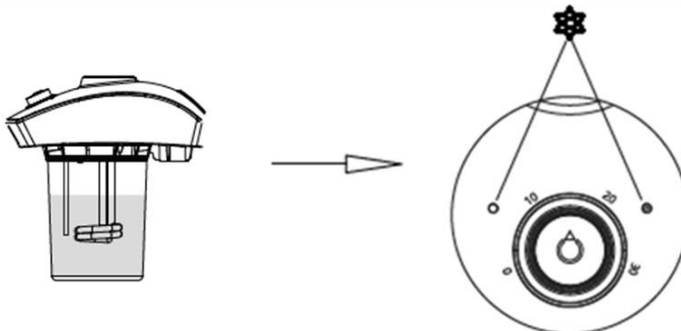
MONTAGEM



DICAS DE OPERAÇÃO

1. Sistema de deteção de nível de água

Para sua segurança, este aparelho está equipado com um sistema de deteção de nível de água. Quando não houver água suficiente no reservatório, o aparelho desligará automaticamente e as luzes indicadoras de vapor e ozônio começarão a piscar. Para ligar o vaporizador novamente, encha o reservatório com água limpa e pressione o botão liga/desliga. O aparelho voltará a funcionar.



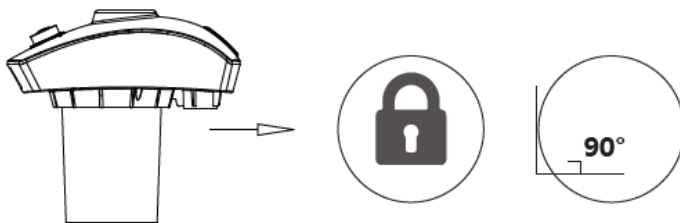
2. Tipo de água adequado

Este vaporizador funciona com quase todos os tipos de água limpa, como água purificada, água destilada, água mineral, água da torneira, etc. No entanto, para obter o melhor desempenho e a manutenção adequada deste aparelho, utilize água purificada ou destilada.

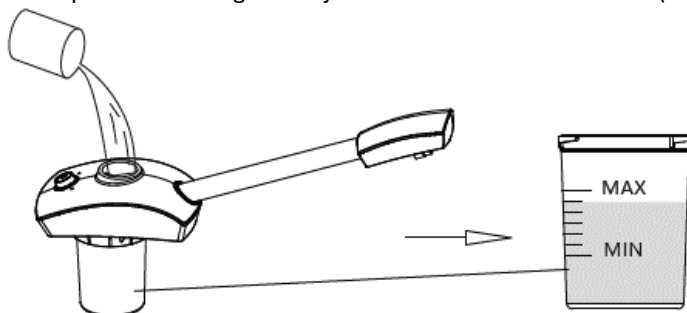
AVISO: Não adicione quaisquer aditivos ou óleos essenciais à água. Isso pode danificar o aparelho ou causar ferimentos aos usuários!

MODO DE USAR

1. Ligue o cabo de alimentação à tomada.
2. Verifique se o reservatório de água está fixado com segurança e alinhado.

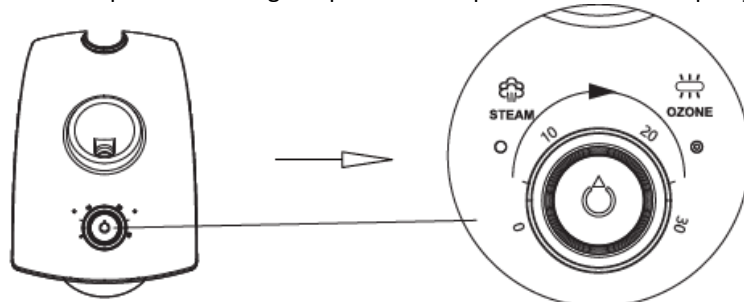


3. Encha o reservatório de água com água limpa através da abertura superior do vaporizador. Certifique-se de que o nível da água esteja entre as marcas MAX e MIN (não encha demais!).

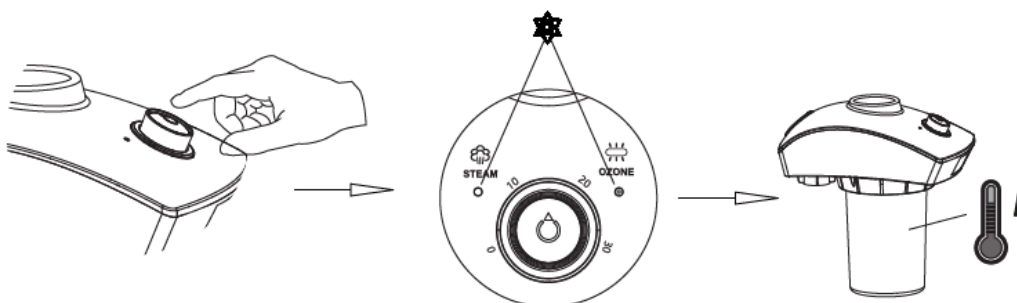


4. Gire o botão do temporizador no sentido horário para definir o tempo de operação desejado (até 30 minutos).

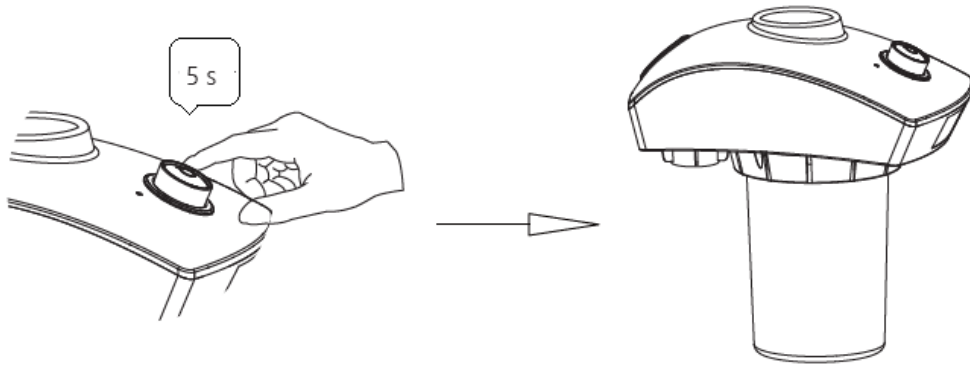
NOTA: o aparelho NÃO ligará quando o temporizador estiver na posição DESLIGADO.



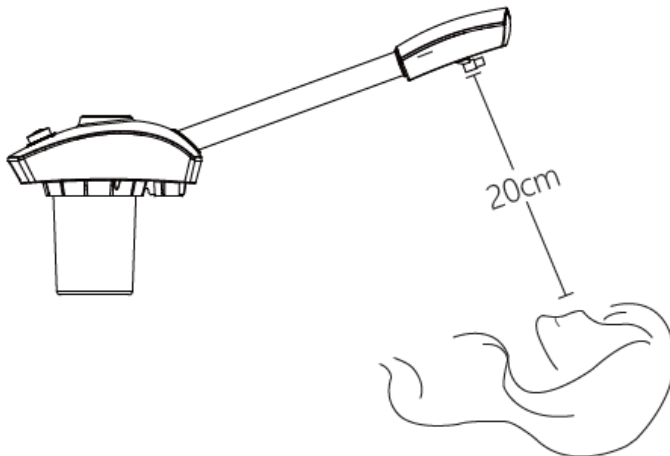
5. Pressione o botão liga/desliga para ligar o aparelho. O aparelho começará a aquecer a água. O vapor começará a ser pulverizado em cerca de 5 minutos, quando a água ferver (o tempo pode variar dependendo do volume e da temperatura da água). Os indicadores luminosos de funcionamento acenderão:



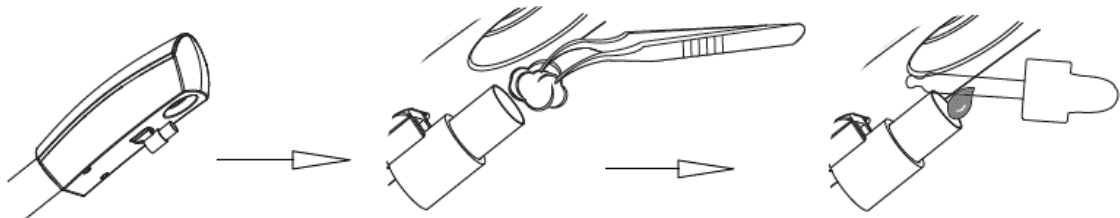
6. O ozônio pode ser controlado individualmente. Pressione e segure o botão liga/desliga por 5 segundos e a luz do ozônio acenderá ou apagará:



7. Quando o vapor sair do tubo de pulverização, aproxime-o do rosto da pessoa a ser tratada. A distância ideal entre o bocal de pulverização e o rosto é de cerca de 20 cm.
CUIDADO: não aproxime muito o bocal da pele para evitar queimaduras!



8. Função de aromaterapia: coloque um pedaço de algodão no tubo de aroma e pingue algumas gotas de óleo essencial sobre o algodão. O aroma será liberado quando o vapor for pulverizado:

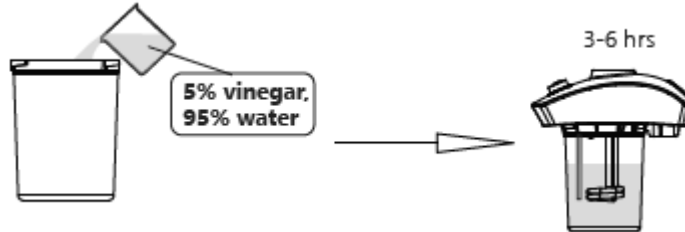


PRECAUÇÕES E MANUTENÇÃO

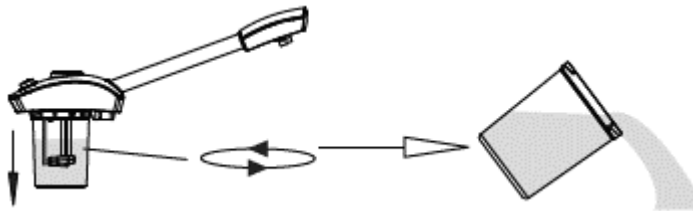
- a) Não coloque o aparelho de cabeça para baixo ou incline-o enquanto estiver em funcionamento; use-o apenas em uma superfície plana.
- b) Não ligue o aparelho sem água.
- c) Não utilize aditivos na água.
- d) Não toque no reservatório de água enquanto estiver quente!
- e) Certifique-se de esvaziar a água caso o aparelho fique sem uso por um longo período.
- f) Limpe o reservatório de água a cada 1-2 meses (dependendo da frequência de uso) – desligue o aparelho da tomada e deixe a água esfriar completamente. Desrosqueie o reservatório do corpo do vaporizador e lave-o apenas com água limpa e detergente neutro. Após secar completamente, reinstale-o no vaporizador.
- g) Se o tubo de aquecimento estiver incrustado, limpe-o com uma solução de vinagre a 5%:
 - Desligue o aparelho da tomada e certifique-se de que o reservatório de água NÃO esteja quente.



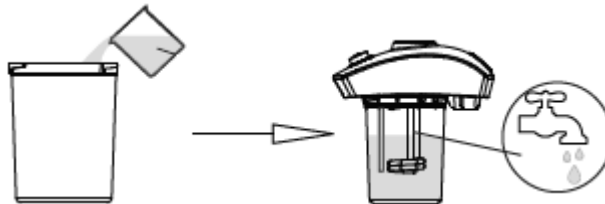
- Mergulhe o tubo de aquecimento na solução de vinagre a 5% (5% de vinagre e 95% de água limpa) e deixe-o de molho por 3 a 6 horas. A incrustação se soltará gradualmente.



- Remova o reservatório de água do corpo principal girando-o no sentido anti-horário e despeje a solução de vinagre.



- Enxágue o tubo de aquecimento no reservatório de água com água limpa.



DESCARTE DE APARELHOS USADOS

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente. Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

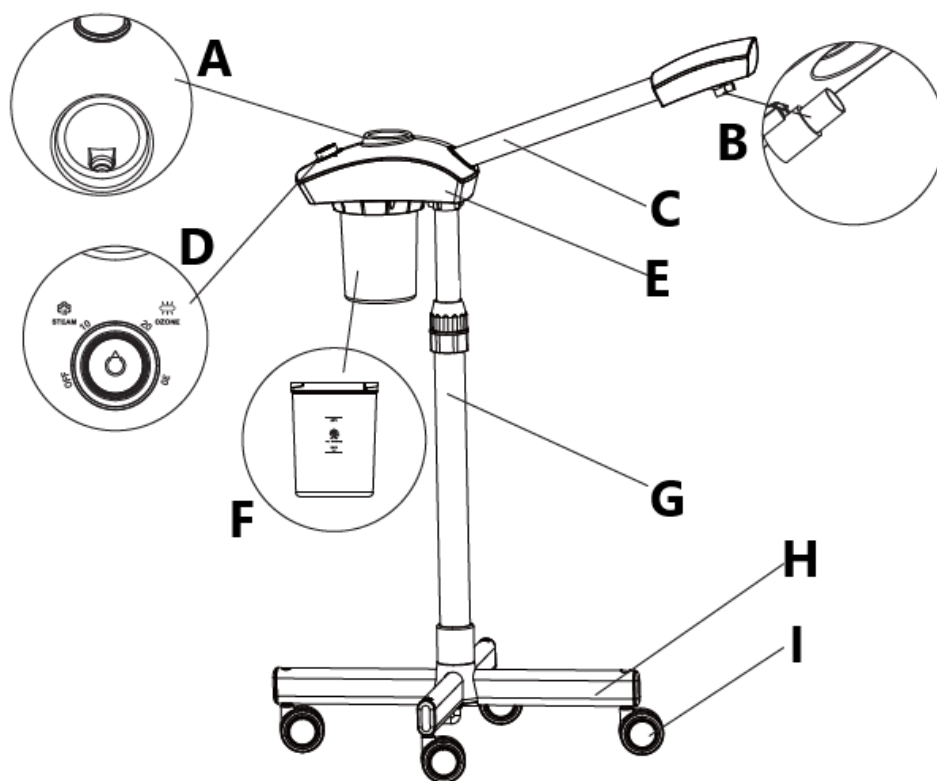


Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

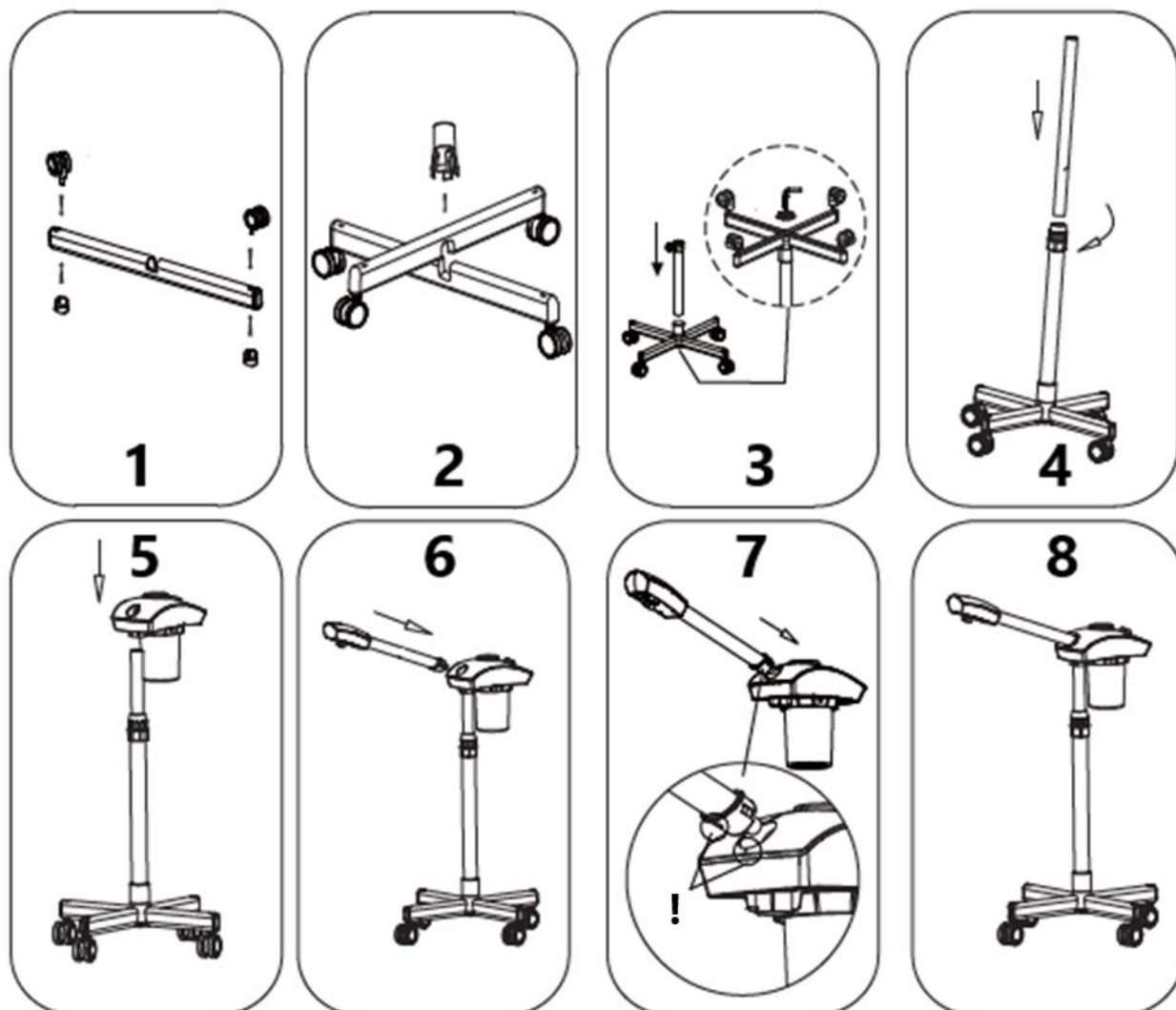
Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Napařovač na obličej
Model	PHY-FS_02
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	230 / 50
Menovitý výkon [W]	750
Trieda ochrany	I
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	520 x 710 x 1510
Hmotnosť [kg]	2,98
Objem vodnej nádrže [l]	0,650
Časovač [min]	0-30
Nastavenie výšky [cm]	78-95

POPIS ZARIADENIA



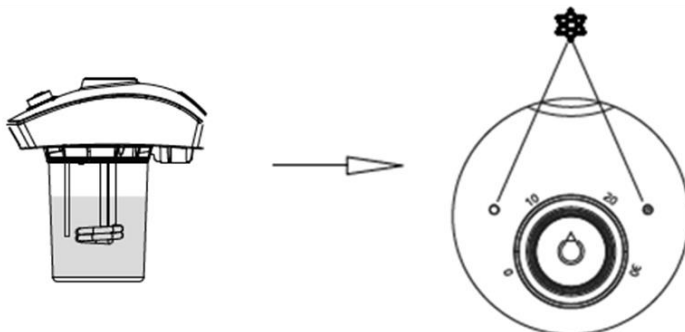
- A. Otvor na plnenie vodou
- B. Trubica vydávajúca arómu
- C. Striekacie potrubie
- D. Vypínač napařovača s časovačom
- E. Parník
- F. Vodná nádrž
- G. Teleskopická tyč
- H. Základňa
- I. Kolesá

I. Koleska

MONTÁŽ**TIPY NA PREVÁDZKU**

1. Systém snímania hladiny vody

Z bezpečnostných dôvodov je toto zariadenie vybavené systémom snímania hladiny vody. Keď v zásobníku vody nie je dostatok vody, zariadenie sa automaticky vypne a kontrolky pary a ozónu začnú blikať. Ak chcete naparovač znova zapnúť, naplňte nádržku na vodu čistou vodou, potom stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia a zariadenie sa znova spustí.



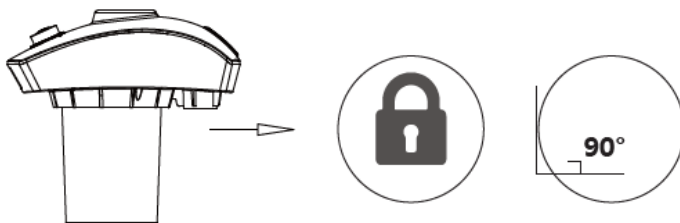
2. Vhodný typ vody

Tento parný hrniec funguje s takmer všetkými typmi čistej vody, ako je čistená voda, destilovaná voda, minerálna voda, voda z vodovodu atď. Pre dosiahnutie najlepšieho výkonu a správnej údržby tejto jednotky však používajte čistenú alebo destilovanú vodu.

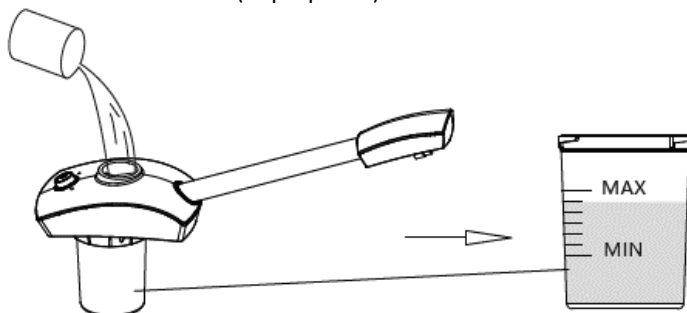
UPOZORNENIE: Do vody nepridávajte žiadne prísady ani esenciálne oleje. Mohlo by dôjsť k poškodeniu zariadenia alebo k zraneniu používateľov!

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

1. Zapojte napájací kábel do elektrickej siete.
2. Skontrolujte a uistite sa, že nádržka na vodu bezpečne upevnená a zarovnaná:

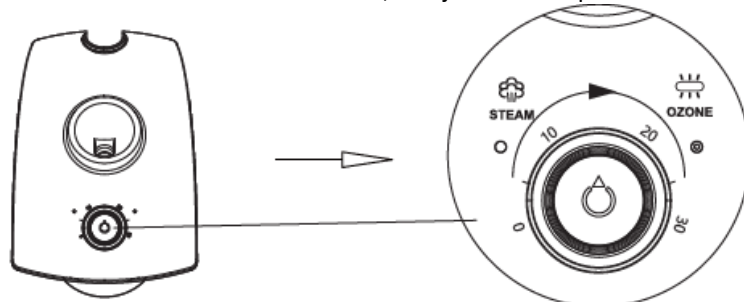


3. Naplňte zásobník na vodu čistou vodou cez horný otvor na paráku. Uistite sa, že hladina vody je medzi značkami MAX a MIN (nepreplňte!):

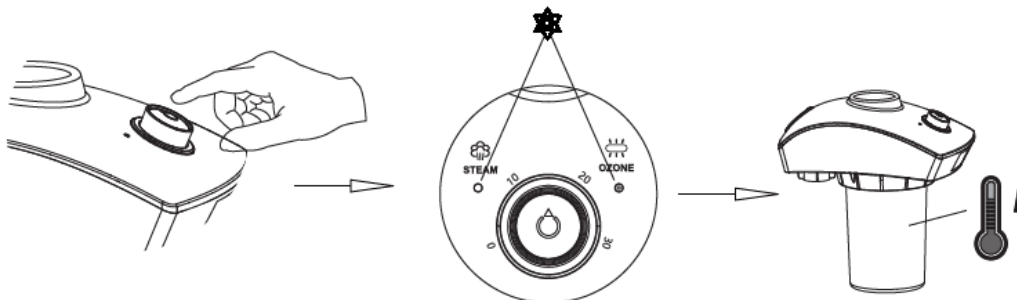


4. Otočte gombík časovača v smere hodinových ručičiek a nastavte požadovaný čas prevádzky (až 30 minút):

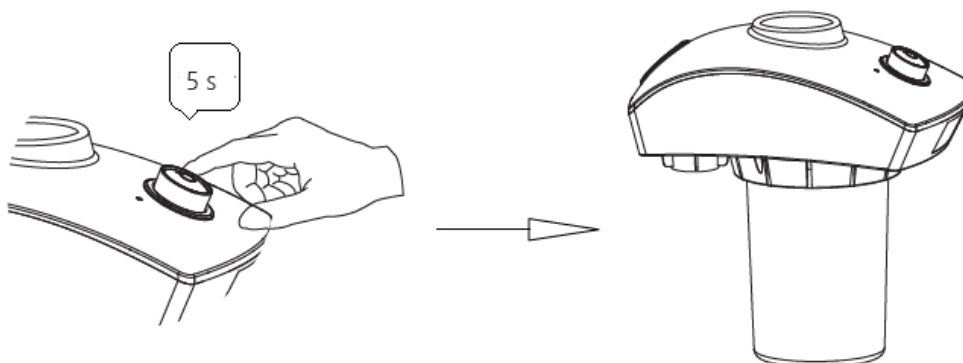
POZNÁMKA: Jednotka sa NEZAPNIE, keď je časovač v polohe VYPNUTÉ.



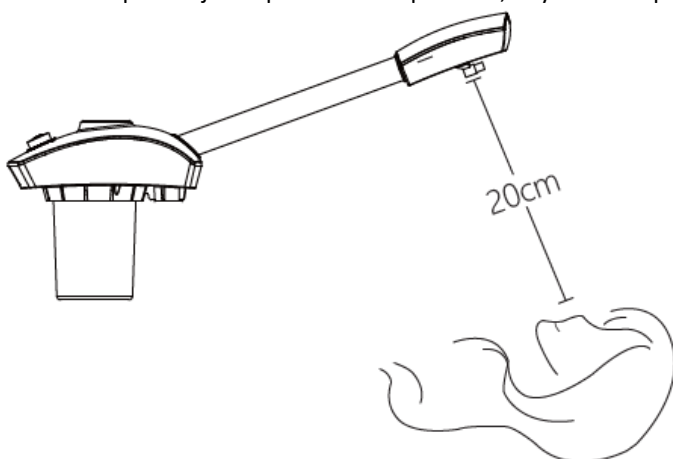
5. Stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia zapnete jednotku. Jednotka začne ohrievať vodu. Para začne striekať približne po 5 minútach, keď voda zovrie (čas sa môže líšiť v závislosti od objemu a teploty naplnenej vody). Svetelné indikátory prevádzkových funkcií svietia:



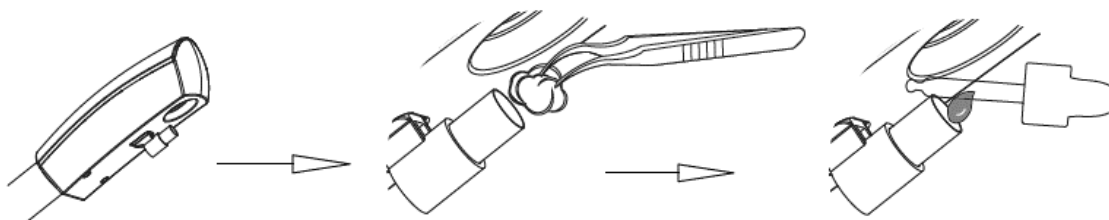
6. Ozón je možné ovládať individuálne. Stlačte a podržte tlačidlo zapnutia/vypnutia 5 sekúnd a kontrolka ozónu sa rozsvieti alebo zhasne:



7. Keď z rozprašovacej trubice vychádza para, priblížte ju k tvári ošetrovanej osoby. Ideálna vzdialenosť medzi rozprašovacíou tryskou a tvárou je približne 20 cm.
POZOR: Nepribližujte sa príliš blízko k pokožke, aby ste sa nepopálili!



8. Funkcia aromaterapie: vložte kúsok vaty do aroma trubice a kvapnite na vatú trochu esenciálnych olejov. Aróma sa uvoľní, keď bude striekať para:

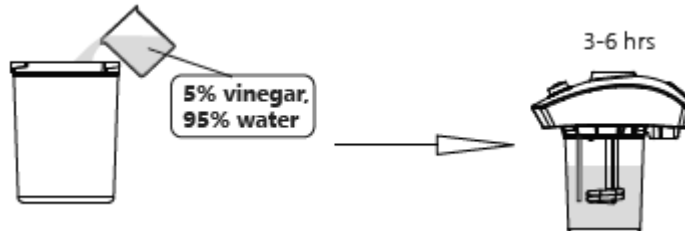


UPOZORNENIA A ÚDRŽBA

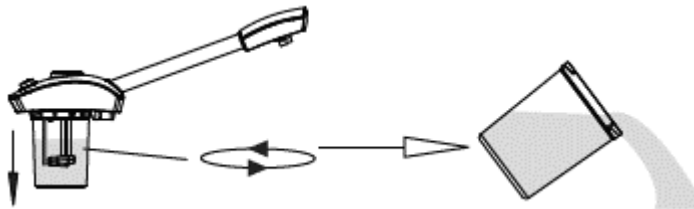
- Neumiestňujte zariadenie hore nohami ani ho nenakláňajte, keď je v prevádzke; používajte ho iba na rovnom povrchu.
- Nespúšťajte zariadenie bez vody.
- Nepoužívajte do vody prísady.
- Nedotýkajte sa nádržky na vodu, keď je horúca!
- Ak zariadenie nebudete dlhší čas používať, nezabudnite vodu vypustiť.
- Nádržku na vodu čistite každé 1-2 mesiace (v závislosti od frekvencie používania) – odpojte zariadenie zo siete a nechajte vodu v nej úplne vychladnúť. Odskrutkujte nádržku z tela naparovača a umyte ju iba čistou vodou a jemnými čistiacimi prostriedkami. Po úplnom vysušení ju nainštalujte späť do naparovača.
- Ak je vykurovacia trubica zanesená, vyčistite ju 5 % roztokom octu:
 - Odpojte jednotku zo siete a uistite sa, že nádoba na vodu NIE JE HORÚCA.



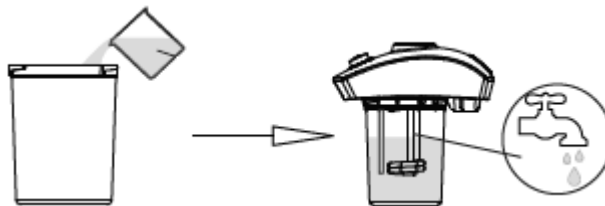
- Ponorte vykurovaciu trubicu do 5 % roztoku octu (5 % octu, 95 % čistej vody) a nechajte ju tam pôsobiť 3 – 6 hodín, zanesenie sa postupne odstráni.



- Vyberte nádobu na vodu z hlavného telesa jej otočením proti smeru hodinových ručičiek a vylejte roztok octu.



- Vykurovaciu trubicu v zásobníku na vodu prepláchnite čistou vodou.



LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENIA

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

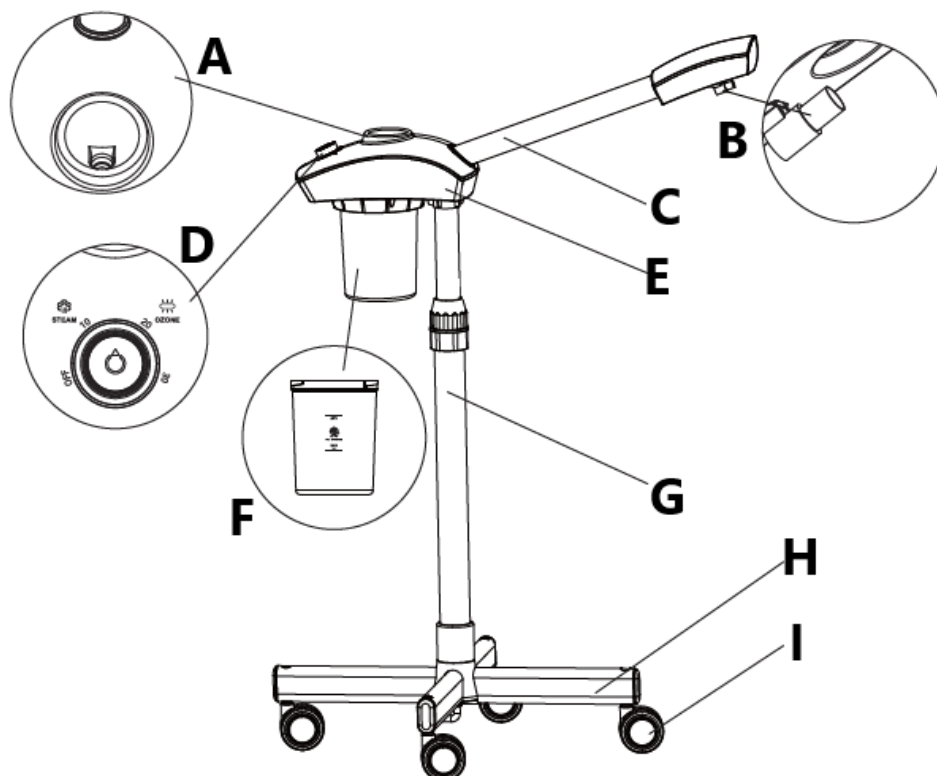


Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; въпреки това, нито един автоматизиран превод не е перфектен, нито е предназначен да замести човешките преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всякакви несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правна сила за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	Парна за лице
Модел	PHY-FS_02
Номинално напрежение [V~] / честота [Hz]	230 / 50
Номинална мощност [W]	750
Клас на защита	I
Размери [ширина x дълбочина x височина; мм]	520 x 710 x 1510
Тегло [кг]	2,98
Капацитет на резервоара за вода [л]	0,650
Таймер [мин]	0-30
Регулиране на височината [см]	78-95

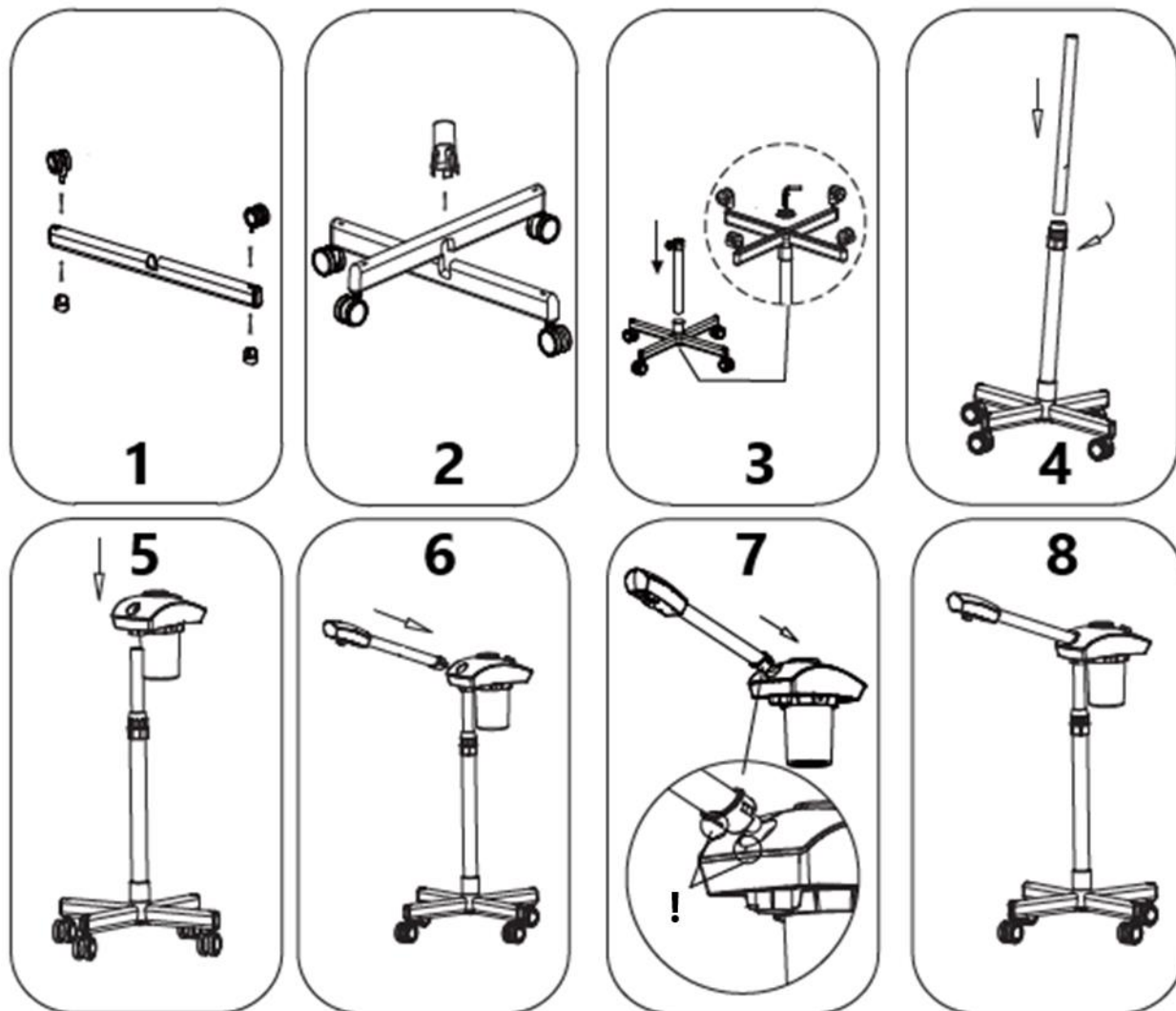
ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО



- A. Отвор за пълнене с вода
- B. Ароматизираща тръба
- C. Пръскаща тръба
- D. Ключ за включване/изключване на парахода с копче за таймер
- E. Параход
- F. Резервоар за вода

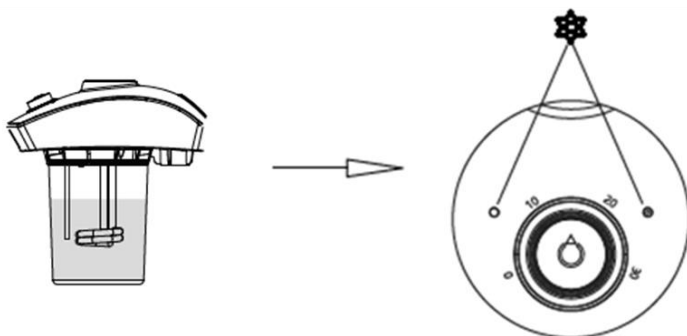
- G. Телескопичен прът
- H. Основа
- I. Колелца

СЪВЕТИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ



И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

1. Система за измерване на нивото на водата
От съображения за безопасност това устройство е оборудвано със система за измерване на нивото на водата. Когато няма достатъчно вода в резервоара за вода, устройството ще се изключи автоматично и индикаторните светлини за пара и озон ще започнат да мигат. За да включите отново парогенератора, моля, напълнете резервоара за вода с чиста вода, след което натиснете бутона за включване/изключване и устройството ще започне да работи отново.



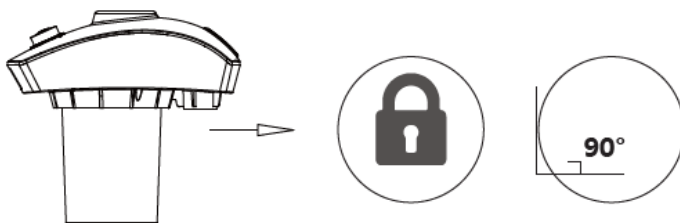
2. Подходящ вид вода

Този парогенератор работи с почти всички видове чиста вода, като пречистена вода, дестилирана вода, минерална вода, вода от чешмата и др. За най-добра производителност и правилна поддръжка на това устройство обаче, моля, използвайте пречистена или дестилирана вода.

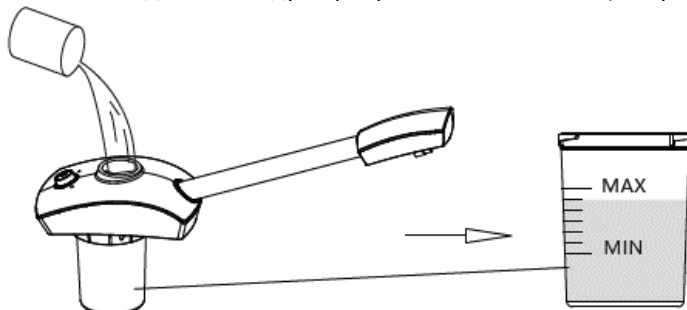
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: не добавяйте никакви добавки или етерични масла във водата. Това може да повреди устройството или да причини нараняване на потребителите!

УПОТРЕБА НА УСТРОЙСТВОТО

1. Включете захранващия кабел в електрическата мрежа.
2. Проверете и се уверете, че резервоарът за вода е здраво закрепен и подравнен:

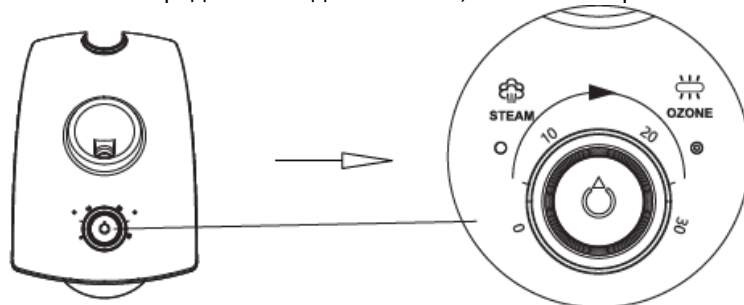


3. Напълнете резервоара за вода през горния отвор на парогенератора с чиста вода. Уверете се, че нивото на водата е между маркировките MAX и MIN (не препълвайте!):

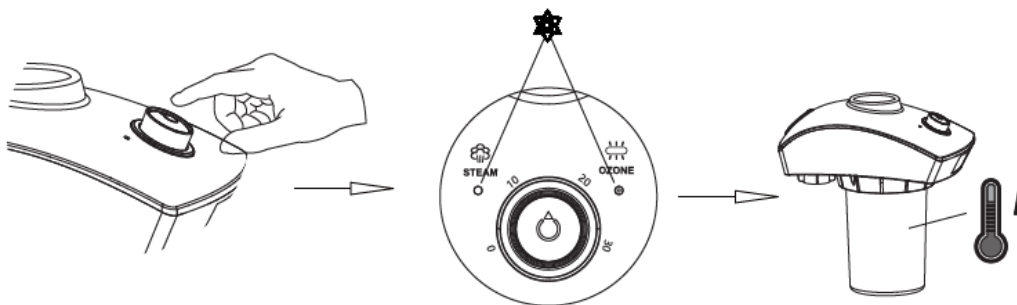


4. Завъртете копчето на таймера по посока на часовниковата стрелка, за да зададете желаното време за работа (до 30 мин.):

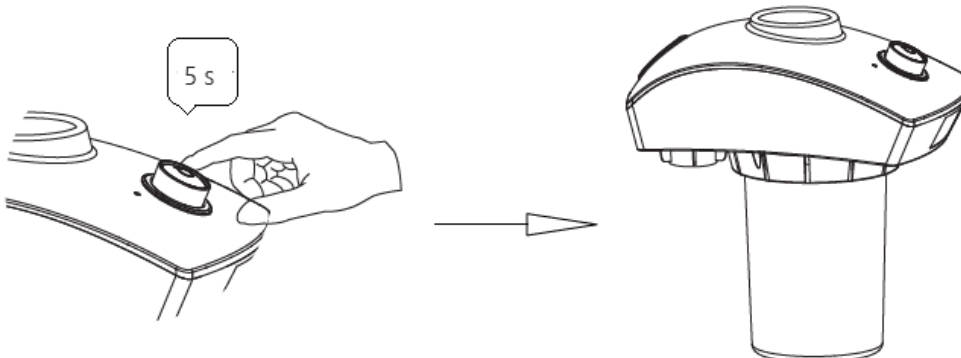
ЗАБЕЛЕЖКА: Уредът **НЯМА** да се включи, когато таймерът е в позиция OFF.



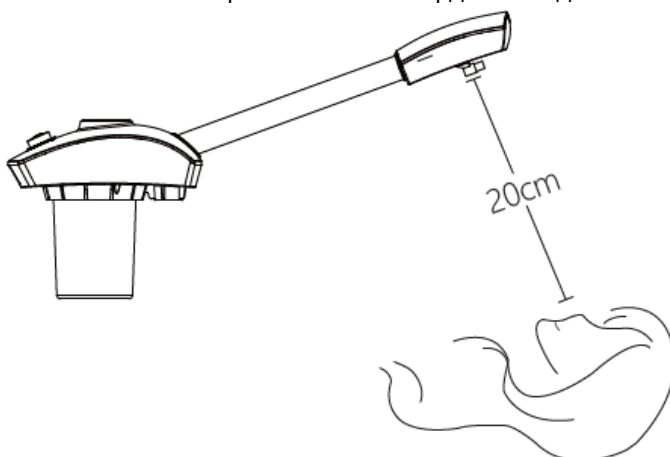
5. Натиснете бутона за включване/изключване, за да включите уреда. Уредът ще започне да загрева водата. Парата ще започне да се пръска след около 5 минути, когато водата заври (времето може да варира в зависимост от обема и температурата на напълнената вода). Светлинните индикатори за работеща функция светят:



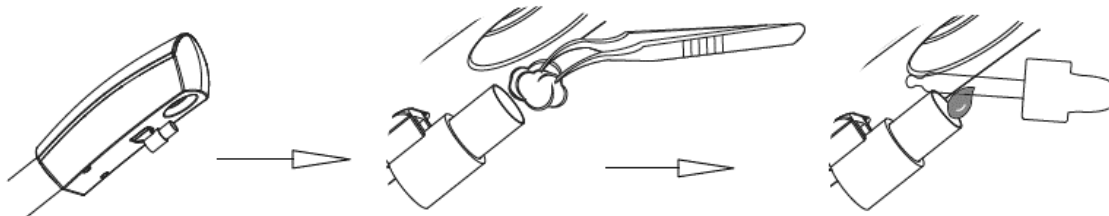
6. Озонът може да се контролира индивидуално. Натиснете и задръжте бутона за включване/изключване за 5 секунди и озоновата лампичка ще се включи или изключи:



7. Когато парата излезе от тръбата за пръскане, доближете я до лицето на третируания човек. Идеалното разстояние между дюзата на пръскачката и лицето е около 20 см.
ВНИМАНИЕ: не се приближавайте твърде близо до кожата, за да избегнете изгаряне!



8. Функция за ароматерапия: поставете парче памук в ароматната тръбичка и капнете малко етерични масла върху памука. Ароматът ще се разшири, когато парата се пръска:



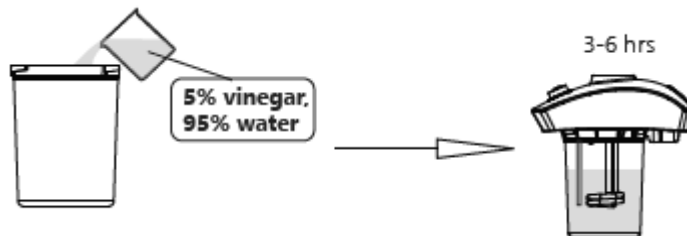
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПОДДРЪЖКА

- Не поставяйте устройството с главата надолу и не го наклоняйте, когато работи; използвайте го само върху равна повърхност.
- Не включвайте устройството без вода.
- Не използвайте добавки във водата.

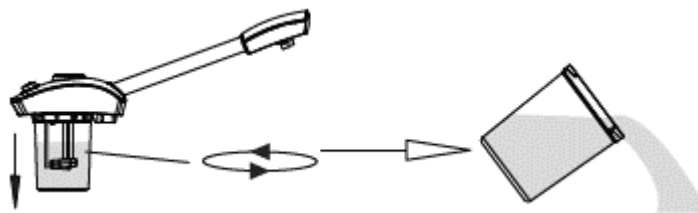
- d) Не докосвайте резервоара за вода, когато е горещ!
- e) Не забравяйте да източите водата, ако устройството ще бъде оставено неизползвано за по-дълъг период от време.
- f) Почиствайте резервоара за вода на всеки 1-2 месеца (в зависимост от честотата на употреба) – изключете устройството от контакта и оставете водата в него да се охлади напълно. Развийте резервоара от корпуса на парогенератора и го измийте само с чиста вода и меки препарати. След пълно изсъхване го поставете обратно в уреда за готвене на пара.
- g) Ако нагревателната тръба е замърсена, почистете я с 5% разтвор на оцет:
 - Изключете уреда от контакта и се уверете, че съдът за вода НЕ Е ГОРЕЩ.



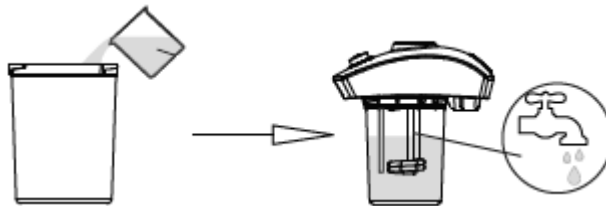
- Потопете нагревателната тръба в 5% разтвор на оцет (5% оцет, 95% чиста вода) и я оставете за 3-6 часа, замърсяването ще се отстрани постепенно.



- Извадете буркана за вода от основното тяло, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка, и излейте разтвора с оцет.



- Изплакнете нагревателната тръба във водния резервоар с чиста вода.



ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗПОЛЗВАНИ УСТРОЙСТВА

Не изхвърляйте това устройство в системите за битови отпадъци. Предайте го в пункт за рециклиране и събиране на електрически и електрически уреди. Проверете символа върху продукта, ръководството за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани за изработката на устройството, могат да бъдат рециклирани в съответствие с техните маркировки. Като избирате да рециклирате, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Свържете се с местните власти за информация относно местния ви пункт за рециклиране.

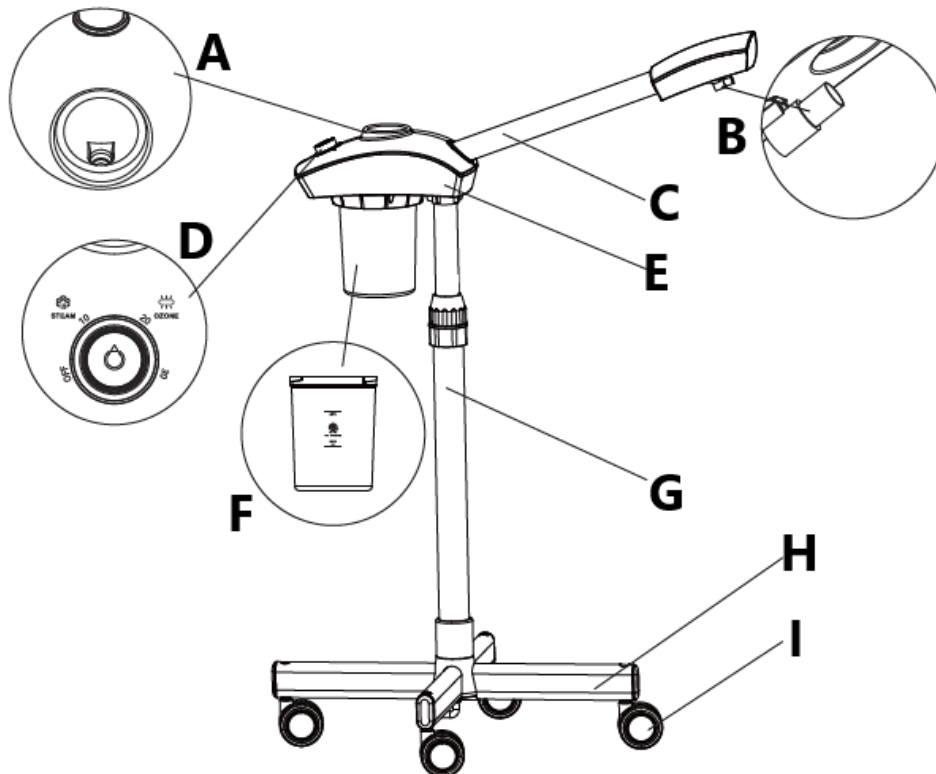


Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί για την ευκολία σας χρησιμοποιώντας μηχανική μετάφραση. Έχουν καταβληθεί εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο Εγχειρίδιο Χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Οποιοσδήποτε αποκλίσεις ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν καμία νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο Χρήστη, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτού του περιεχομένου, η οποία είναι η επίσημη έκδοση.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Συσκευή ατμού προσώπου
Μοντέλο	PHY-FS_02
Όνομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]	230 / 50
Όνομαστική ισχύς [W]	750
Κατηγορία προστασίας	I
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος; mm]	520 x 710 x 1510
Βάρος [kg]	2,98
Χωρητικότητα δεξαμενής νερού [L]	0,650
Χρονοδιακόπτης [min]	0-30
Ρύθμιση ύψους [cm]	78-95

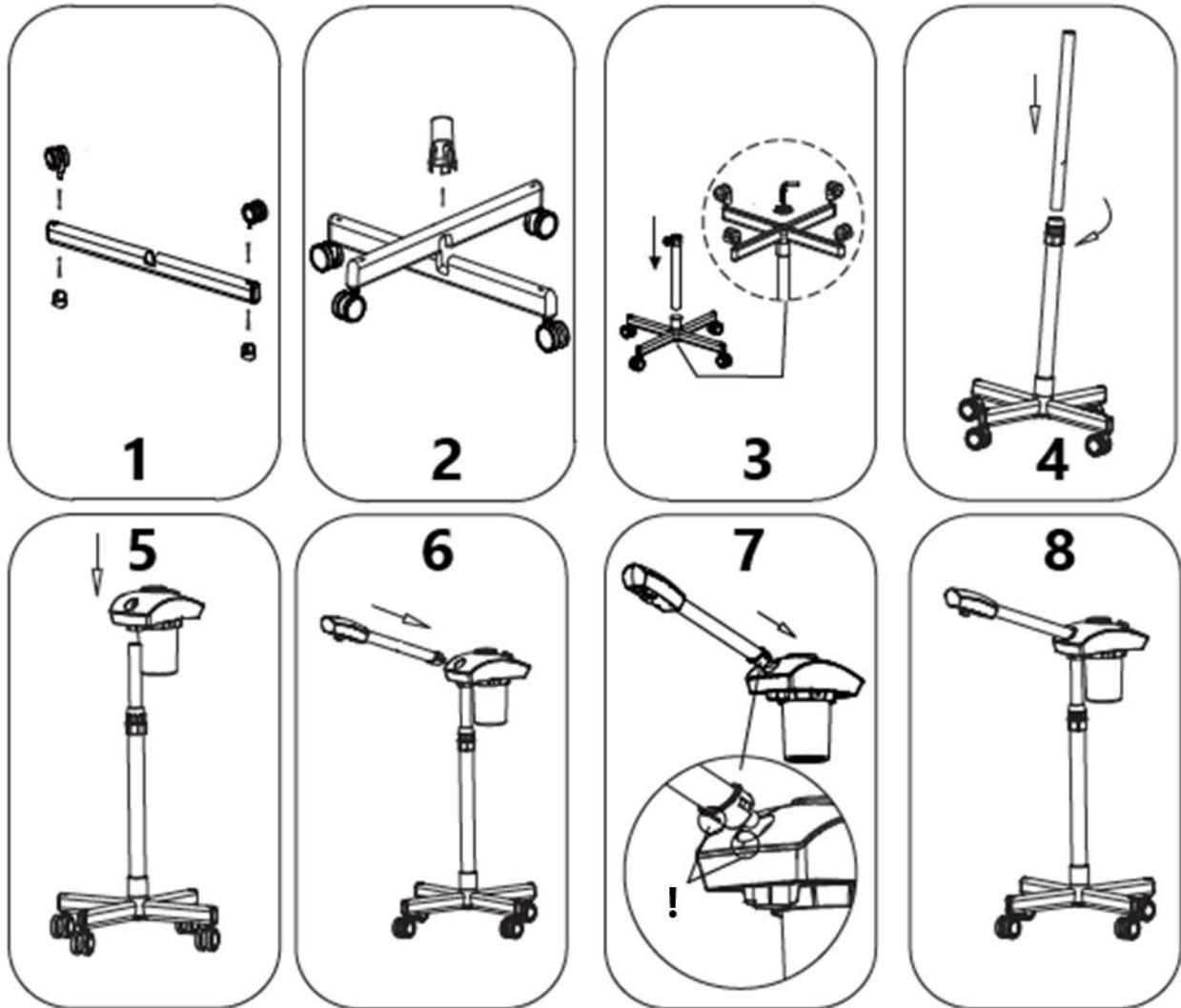
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



- A. Άνοιγμα πλήρωσης νερού
- B. Σωλήνας εκπομπής αρώματος
- C. Σωλήνας ψεκασμού
- D. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ατμομάγειρα με κουμπί χρονοδιακόπτη
- E. Ατμομάγειρας
- F. Δοχείο νερού

- G. Τηλεσκοπικός στύλος
- H. Βάση
- I. Ρόδες

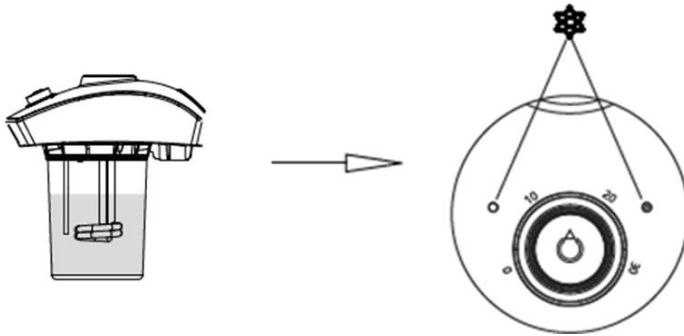
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

1. Σύστημα ανίχνευσης στάθμης νερού

Για λόγους ασφαλείας, αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με σύστημα ανίχνευσης στάθμης νερού. Όταν δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού, η μονάδα θα απενεργοποιηθεί αυτόματα και οι ενδεικτικές λυχνίες για τον ατμό και το όζον θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν. Για να ενεργοποιήσετε ξανά τον ατμομάγειρα, γεμίστε τη δεξαμενή νερού με καθαρό νερό και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και η μονάδα θα αρχίσει να λειτουργεί ξανά.



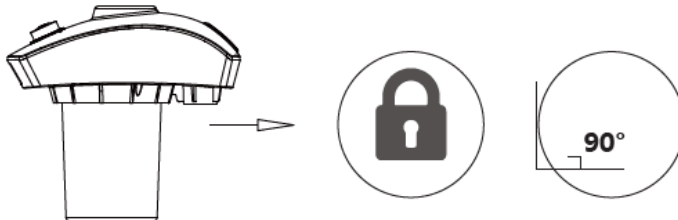
2. Κατάλληλος τύπος νερού

Αυτός ο ατμομάγειρας λειτουργεί με σχεδόν όλους τους τύπους καθαρού νερού, όπως καθαρό νερό, απεσταγμένο νερό, μεταλλικό νερό, νερό βρύσης κ.λπ. Ωστόσο, για την καλύτερη απόδοση και τη σωστή συντήρηση αυτής της μονάδας, χρησιμοποιήστε καθαρό ή απεσταγμένο νερό.

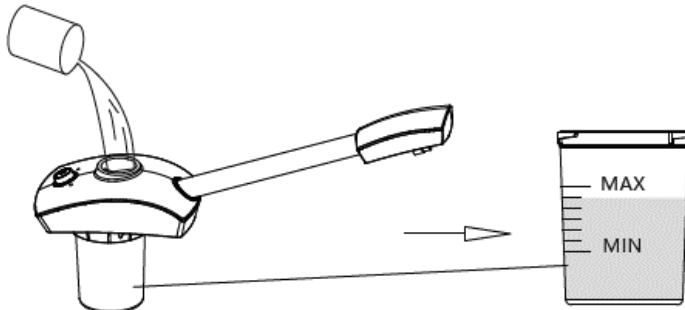
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην προσθέτετε πρόσθετα ή αιθέρια έλαια στο νερό. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μονάδα ή τραυματισμό στους χρήστες!

ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα.
2. Ελέγξτε και βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή νερού είναι σταθερά στερεωμένη και ευθυγραμμισμένη:

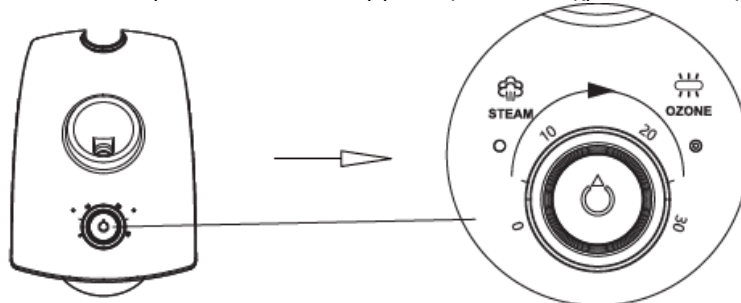


3. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού από το επάνω άνοιγμα του ατμομάγειρα με καθαρό νερό. Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού βρίσκεται μεταξύ των ενδείξεων MAX και MIN (μην το γεμίζετε υπερβολικά!):

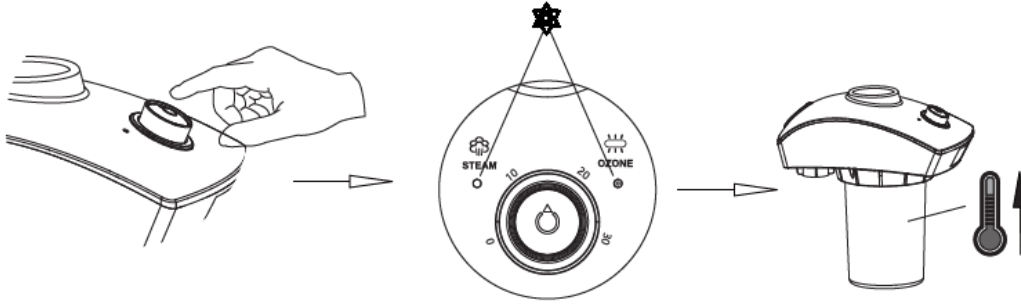


4. Γυρίστε το κουμπί του χρονοδιακόπτη δεξιόστροφα για να ρυθμίσετε τον επιθυμητό χρόνο λειτουργίας (έως 30 λεπτά):

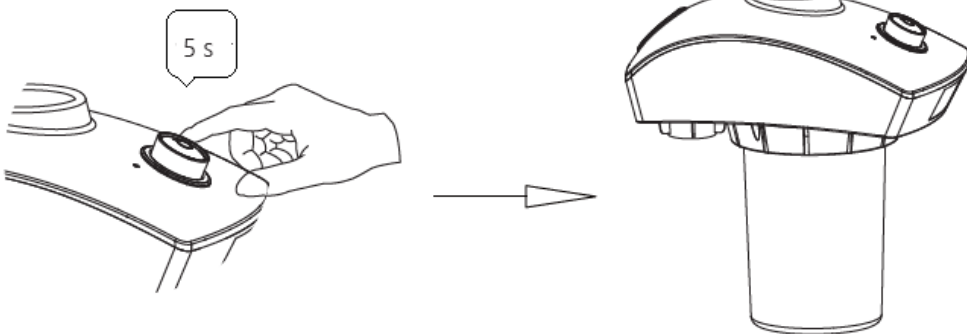
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η μονάδα ΔΕΝ θα ενεργοποιηθεί όταν ο χρονοδιακόπτης είναι στη θέση OFF.



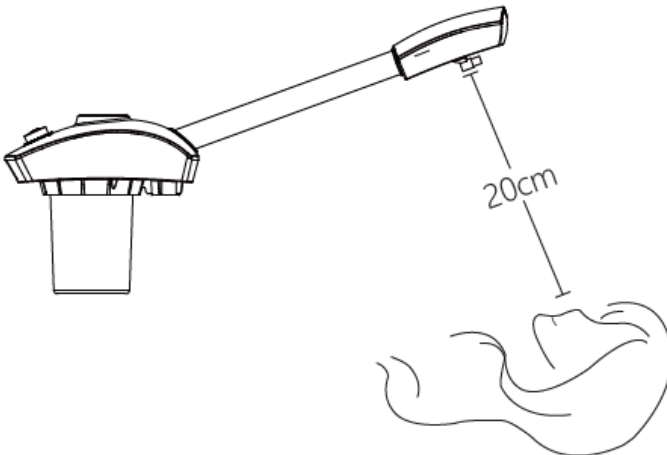
5. Πατήστε το κουμπί on/off για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα. Η μονάδα θα αρχίσει να θερμαίνει το νερό. Ο ατμός θα αρχίσει να ψεκάζεται σε περίπου 5 λεπτά όταν βράσει το νερό (ο χρόνος μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τον όγκο και τη θερμοκρασία του νερού που έχει γεμίσει). Οι φωτεινές ενδείξεις λειτουργίας σε λειτουργία είναι αναμμένες:



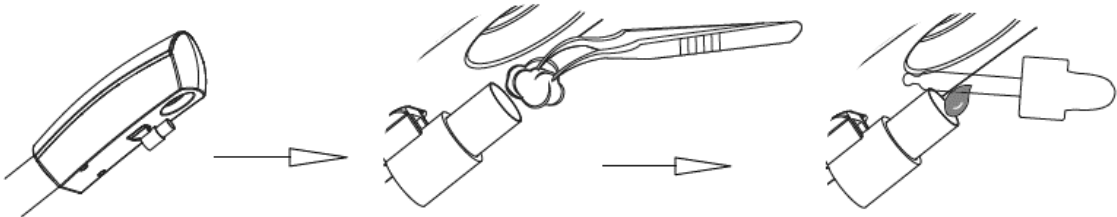
6. Το όζον μπορεί να ελεγχθεί ξεχωριστά. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 5 δευτερόλεπτα και η λυχνία όζοντος θα ενεργοποιηθεί ή θα απενεργοποιηθεί:



7. Όταν βγαίνει ατμός από τον σωλήνα ψεκασμού, φέρτε τον κοντά στο πρόσωπο του ατόμου που υποβάλλεται σε θεραπεία. Η ιδανική απόσταση μεταξύ του ακροφυσίου ψεκασμού και του προσώπου είναι περίπου 20 cm.
ΠΡΟΣΟΧΗ: μην πλησιάζετε πολύ κοντά στο δέρμα για να αποφύγετε εγκαύματα!



8. Λειτουργία αρωματοθεραπείας: βάλτε ένα κομμάτι βαμβάκι στον σωλήνα αρώματος και ρίξτε μερικά αιθέρια έλαια στο βαμβάκι. Το άρωμα θα αναδυθεί όταν ψεκάζει ο ατμός:



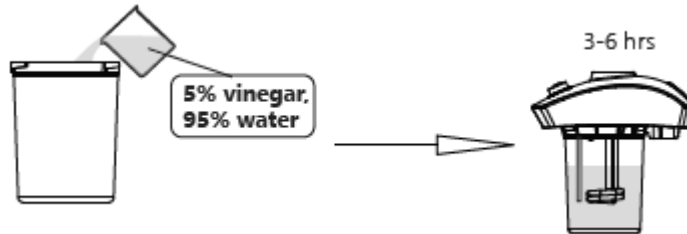
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- a) Μην τοποθετείτε τη συσκευή ανάποδα ή μην την γέρνετε όταν λειτουργεί. Χρησιμοποιήστε την μόνο σε επίπεδη επιφάνεια.

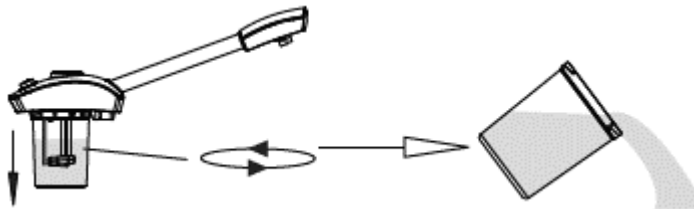
- b) Μην ξεκινάτε τη συσκευή χωρίς νερό.
 c) Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετα στο νερό.
 d) Μην αγγίζετε τη δεξαμενή νερού όταν είναι ζεστή!
 e) Βεβαιωθείτε ότι έχετε αδειάσει το νερό εάν η συσκευή πρόκειται να μείνει αχρησιμοποίητη για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
 f) Καθαρίζετε τη δεξαμενή νερού κάθε 1-2 μήνες (ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης) - αποσυνδέστε τη συσκευή και αφήστε το νερό να κρυώσει εντελώς. Ξεβιδώστε τη δεξαμενή από το σώμα του ατμομάγειρα και πλύνετε την μόνο με καθαρό νερό και ήπια απορρυπαντικά. Αφού στεγνώσει πλήρως, επανατοποθετήστε την στον ατμομάγειρα.
 g) Εάν ο σωλήνας θέρμανσης έχει κολλήσει, καθαρίστε τον με διάλυμα ξιδιού 5%:
- Αποσυνδέστε τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΖΕΣΤΟ.



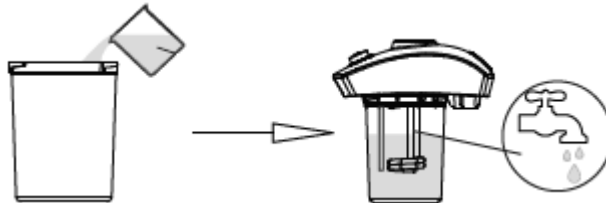
- Βυθίστε τον σωλήνα θέρμανσης σε διάλυμα ξιδιού 5% (5% ξίδι, 95% καθαρό νερό) και αφήστε το να δράσει για 3-6 ώρες. Η κρούστα θα αφαιρεθεί σταδιακά.



- Αφαιρέστε το δοχείο νερού από το κύριο σώμα περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα και ρίξτε το διάλυμα ξιδιού.



- Ξεπλύνετε τον σωλήνα θέρμανσης στη δεξαμενή νερού με καθαρό νερό.



ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Μην απορρίπτετε αυτήν τη συσκευή σε αστικά συστήματα απορριμμάτων. Παραδώστε την σε σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σημάνσεις τους. Επιλέγοντας την ανακύκλωση, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την τοπική σας εγκατάσταση ανακύκλωσης.

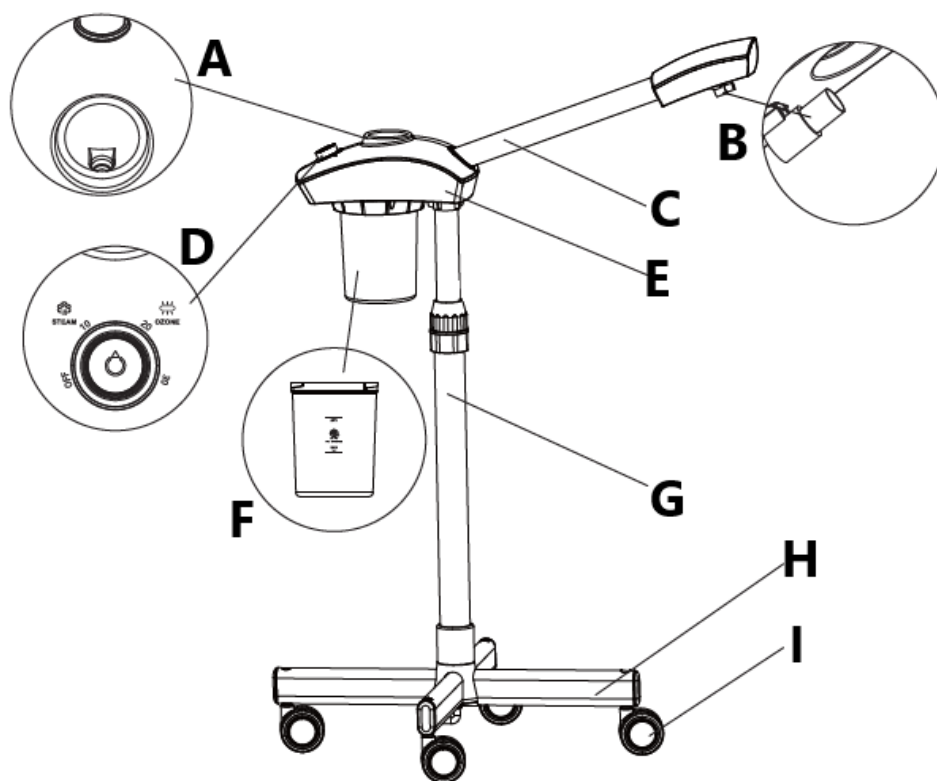


Ovaj korisnički priručnik preveden je radi vaše udobnosti pomoću strojnog prevođenja. Uloženi su razumni naponi kako bi se osigurao točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti je namijenjen zamjeni ljudskih prevoditelja. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Bilo kakve razlike ili odstupanja nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja u vezi s točnošću informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tog sadržaja koja je službena verzija.

TEHNIČKI PODACI

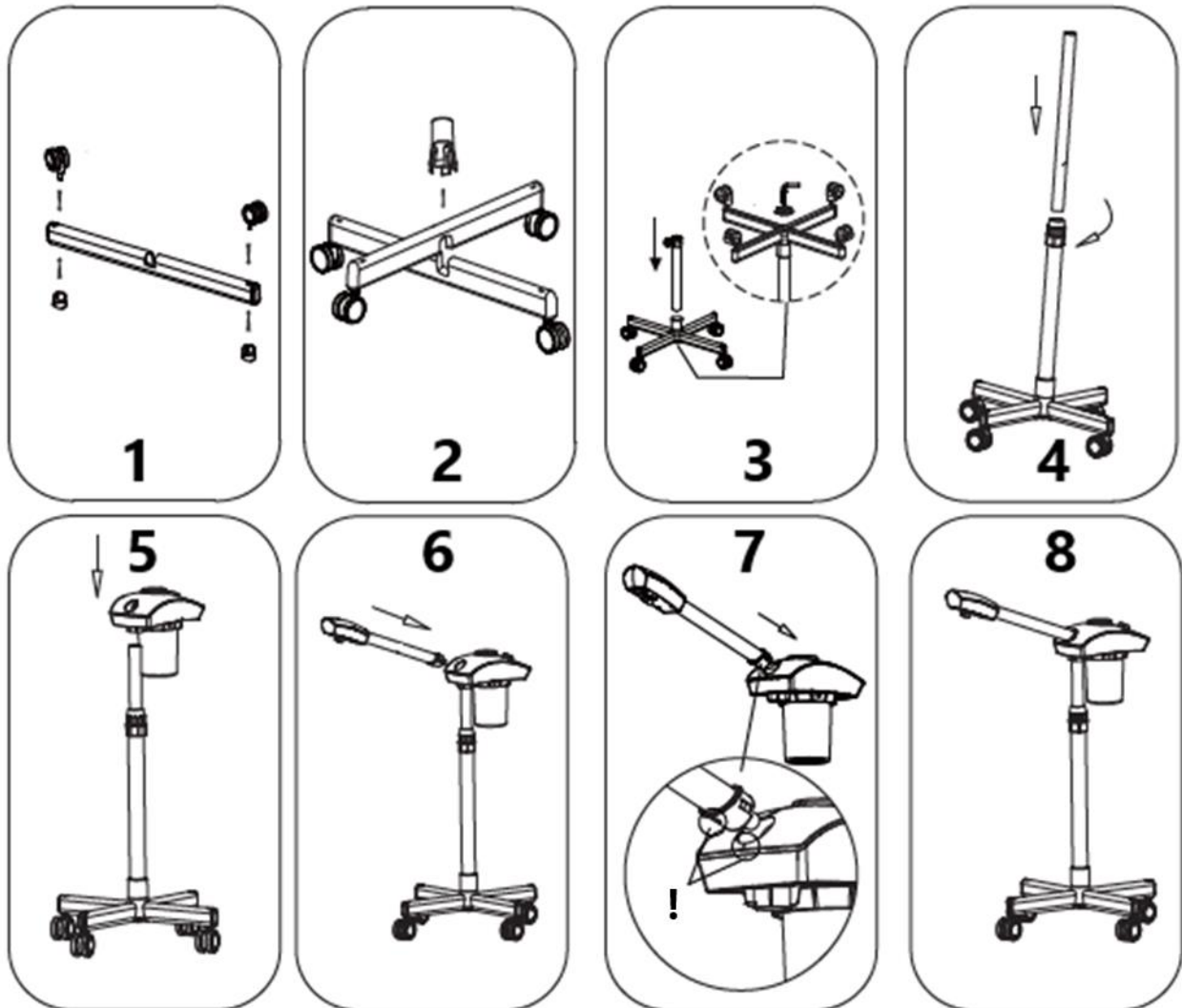
Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Parni uređaj za lice
Model	PHY-FS_02
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	230 / 50
Nazivna snaga [W]	750
Klasa zaštite	I
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	520 x 710 x 1510
Težina [kg]	2,98
Kapacitet spremnika za vodu [L]	0,650
Tajmer [min]	0-30
Podešavanje visine [cm]	78-95

OPIS UREĐAJA



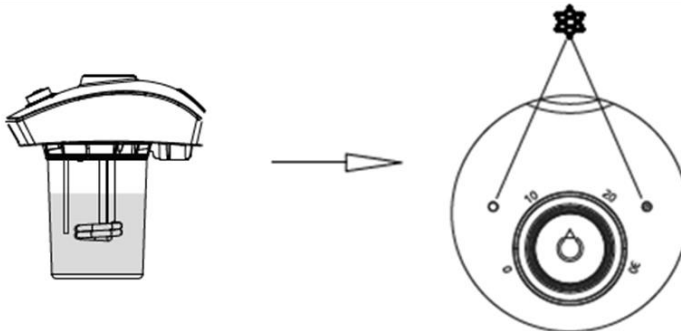
- A. Otvor za punjenje vodom
- B. Cijev za ispuštanje arome
- C. Cijev za prskanje
- D. Prekidač za uključivanje/isključivanje pare s gumbom tajmera
- E. Parna peć
- F. Spremnik za vodu
- G. Teleskopska šipka
- H. Podnožje
- I. Podnožje

I. Kotačići

SAVJETI ZA SASTAVLJANJE**RADOVA**

1. Sustav za mjerenje razine vode

Iz sigurnosnih razloga ovaj je uređaj opremljen sustavom za detekciju razine vode. Kada u spremniku za vodu nema dovoljno vode, uređaj će se automatski isključiti, a indikatorska svjetla za paru i ozon početi će treptati. Za ponovno uključivanje uređaja za paru, napunite spremnik za vodu čistom vodom, a zatim pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje i uređaj će ponovno početi raditi.



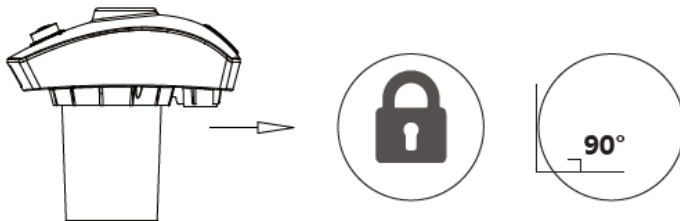
2. Prikladna vrsta vode

Ovaj uređaj za paru radi sa gotovo svim vrstama čiste vode, kao što su pročišćena voda, destilirana voda, mineralna voda, voda iz slavine itd. Međutim, za najbolje performanse i pravilno održavanje ovog uređaja koristite pročišćenu ili destiliranu vodu.

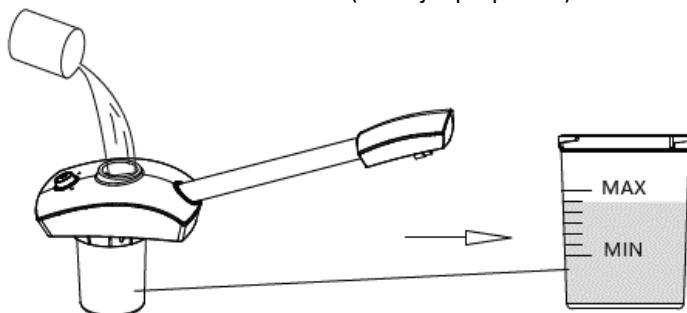
UPOZORENJE: nemojte dodavati nikakve aditive ili eterična ulja u vodu. To može oštetiti uređaj ili uzrokovati ozljede korisnika!

UPORABA UREĐAJA

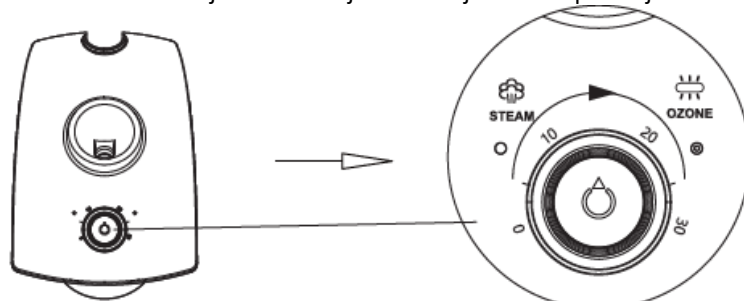
1. Uključite kabel za napajanje u električnu mrežu.
2. Provjerite je li spremnik za vodu sigurno pričvršćen i poravnat:



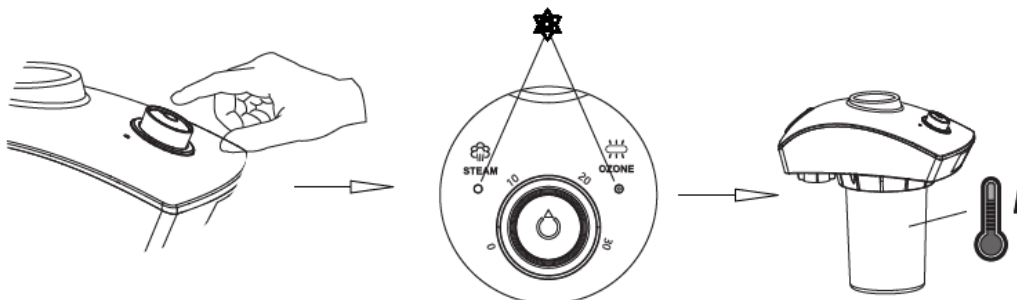
3. Napunite spremnik za vodu kroz gornji otvor na uređaju za paru čistom vodom. Provjerite je li razina vode između oznaka MAX i MIN (nemojte prepuniti!):



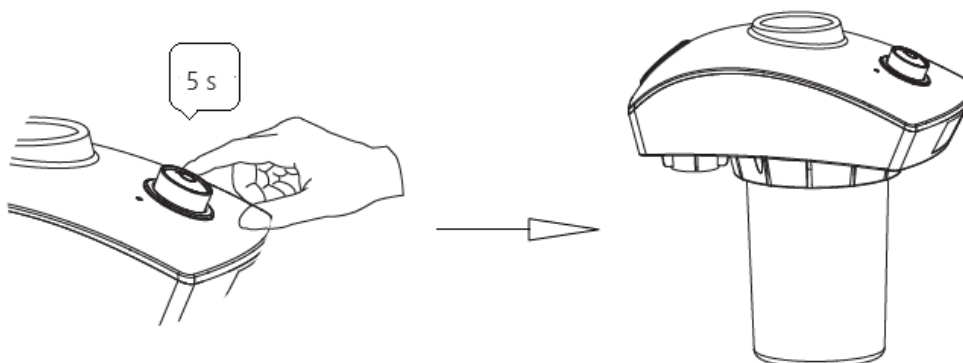
4. Okrenite gumb timera u smjeru kazaljke na satu kako biste postavili željeno vrijeme rada (do 30 min.):
NAPOMENA: uređaj se NEĆE uključiti kada je timer u položaju ISKLJUČENO.



5. Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje da biste uključili uređaj. Uređaj će početi zagrijavati vodu. Para će početi prskati za otprilike 5 minuta kada voda zavrije (vrijeme može varirati ovisno o količini i temperaturi napunjene vode). Svjetlosni indikatori funkcije u radu su upaljeni:

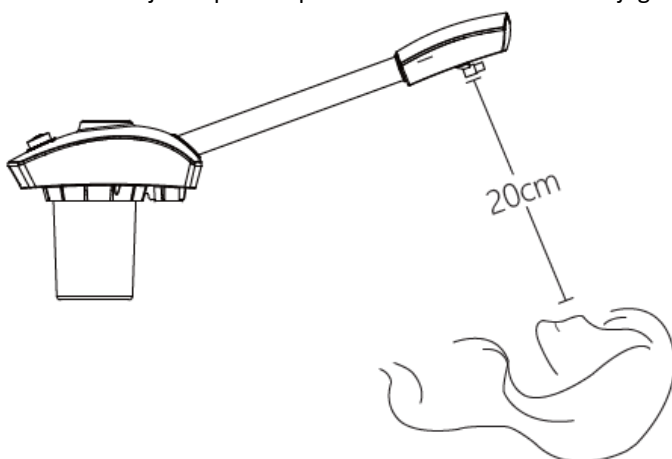


6. Ozon se može pojedinačno kontrolirati. Pritisnite i držite gumb za uključivanje/isključivanje 5 sekundi i lampica ozona će se uključiti ili isključiti:

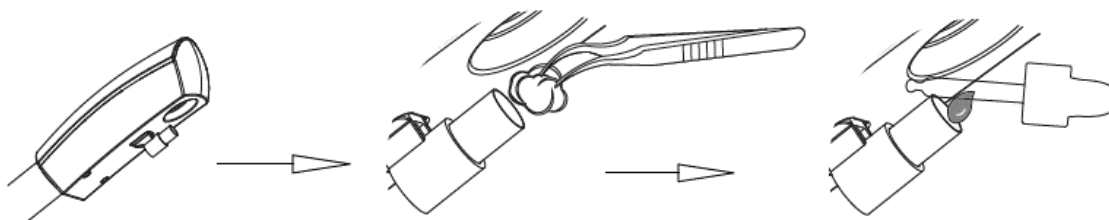


7. Kada para izlazi iz cijevi za raspršivanje, približite je licu osobe koja se tretira. Idealna udaljenost između mlaznice za raspršivanje i lica je oko 20 cm.

OPREZ: nemojte se previše približavati koži kako biste izbjegli opekline!



8. Funkcija aromaterapije: stavite komadić vate u cijev za aromu i kapnite malo eteričnih ulja na vatu. Aroma će se osjetiti kada para prska:

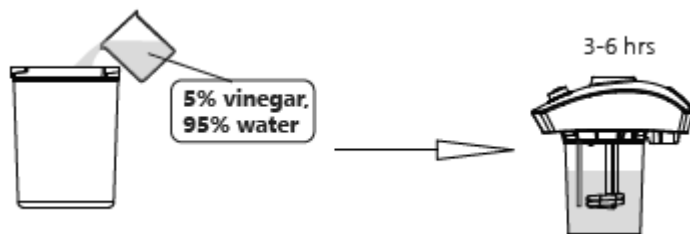


MJERE OPREZA I ODRŽAVANJE

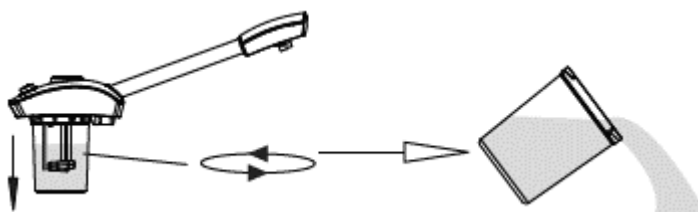
- Ne okrećite uređaj naopako niti ga nagnjite dok je u radu; koristite ga samo na ravnoj površini.
- Ne uključujte uređaj bez vode.
- Ne koristite aditive u vodi.
- Ne dodirujte spremnik za vodu kada je vruć!
- Obavezno isпустite vodu ako će se uređaj dulje vrijeme ne koristiti.
- Očistite spremnik za vodu svakih 1-2 mjeseca (ovisno o učestalosti korištenja) - isključite uređaj iz struje i pustite da se voda u njemu potpuno ohladi. Odvijte spremnik s tijela parnog uređaja i operite ga čistom vodom i samo blagim deterdžentima. Nakon što se potpuno osuši, vratite ga na parni uređaj.
- Ako je cijev za grijanje začepljena, očistite je 5%-tnom otopinom octa:
 - Isključite uređaj iz struje i provjerite da posuda za vodu NIJE VRUĆA.



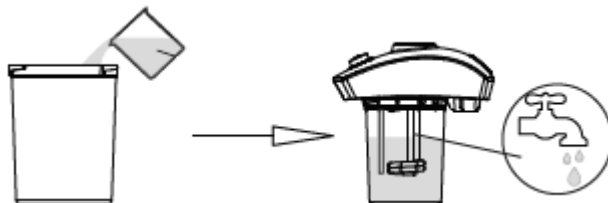
- Uronite cijev za grijanje u 5%-tnu otopinu octa (5% octa, 95% čiste vode) i ostavite da odstoji 3-6 sati, začepljenje će postupno nestati.



- Izvadite posudu za vodu iz glavnog tijela okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i izlijte otopinu octa.



- Isperite cijev za grijanje u spremniku za vodu čistom vodom.



ODLAGANJE RABLJENIH UREĐAJA

Ne bacajte ovaj uređaj u komunalne sustave otpada. Predajte ga na mjesto za recikliranje i prikupljanje električnih i električnih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, u priručniku s uputama i na ambalaži. Plastika korištena za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s njihovim oznakama. Odabirom recikliranja dajete značajan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Za informacije o lokalnom postrojenju za recikliranje obratite se lokalnim vlastima.

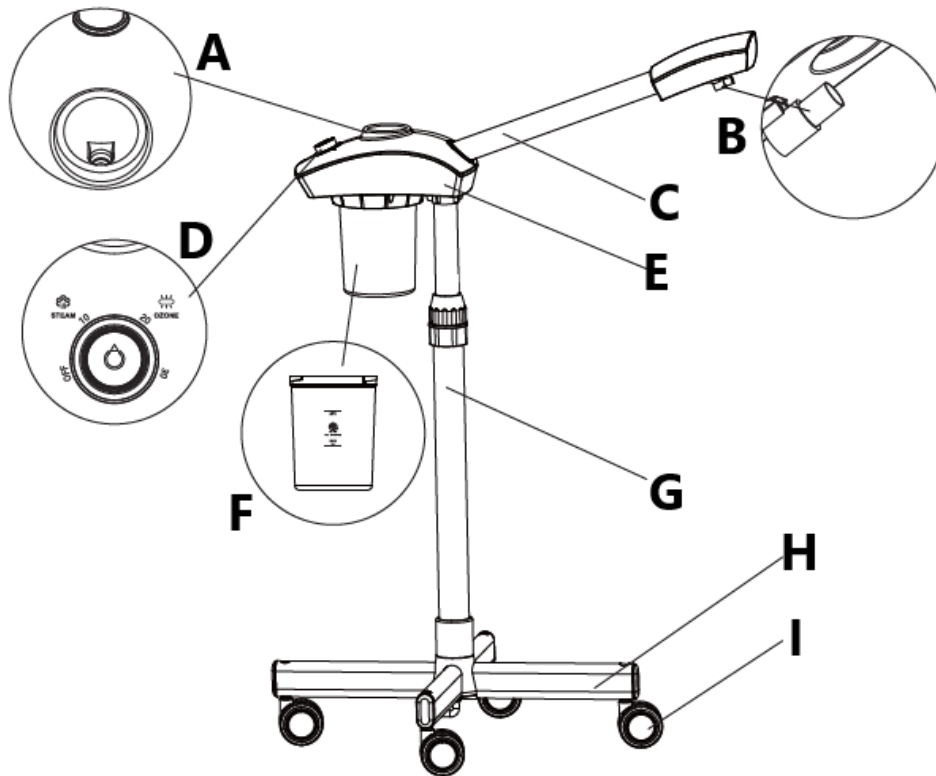


Šis naudotojo vadovas jūsų patogumui išverstas naudojant mašininį vertimą. Dedamos visos pastangos, kad vertimas būtų tikslus; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie vertimo neatitikimai ar skirtumai nėra privalomi ir neturi jokios teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų dėl naudotojo vadove pateiktos informacijos tikslumo, žr. oficialią versiją anglų kalba.

TECHNINIAI DUOMENYS

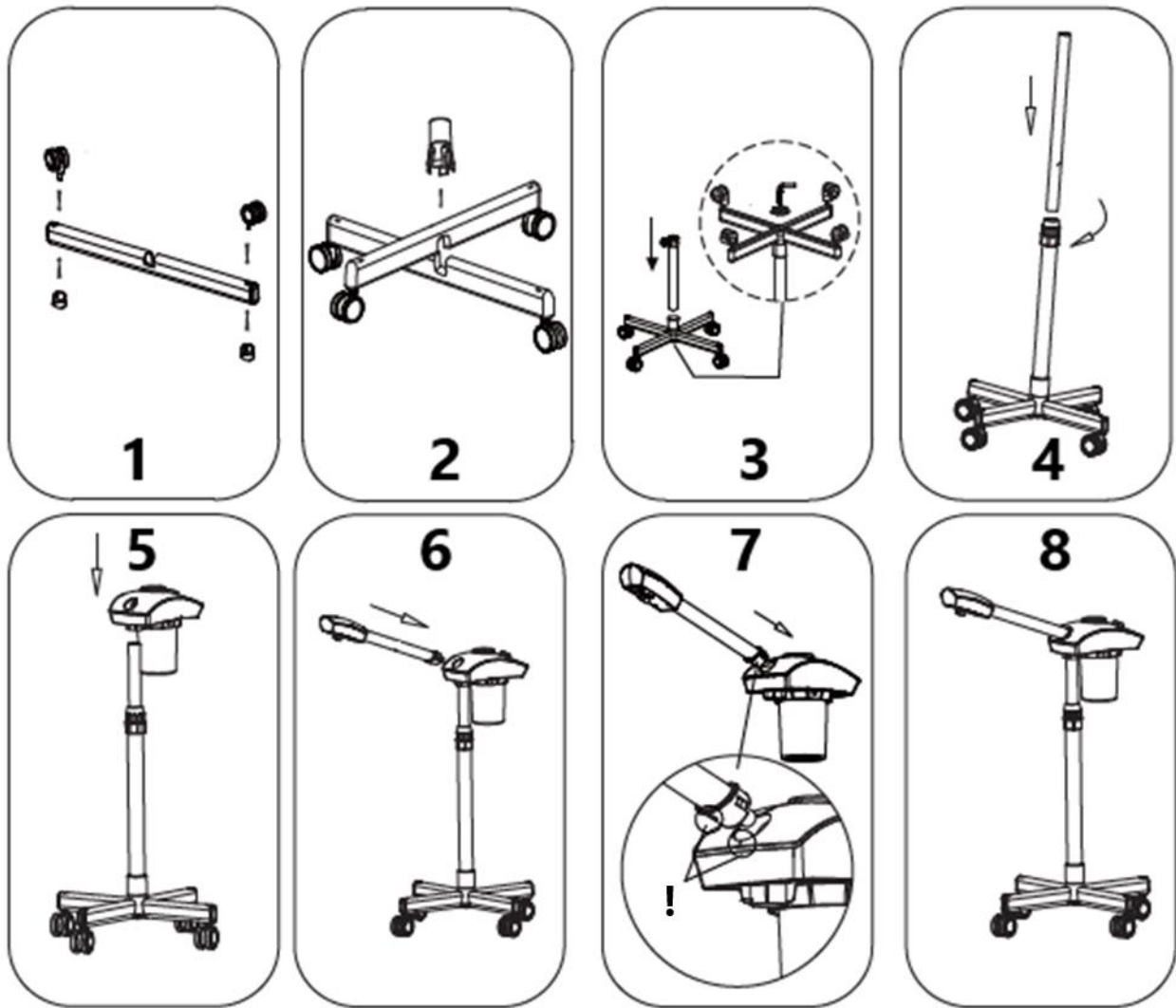
Parametro aprašymas	Parametro vertė
Produkto pavadinimas	Veido garintuvas
Modelis	PHY-FS_02
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230 / 50
Nominali galia [W]	750
Apsaugos klasė	I
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	520 x 710 x 1510
Svoris [kg]	2,98
Vandens rezervuaro talpa [L]	0,650
Laikmatis [min]	0-30
Aukščio reguliavimas [cm]	78-95

ĮRENGINIO APRAŠYMAS



- A. Vandens užpildymo anga
- B. Aromatą skleidžiantis vamzdelis
- C. Purškimo vamzdelis
- D. Garintuvo įjungimo/išjungimo jungiklis su laikmačio rankenėle
- E. Garintuvas
- F. Vandens rezervuaras
- G. Teleskopinis kotas
- H. Pagrindas
- I. Ratukai

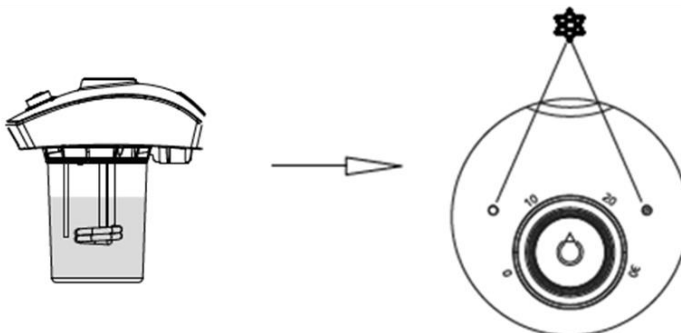
SURINKIMAS



NAUDOJIMO PATARIMAI

1. Vandens lygio jutimo sistema

Saugumo sumetimais šis prietaisas aprūpintas vandens lygio jutimo sistema. Kai vandens rezervuare nepakanka vandens, prietaisas automatiškai išsijungia ir pradeda mirksėti garų bei ozono indikatoriai. Norėdami vėl įjungti garintuvą, pripildykite vandens rezervuarą švariu vandeniu, tada paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką ir prietaisas vėl pradės veikti.



2. Tinkamas vandens tipas

Šis garintuvas veikia su beveik visų tipų švari vandeniu, pavyzdžiui, išgrynintu vandeniu, distiliuotu vandeniu, mineraliniu vandeniu, vandeniu iš čiaupo ir kt. Tačiau norint, kad šis prietaisas veiktų geriausiai ir būtų tinkamai prižiūrimas, naudokite išgrynintą arba distiliuotą vandenį.

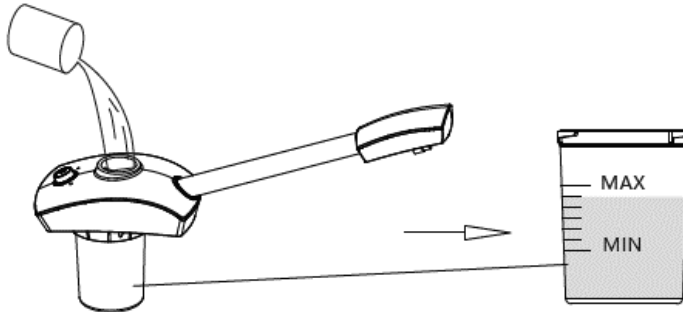
ĮSPĖJIMAS: į vandenį nepilkite jokių priedų ar eterinių aliejų. Tai gali sugadinti prietaisą arba sužaloti naudotojus!

PRIETAISO NAUDOJIMAS

1. Prijunkite maitinimo laidą prie elektros tinklo.
2. Patikrinkite, ar vandens rezervuaras tvirtai pritvirtintas ir sulygiuotas:

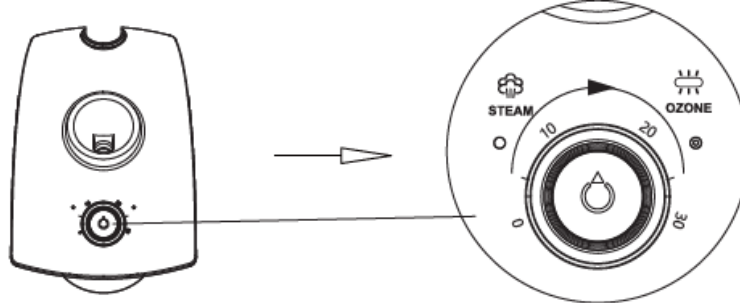


3. Pripildykite vandens rezervuarą švari vandeniu per viršutinę garintuvo angą. Įsitinkite, kad vandens lygis yra tarp MAX ir MIN žymų (neperpildykite!):

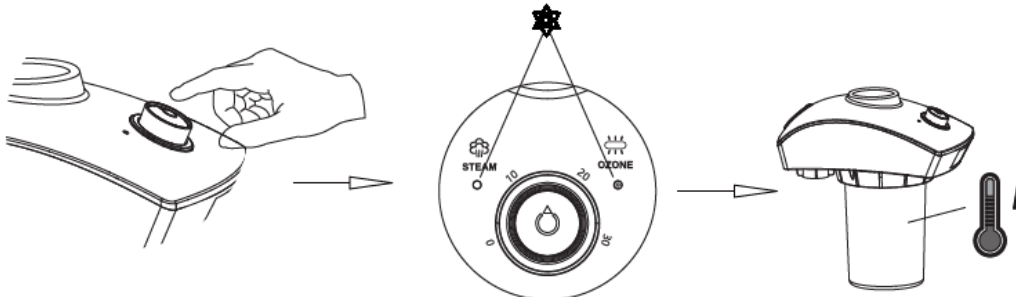


4. Pasukite laikmačio rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, kad nustatytumėte norimą veikimo laiką (iki 30 min.):

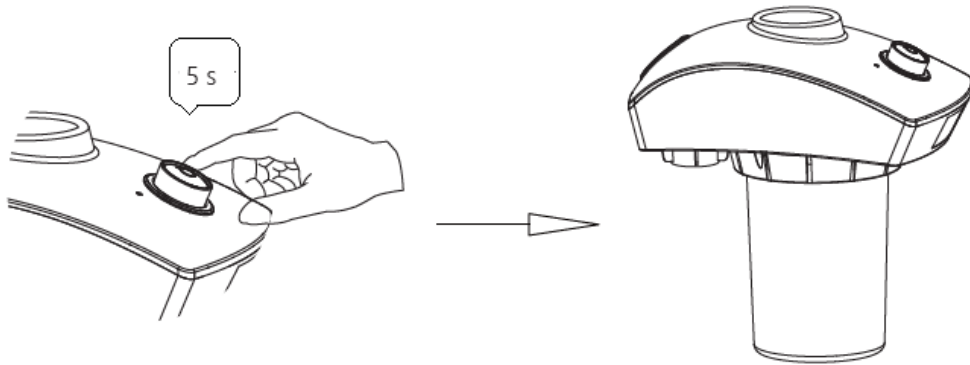
PASTABA: prietaisas neįsijungs, kai laikmatis yra IŠJUNGTOJE padėtyje.



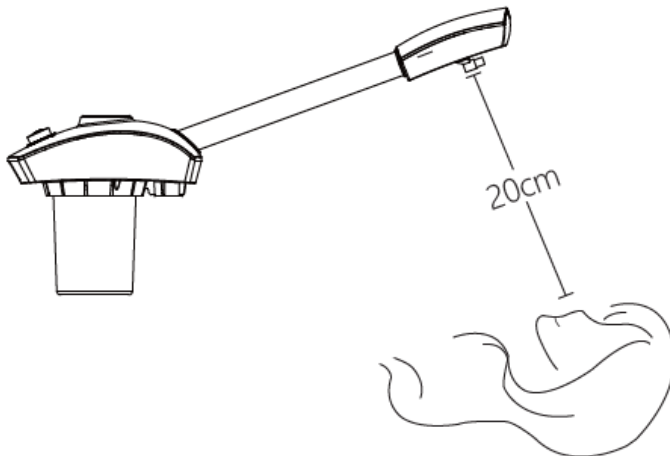
5. Paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą. Prietaisas pradės šildyti vandenį. Garai pradės purkšti maždaug po 5 minučių, kai vanduo užvirs (laikas gali skirtis priklausomai nuo pripildyto vandens kiekio ir temperatūros). Šviečia veikiančios funkcijos šviesos indikatoriai:



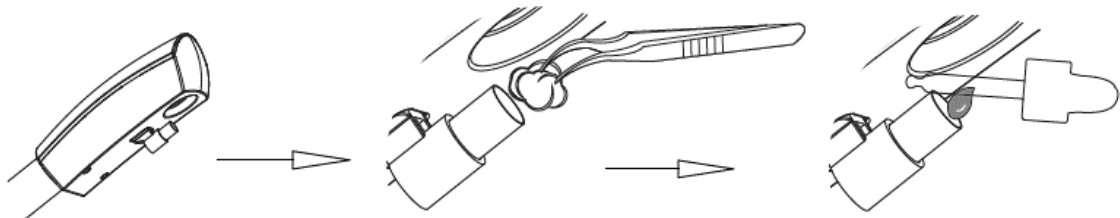
6. Ozoną galima reguliuoti individualiai. Paspauskite ir 5 sekundes palaikykite įjungimo/išjungimo mygtuką, ir ozono lemputė įsijungs arba išsijungs:



7. Kai iš purškimo vamzdelio sklinda garai, priartinkite jį prie gydomo asmens veido. Idealus atstumas tarp purškimo antgalio ir veido yra apie 20 cm.
ATSARGIAI! nepriartinkite per arti odos, kad nenusidegintumėte!



8. Aromaterapijos funkcija: į aromatų vamzdelį įdėkite vatos gabalėlį ir užlašinkite ant vatos šiek tiek eterinių aliejų. Aromatas pasklis purškiant garams:

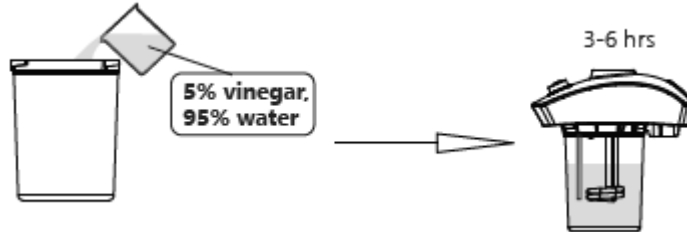


ATSARGUMO PRIEMONĖS IR PRIEŽIŪRA

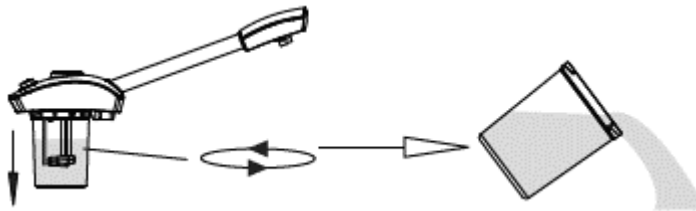
- Nestatykite prietaiso aukštyn kojomis ir nekreipkite jo, kai jis veikia; naudokite jį tik ant lygaus paviršiaus.
- Nenaudokite prietaiso be vandens.
- Nenaudokite priedų vandenyje.
- Nelieskite karšto vandens bakelio!
- Jei prietaisas ilgesnį laiką nebus naudojamas, būtinai išleiskite vandenį.
- Vandens bakelį valykite kas 1–2 mėnesius (priklausomai nuo naudojimo dažnumo) – atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir leiskite vandeniui jame visiškai atvėsti. Atsukite bakelį nuo garintuvo korpuso ir nuplaukite jį tik švairiu vandeniu ir švelniais plovikliais. Visiškai išdžiūvus, vėl įstatykite į garintuvą.
- Jei kaitinimo vamzdis yra aplipęs nuosėdomis, nuvalykite jį 5 % acto tirpalu:
 - atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo ir įsitikinkite, kad vandens indas **NĖRA KARŠTAS**.



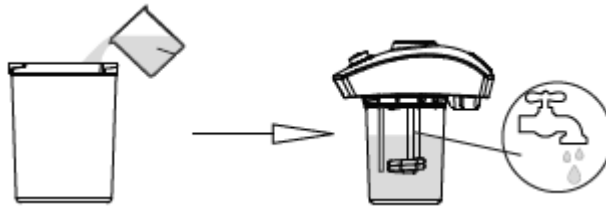
- Panardinkite kaitinimo vamzdį į 5 % acto tirpalą (5 % acto, 95 % švaraus vandens) ir palikite 3–6 valandoms, apnašos palaipsniui nusivalys.



- Nuimkite vandens indą nuo pagrindinio korpuso pasukdami jį prieš laikrodžio rodyklę ir išpilkite acto tirpalą.



- Praskalaukite vandens rezervuaro kaitinimo vamzdį švariu vandeniu.



NAUDOTŲ PRIETAISŲ ATLIEKŲ IŠMETIMAS

Šio prietaiso nemeskite į komunalinių atliekų sistemas. Pristatykite jį į elektros ir elektros prietaisų perdirbimo ir surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Prietaiso gamybai naudojamas plastikas gali būti perdirbamas pagal jų ženklimą. Pasirinkdami perdirbti, jūs svariai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.

Norėdami gauti informacijos apie vietinį perdirbimo punktą, kreipkitės į vietos valdžios institucijas.

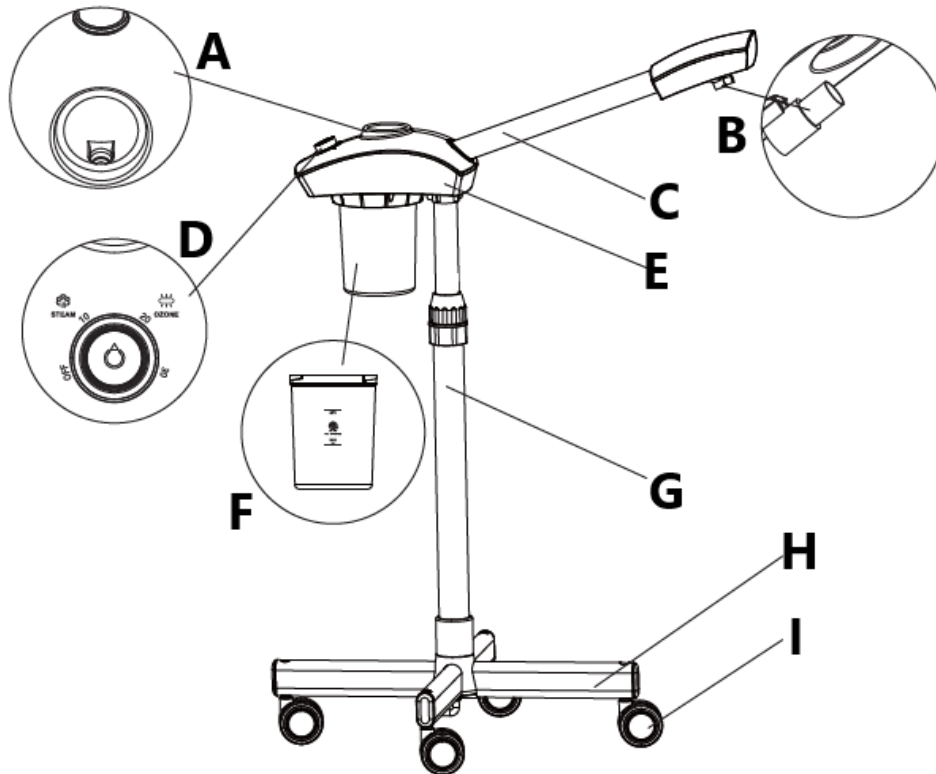


Acest Manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră, utilizând traducerea automată. S-au depus eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere precisă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu este destinată să înlocuiască traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a conținutului, care este versiunea oficială.

DATE TEHNICE

Descrierea parametrului	Valoare parametru
Nume produs	Aparat de abur pentru față
Model	PHY-FS_02
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]	230 / 50
Putere nominală [W]	750
Clasa de protecție	I
Dimensiuni [lățime x adâncime x înălțime; mm]	520 x 710 x 1510
Greutate [kg]	2,98
Capacitate rezervor de apă [L]	0,650
Temporizator [min]	0-30
Reglare înălțime [cm]	78-95

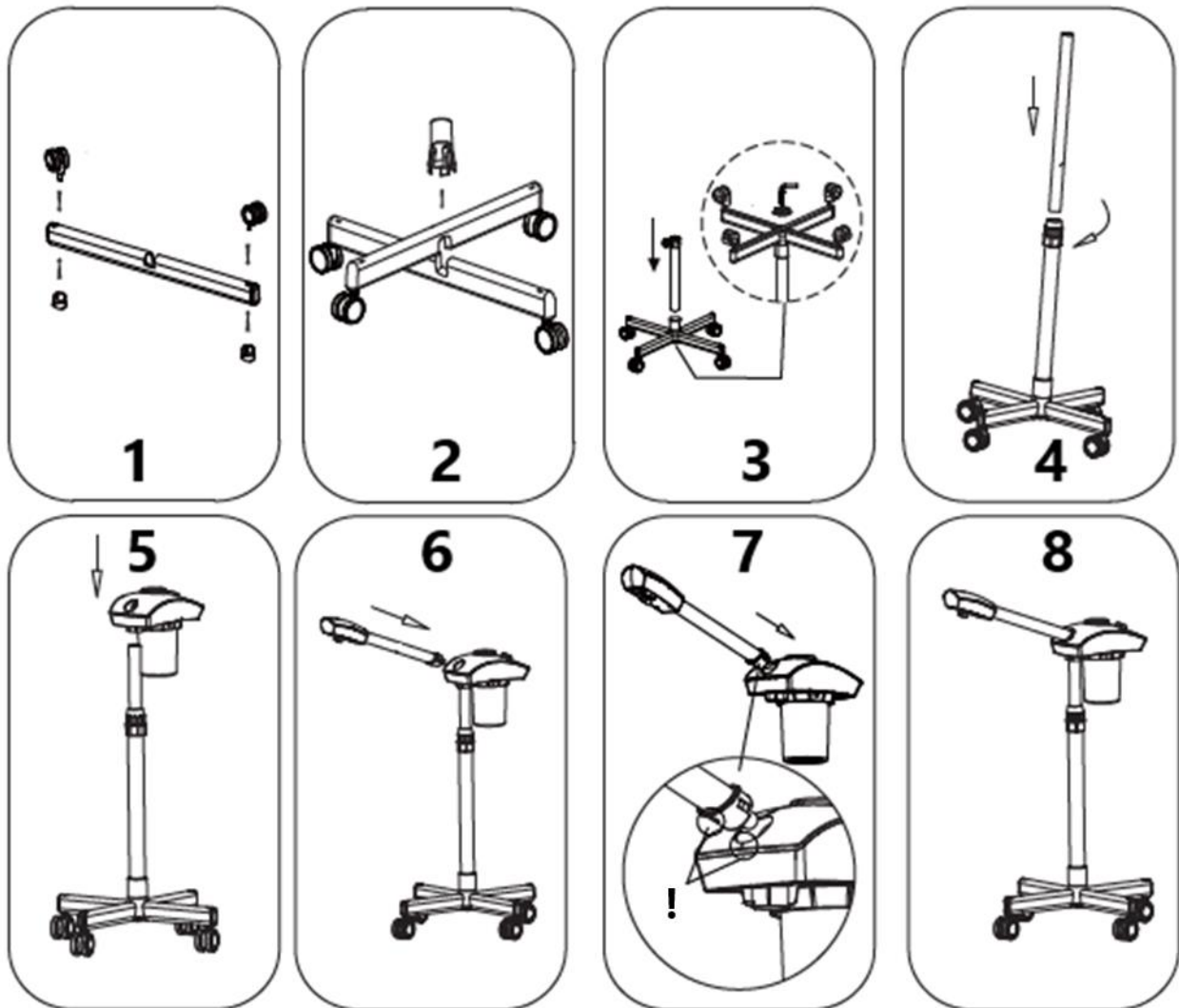
DESCRIEREA DISPOZITIVULUI



- A. Orificiu de umplere cu apă
- B. Tub de eliberare a aromei
- C. Țeavă de pulverizare
- D. Comutator pornit/oprit abur cu buton temporizator
- E. Abur
- F. Rezervor de apă
- G. Tijă telescopică

- H. Bază
- I. Roți

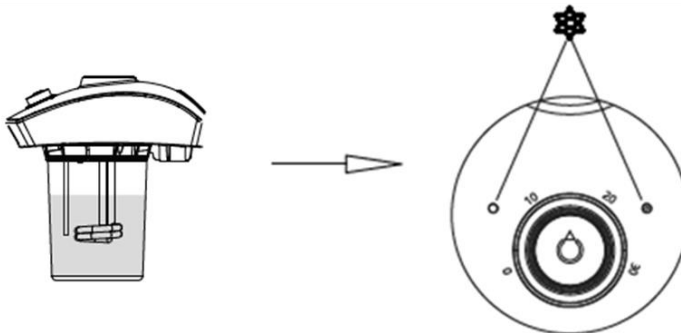
SFATURI DE ASAMBLARE



PENTRU FUNCȚIONARE

1. Sistem de detectare a nivelului apei

Din motive de siguranță, acest dispozitiv este echipat cu un sistem de detectare a nivelului apei. Când nu există suficientă apă în rezervorul de apă, unitatea se va opri automat, iar luminile indicatoare pentru abur și ozon vor începe să clipească. Pentru a porni din nou aparatul de călcat cu abur, umpleți rezervorul de apă cu apă curată, apoi apăsați butonul pornit/oprit, iar unitatea va porni din nou.

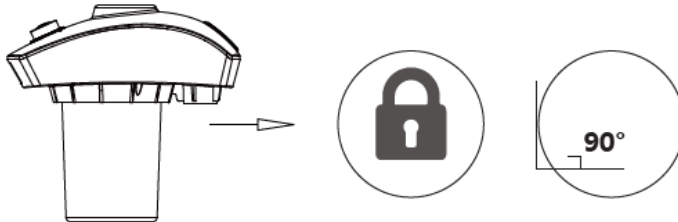


2. Tip de apă adecvat

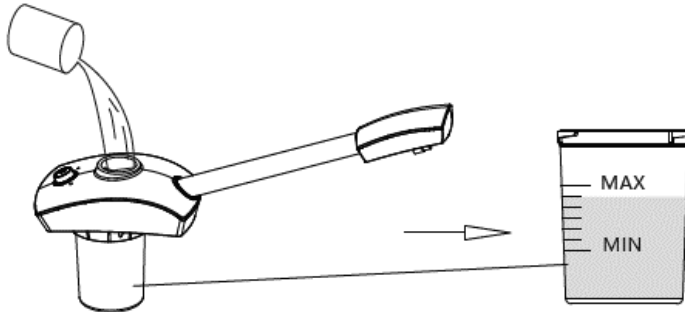
Acest aparat de călcat cu abur funcționează cu aproape toate tipurile de apă curată, cum ar fi apa purificată, apa distilată, apa minerală, apa de la robinet etc. Cu toate acestea, pentru cele mai bune performanțe și întreținerea corectă a acestei unități, vă rugăm să utilizați apă purificată sau distilată. AVERTISMENT: nu adăugați aditivi sau uleiuri esențiale în apă. Acest lucru poate deteriora unitatea sau poate provoca rănirea utilizatorilor!

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

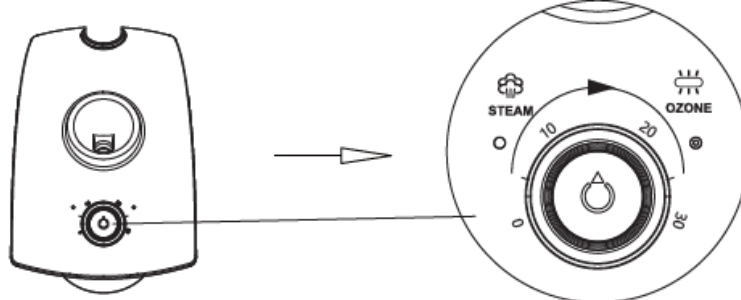
1. Conectați cablul de alimentare la rețeaua electrică.
2. Verificați și asigurați-vă că rezervorul de apă este fixat corect și aliniat:



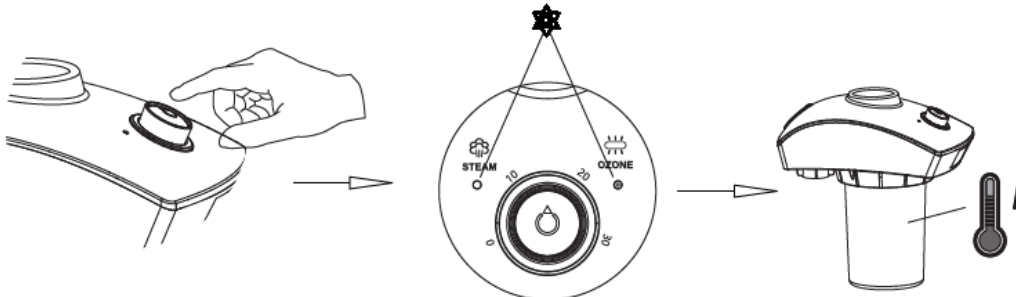
3. Umpleți rezervorul de apă prin deschiderea superioară a aparatului de călcat cu abur cu apă curată. Asigurați-vă că nivelul apei este între marcajele MAX și MIN (nu umpleți prea mult!):



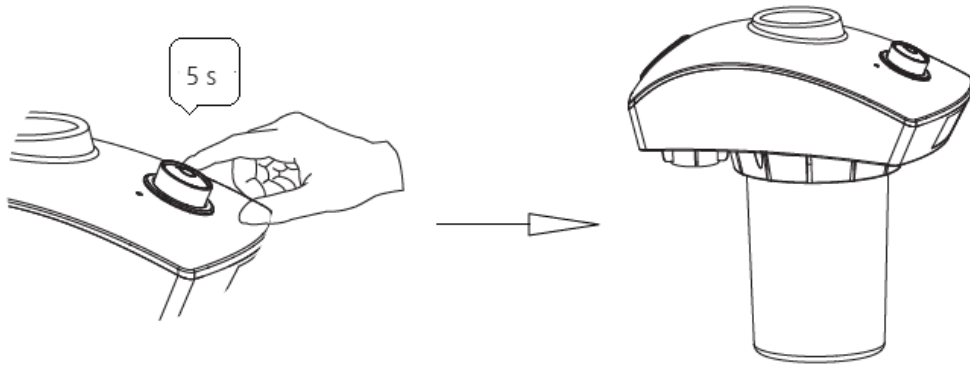
4. Rotiți butonul temporizatorului în sensul acelor de ceasornic pentru a seta timpul de funcționare dorit (până la 30 de minute):
NOTĂ: unitatea NU se va porni când temporizatorul este în poziția OFF.



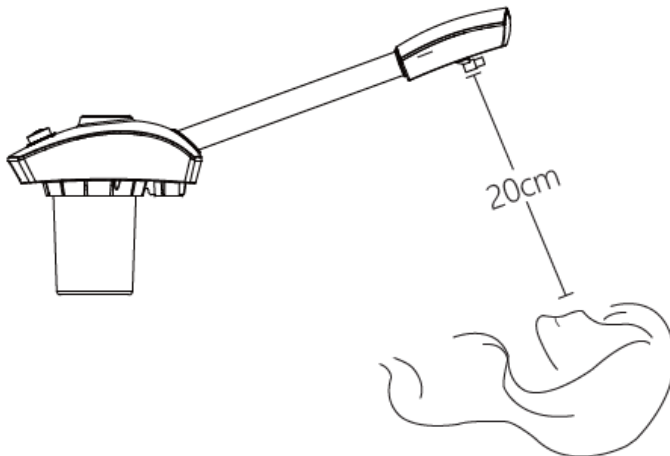
5. Apăsați butonul pornit/oprit pentru a porni unitatea. Unitatea va începe să încălzească apa. Aburul va începe să pulverizeze în aproximativ 5 minute, după ce apa fierbe (timpul poate varia în funcție de volumul și temperatura apei umplute). Indicatorii luminoși ai funcției în funcțiune sunt aprinși:



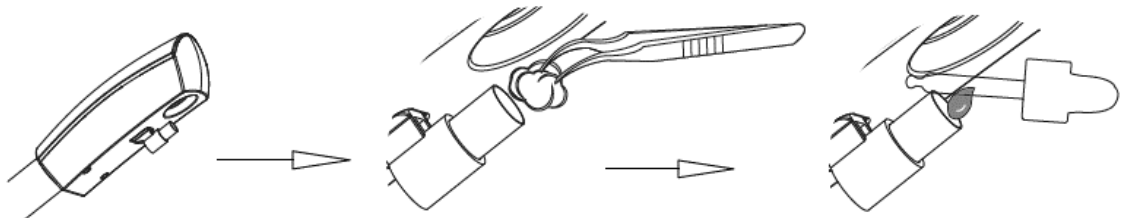
6. Ozonul poate fi controlat individual. Apăsați și mențineți apăsat butonul pornit/oprit timp de 5 secunde, iar lumina ozonului se va aprinde sau se va stinge:



7. Când aburul iese din conducta de pulverizare, apropiați-o de fața persoanei tratate. Distanța ideală dintre duza de pulverizare și față este de aproximativ 20 cm.
ATENȚIE: nu vă apropiați prea mult de piele pentru a evita arsurile!



8. Funcție de aromaterapie: introduceți o bucată de vată în tubul de aromă și picurați câteva uleiuri esențiale pe vată. Aroma va fi scoasă la iveală atunci când aburul pulverizează:

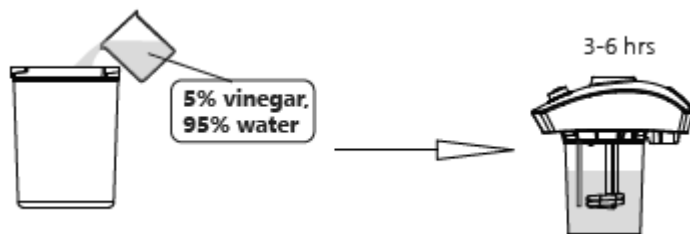


PRECAUȚII ȘI ÎNTREȚINERE

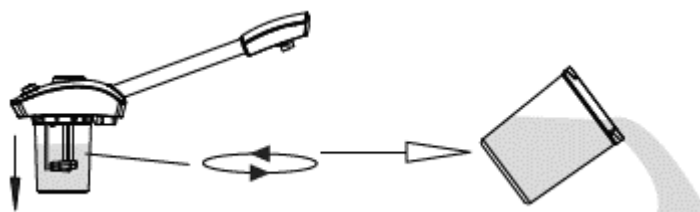
- Nu așezați dispozitivul cu susul în jos și nu îl înclinați în timp ce este în funcțiune; utilizați-l numai pe o suprafață plană.
- Nu porniți dispozitivul fără apă.
- Nu utilizați aditivi în apă.
- Nu atingeți rezervorul de apă atunci când este fierbinte!
- Asigurați-vă că goliți apa dacă dispozitivul nu va fi utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp.
- Curățați rezervorul de apă la fiecare 1-2 luni (în funcție de frecvența de utilizare) - deconectați dispozitivul și lăsați apa să se răcească complet în el. Deșurubați rezervorul de la corpul aparatului de aburit și spălați-l numai cu apă curată și detergenți blânzi. După ce s-a uscat complet, reinstalați-l pe aparatul de aburi.
- Dacă țeava de încălzire este încrustată, curățați-o cu o soluție de oțet 5%.
 - Deconectați unitatea de la priză și asigurați-vă că recipientul cu apă NU este FIERBİNTE.



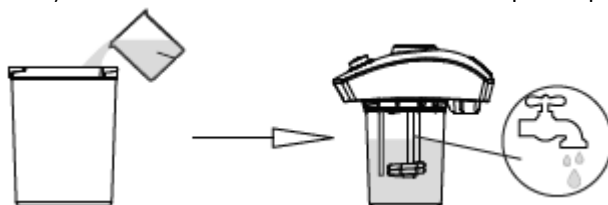
- Scufundați țeava de încălzire în soluție de oțet 5% (5% oțet, 95% apă curată) și lăsați-o să acționeze timp de 3-6 ore, încrustația se va îndepărta treptat.



- Scoateți recipientul cu apă din corpul principal rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic și turnați soluția de oțet.



- Clătiți conducta de încălzire din rezervorul de apă cu apă curată.



ELIMINAREA DISPOZITIVELOR UZATE

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele de deșeuri menajere. Predați-l la un punct de colectare și reciclare a dispozitivelor electrice. Verificați simbolul de pe produs, manualul de instrucțiuni și ambalaj. Materialele plastice utilizate pentru construirea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcajele lor. Alegând reciclarea, aduceți o contribuție semnificativă la protejarea mediului nostru.

Contactați autoritățile locale pentru informații despre centrul local de reciclare.

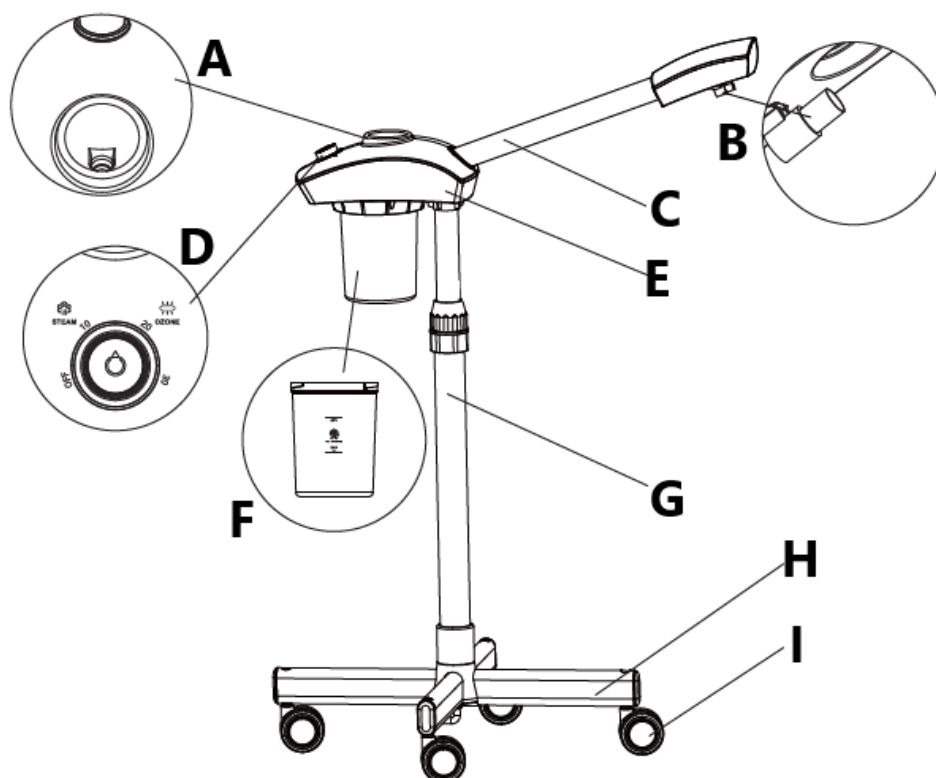


Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnimi prevajanjem. Vloženega smo bili v razumne mere, da bi zagotovili natančen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln in ni namenjen nadomestiti človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Morebitna odstopanja ali razlike, nastale v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali izvrševanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, glejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

TEHNIČNI PODATKI

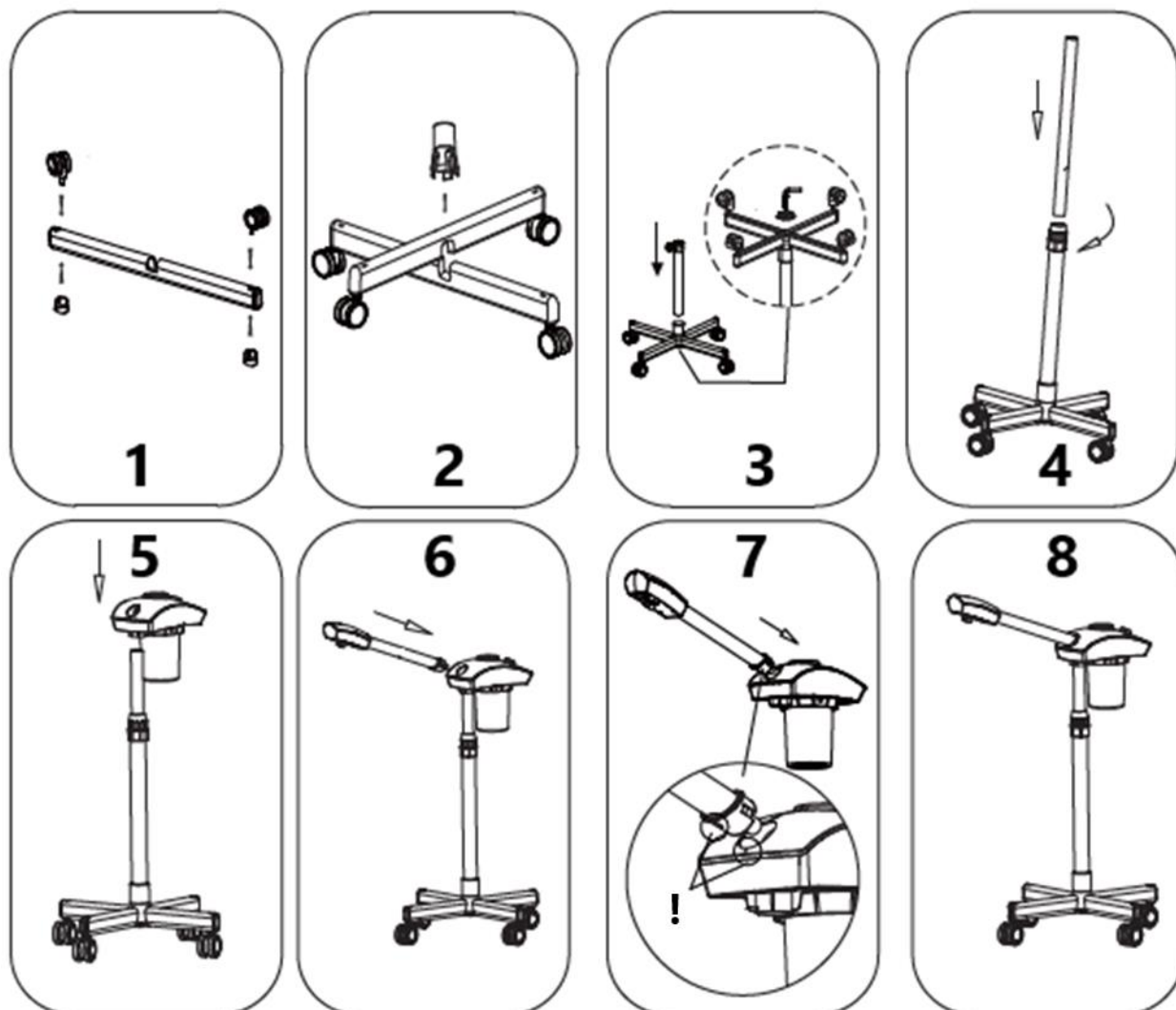
Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Naprava za parjenje obraza
Model	PHY-FS_02
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230 / 50
Nazivna moč [W]	750
Razred zaščite	I
Dimenzije [širina x globina x višina; mm]	520 x 710 x 1510
Teža [kg]	2,98
Prostornina rezervoarja za vodo [L]	0,650
Časovnik [min]	0-30
Nastavitev višine [cm]	78-95

OPIS NAPRAVE



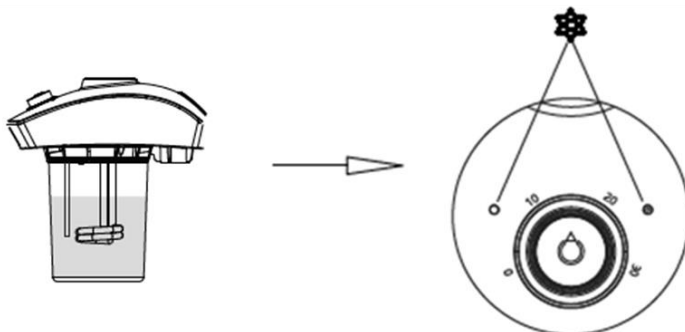
- A. Odprtina za dolivanje vode
- B. Cev za oddajanje arome
- C. Razpršilna cev
- D. Stikalo za vklop/izklop parnika s časovnim gumbom
- E. Parnik
- F. Rezervoar za vodo
- G. Teleskopska palica
- H. Podstavek
- I. Kolesa

I. Kolesca

NASVETI ZA SESTAVLJANJE**IN DELOVANJE**

1. Sistem za zaznavanje nivoja vode

Zaradi varnosti je ta naprava opremljena s sistemom za zaznavanje nivoja vode. Ko v rezervoarju za vodo ni dovolj vode, se enota samodejno izklopi, indikatorske lučke za paro in ozon pa začnejo utripati. Za ponovni vklop parnega likalnika rezervoar za vodo napolnite s čisto vodo, nato pritisnite gumb za vklop/izklop in enota bo znova začela delovati.



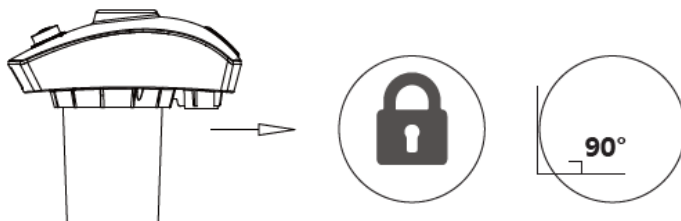
2. Primerna vrsta vode

Ta parni likalnik deluje s skoraj vsemi vrstami čiste vode, kot so prečiščena voda, destilirana voda, mineralna voda, voda iz pipe itd. Vendar pa za najboljše delovanje in pravilno vzdrževanje te enote uporabite prečiščeno ali destilirano vodo.

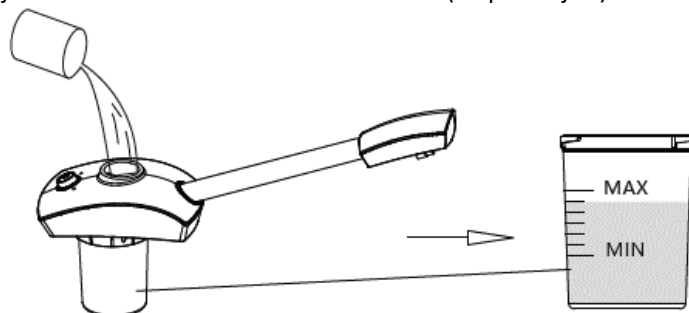
OPOZORILO: v vodo ne dodajajte nobenih dodatkov ali eteričnih olj. S tem lahko poškodujete enoto ali povzročite telesne poškodbe uporabnikov!

UPORABA NAPRAVE

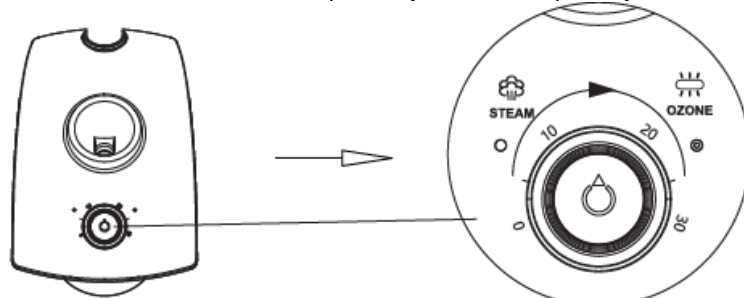
1. Priključite napajalni kabel v električno omrežje.
2. Preverite in se prepričajte, da je rezervoar za vodo varno pritrjen in poravnan:



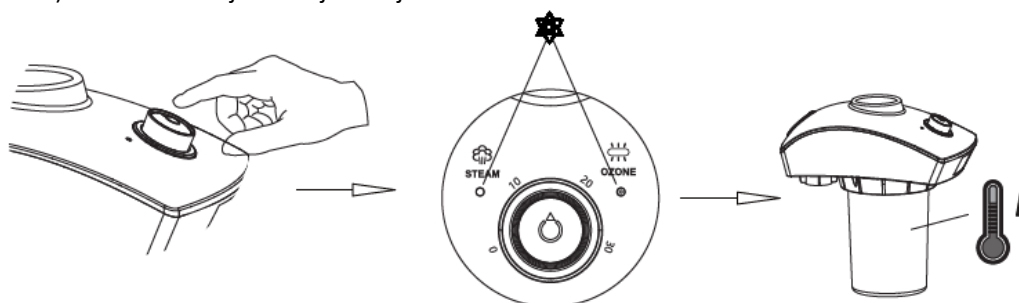
3. Rezervoar za vodo napolnite skozi zgornjo odprtino na parnem likalniku s čisto vodo. Prepričajte se, da je nivo vode med oznakama MAX in MIN (ne prelivajte!):



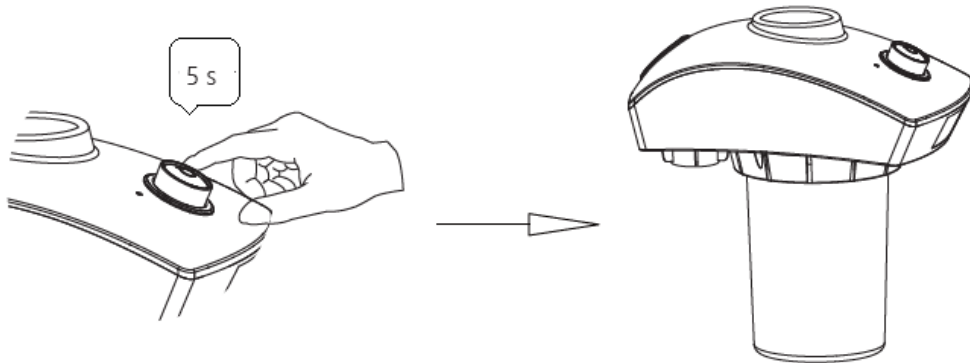
4. Obrnite gumb časovnika v smeri urinega kazalca, da nastavite želeni čas delovanja (do 30 min):
OPOMBA: enota se NE bo vklopila, ko je časovnik v položaju IZKLOP.



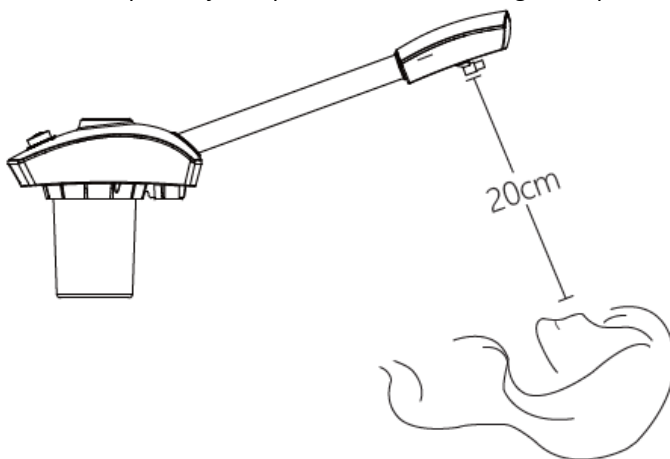
5. Pritisnite gumb za vklop/izklop, da vklopite enoto. Enota bo začela segrevati vodo. Para bo začela pršiti približno 5 minut, ko voda zavre (čas se lahko razlikuje glede na količino in temperaturo napolnjene vode). Lučke delovanja funkcije svetijo:



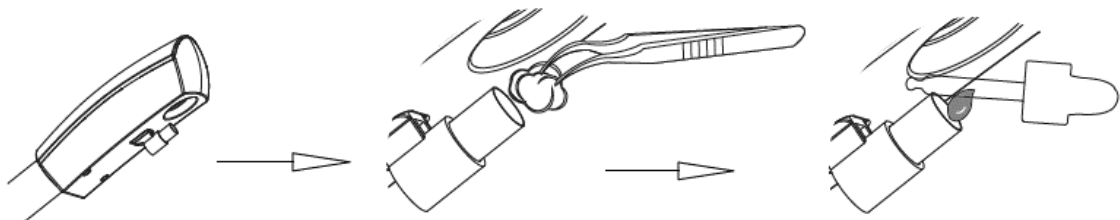
6. Ozon je mogoče individualno nadzorovati. Pritisnite in držite gumb za vklop/izklop 5 sekund, da se bo lučka za ozon prižgala ali ugasnila:



7. Ko para priteče iz razpršilne cevi, jo približajte obrazu osebe, ki jo zdravite. Idealna razdalja med razpršilno šobo in obrazom je približno 20 cm.
POZOR: Ne približujte se preblizu koži, da se izognete opeklinam!



8. Funkcija aromaterapije: v cev za aromo položite kos vate in nanjo kanite nekaj eteričnih olj. Aroma se bo sprostil, ko bo para pršila:

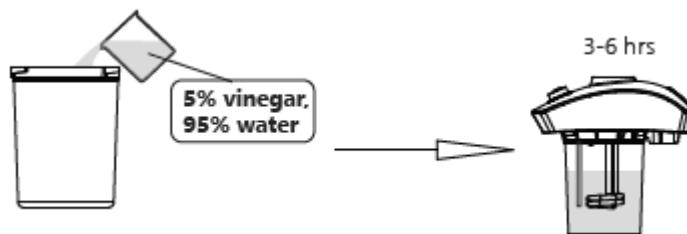


PREVIDNOSTNI UKREPI IN VZDRŽEVANJE

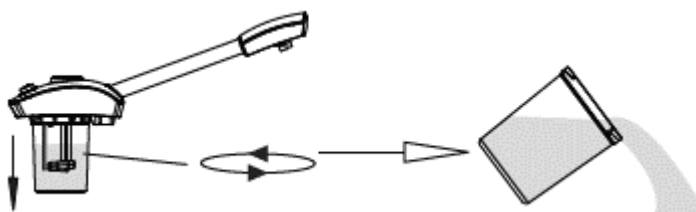
- Naprave ne postavljajte na glavo ali nagibajte med delovanjem; uporabljajte jo samo na ravni površini.
- Naprave ne zaženite brez vode.
- V vodi ne uporabljajte dodatkov.
- Ne dotikajte se rezervoarja za vodo, ko je vroč!
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, obvezno izpraznite vodo.
- Rezervoar za vodo očistite vsakih 1-2 meseca (odvisno od pogostosti uporabe) – napravo izključite iz električnega omrežja in pustite, da se voda v njem popolnoma ohladi. Odvijte rezervoar z ohišja parnega likalnika in ga operite samo s čisto vodo in blagimi detergenti. Ko se popolnoma posuši, ga namestite nazaj v parni likalnik.
- Če je grelna cev obložena s skorjo, jo očistite s 5 % raztopino kisa:
 - Izključite enoto iz električnega omrežja in se prepričajte, da posoda za vodo NI VROČA.



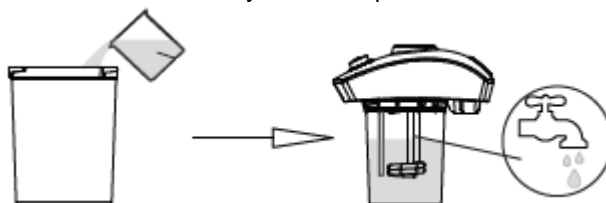
- Grelno cev potopite v 5 % raztopino kisa (5 % kis, 95 % čista voda) in pustite 3–6 ur, da se skorja postopoma odstrani.



- Vrč za vodo odstranite iz glavnega ohišja tako, da ga obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca, in izlijte raztopino kisa.



- Grelno cev v rezervoarju za vodo sperite s čisto vodo.



ODSTRANJEVANJE RABLJENIH NAPRAV

Naprave ne odlagajte med komunalne odpadke. Oddajte jo na zbirnem mestu za električne in električne naprave. Preverite simbol na izdelku, v navodilih za uporabo in na embalaži. Plastiko, uporabljeno za izdelavo naprave, je mogoče reciklirati v skladu z oznakami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varstvu našega okolja.

Za informacije o lokalnem centru za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.



UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.

CONTACT

expondo Polska sp. z
o.o. sp. k. ul. Nowy
Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra |
Poland, EU

e-mail: info@expondo.com